SELECTIVE BIBLIOGRAPHY OF STUDIES ON THE KAZAKH LANGUAGE

SECTION OF TURKIC, MONGOLIAN AND KOREAN STUDIES
DEPARTMENT OF ASIAN STUDIES
FACULTY OF MODERN LANGUAGES AND LITERATURES

ADAM MICKIEWICZ UNIVERSITY IN POZNAŃ

TURKIC STUDIES 4

SELECTIVE BIBLIOGRAPHY OF STUDIES ON THE KAZAKH LANGUAGE

HENRYK JANKOWSKI

POZNAŃ 2015

Edited by
Henryk Jankowski

Assistant Editor
Dorota Smętek

© Henryk Jankowski
Typesetting: Dorota Smętek

All rights reserved. No part of this series may be reproduced, modified, transmitted and distributed in any form by any means, electronic, mechanical or otherwise without the prior permission of the editor.

ISBN 978-83-941594-6-7

Contact with the Series Editor: henryk.jankowski@amu.edu.pl

turkicstudies.amu.edu.pl

Table of contents

Preface …… 6

Principles of arrangement of the items, spelling and transcription …. 14

Studies in Roman script …… 17

Studies in Cyrillic script …….... 29

Studies in Arabic script …….... 80

Studies in Chinese, Chinese-Arabic and other scripts …… 83

Websites …….... 86

Preface

The present bibliography is a selection of studies on the Kazakh language, linguistics and some closely related topics from the first authoritative work by Il'minskij (1861) onwards. Attempt was made to include as many important studies as possible, but also some publications of second and further importance. The bibliography does not claim to be all-inclusive. The earlier items were selected by a subjective impact factor, i.e. how often a given study is referred to or cited in Kazakh linguistics, but in the case of new publications it was intended to include all publications relevant to the field. However, among multiple textbooks and other practical aids only those were included which were assessed as the most important. In addition, the bibliography also lists some important texts editions.

First studies on Kazakh by Kazakh authors were designated for schools as textbooks, coursebooks and practical dictionaries, while many of first publications by Russian authors were also of practical character, but were addressed to the Russian reader. They included dictionaries, grammars and language samples. First analytical and theoretical studies on Kazakh started appearing in the 1920s, although Il'minskij's materials (in fact a grammar and a dictionary), Melioranskij's grammar (1893, 1897) and Radloff's remarks in his publications (1870, 1893) are addressed to the specialists in Oriental studies as well. However, even in the 1930s, when the first research institution was brought to life (the Kazakh branch of the Soviet Academy of Sciences, 1936), the number of studies was low and it started increasing only in the 1950s. It is to be noted that even beyond political reasons (executed and banned authors), the studies which appeared in Arabic and Roman scripts prior to 1941 are known to a low number of scholars and are only known and cited if re-edited in the present-day Cyrillic alphabet. Therefore, although some of them are important, they have a very low impact on the present-day studies. Despite our efforts to see the original studies published prior to 1941, it was not always possible. At present, there are many projects to republish all important books by such eminent researchers as Baytursınulı, Jubanulı, Sawranbayev, Musabayev, Keñesbayev, Mamanov, and others.

The present bibliography gives preference to books. Articles in periodical publications are quoted only exceptionally, if considered to be especially important or if they appeared in internationally recognised journals in Europe, Turkey and the Soviet Union. This is because sifting through multiple perio-

dicals which were and are published in Kazakhstan is a task too difficult to carry out at present.[1] However, most recent articles published in Kazakhstani periodicals are very short, they rather signal a problem than tackle it, and are seldom quoted. The same is true of collections of papers, especially conference proceedings and Festschrifts. In this respect, the early collective publications of Soviet Kazakhstan, e.g. the series *Қазақ тілі тарихы мен диалектологиясының мәселелері* of the 1950s–1960s were of a higher level and they were included in this bibliography.

As said above, in addition to linguistic publications this bibliography also includes some other philological studies. However, it does not contain studies on literature, except for some general works such as Encyclopedia of Kazakh literature (Әбдіғазиев ed. 2005) which also provides information on Kazakh linguists.

The bibliography is composed of the following parts: items in Roman script, in Cyrillic script, in Arabic script, in Chinese, Chinese-Arabic and other scripts, and websites; the largest being the Cyrillic and then the Roman parts. The other parts are short. With regard to the publications in the Arabic alphabet that appeared in Kazakhstan before 1930, only a few of them are listed due to their inaccessibility; those which appear in China rarely deal with the Kazakh language. The publications in Chinese are also not numerous and they are rarely quoted since they require a better competence in Chinese. There are also a few items in Korean, kindly delivered by Prof. Yong-Song Li. Unfortunately, the compiler could not get publications in Japanese. Only one article, provided by Shirō Hattori in his bibliography published in *Türk Dili Araştırmaları Yıllığı Belleten* (1973–1974), was found. Lastly, online publications are mostly dictionaries and practical aids. However, the websites are quickly developing and are very helpful.

The compiler owes it to the reader to explain why he has undertaken this task, since there are a few bibliographies of Kazakh linguistics in Kazakhstan, see below. Firstly, until 1991 when research was highly centralised in Kazakhstan, it was easy – at least in Kazakhstan – to follow what was going on. However, after 1991 when earlier colleges (called institutes) became universities, new state and private universities, various foundations and private publishing companies were established, keeping up with all new publications started to be difficult. Secondly, the existing Kazakh bibliographies are not always up to the international style, they often lack names of publishers, names of editors of collective works, page numbers in articles etc. Thirdly, sometimes the language of an article or book is not clear, since some

[1] The website of Baytursınulı Institute of Language, tbi.kz/pages/jariyalanymdar.html (accessed in December 2014) lists 165 articles by its researchers in *ҚР ҰҒА Хабар-лары. Тіл, әдебиет сериясы*, and 152 papers in *Тілтаным*.

translate a paper written in Russian into Kazakh. Lastly, both the bibliographies and studies are often unavailable whereby information on them is limited. Some western authors stressed the inaccessibility of Soviet and post-Soviet publications (Ermers 1998: 216). The aim is to provide reliable information in the international standard.

The compiler's first intention was to include only the publications from Kazakhstan, but it turned out soon that their separation from the publications in Russia and the USSR is difficult. Since the number of studies on Kazakh outside Kazakhstan, Russia and the former Soviet Union is low, it was decided to include the international works as well, including Turkey and China, as far as possible.

All items were provided in original scripts. Arabic, Chinese and Korean items are also given in transcription. At this point it must be noted that the old studies republished from Arabic (written mostly between 1913 and 1930) or Roman (mostly between 1930 and 1939) were not transliterated by the editors, but converted to the present orthography. For example, 'phonetics' in Roman script was written *ponetike* ~ *ponetjke*, but the editors converted it into present-day Cyrillic as *фонетика*. In some cases we were obliged to use re-edited publications.

The outlines written in the Soviet period e.g. Ахмедова ed. (1960), ignore some important names for political reasons. As may be seen, that outline also completely ignores the publications printed in Roman script and the first publications listed are from the late 1940s. In Кайдаров, Сыздыкова, Сарыбаев (1980), Baytursınulı and Dosmuhamedulı are not mentioned at all, even in Syzdykova's chapter "Изучение казахского языка в дооктябрьский период, 13–32".

At present, Kazakh studies are pursued and published by a few institutions that are not always aware of other centres. Firstly, there is naturally Kazakhstan. By the emergence of the independence, Kazakhstan was strongly related to Russia and the rest of the Soviet Union, but at present Kazakh studies in Russia are done only by some Kazakhs who are Russian residents, e.g. Musayev (Мусаев). Another territory is China where publications on Kazakh started appearing in the 1950s. They are either written in Chinese, mostly by native Chinese Turkologists, or in Kazakh in Arabic script by the Chinese Kazakhs, whereby they are little known in the rest of the world. Another territory is Europe and the USA, then Japan, and lastly Korea. Many Japanese and Korean publications are also difficult to access for the researchers outside.

There are the following bibliographies and catalogues:

Bibliographies

Алекторовъ, А. Е. 1900. *Указатель книгъ, журнальных и газетных статей и замѣтокъ о киргизахъ*. Казань: Типографія Императорскаго университета.

Ахмедова, Н. Б. 1960. *Библиография изданий Академии Наук Казахской ССР 1932–1959.* Алма-Ата: Издательство Академии Наук Казахской ССР [title also in Kazakh: *Қазақ ССР Ғылым академиясынындағы ғылымдар еңбектерінің библиографиясы 1932–1959*; linguistic publications: 954–990].

Дулатұлы, Міржақып. 2003a. *Қазақ тілінде басылған кітаптар көрсеткіштері. Бірінші бөлім*: Міржақып Дулатұлы. *Бес томдық шығармалар жинағы. 3. Көсемсөз, әдеби сын, зерттеу мақалалары, қазақ тілінде басылған кітаптар көрсеткіштері*. Алматы: Мектеп, 255–313 [originally published in 1926; it lists all publications in Kazakh printed by the Kazakh State Publishers in Qızıl Orda and its branch in Tashkent, but also in other cities, such as Orenburg, Kazan and Moscow in the 1920s].

Дулатұлы, Міржақып. 2003b. *Қазақ тілінде басылған кітаптар көрсеткіштері. Еікінші бөлім*: Міржақып Дулатұлы. *Бес томдық шығармалар жинағы. 3. Көсемсөз, әдеби сын, зерттеу мақалалары, қазақ тілінде басылған кітаптар көрсеткіштері*. Алматы: Мектеп, 315–356 [originally published in 1927; this is the continuation of Дулатұлы, 2003a (1926) and contains the books that came out in 1926 after the publication of the 1st part, and those published in 1927].

Қазақ тілі тарихы мен диалектологиясының библиографиясы. Библиография по истории и диалектологии казахского языка: Н. Т. Сауранбаев (ed.) 1958, 210–212 [includes studies on the history of Kazakh and Kazakh dialects from 1941 to 1957; for ideological reasons, earlier works have been ignored; continued in the subsequent two volumes of this series]; І. Кеңесбаев (ed.) 1960, 254–255; І. Кеңесбаев (ed.) 1962, 236–240.

Кайдаров А., Ш. Сарыбаев. 1977. Развитие казахского языкознания. *Советская тюркология* 6 (1977), 57–66.

Кайдаров, А. Т., Р. Г. Сыздыкова, Ш. Ш. Сарыбаев. 1980. *Развитие казахского советского языкознания.* Алма-Ата: Издательство «Наука» Казахской ССР.

Reviewed by М. М. Копыленко: *Советская тюркология* 6 (1981), 78–82.

Құрманбайұлы, Шерубай. 2008. *Терминологиялық әдебиеттердің библиографиялық көрсеткіші (Қазақ терминологияның зерттелуі). Биб-*

лиографический указатель литературы по терминологии (Исследования казахской терминилогии). Астана: IC-Сервис.

Сарыбаев, Ш. Ш. (ed.; volume VI with Қ. Ш. Сарыбаев) 1965–1994. *Қазақ тіл білімі әдебиетінің библиографиялық көрсеткіші. Библиографический указатель литературы по казахскому языкознанию.* Алматы: Қазақ ССР-інің «Ғылым» баспасы, from volume VI Ғылым [vol. I – 1965, vol. II – 1971, vol. III – 1977, vol. IV – 1982, vol. V – 1987, vol. VI – 1994; published also in Turkish, see Sarıbayev 2008].

Сарыбаев, Ш., А. Сулейменова. 1987. Изучение казахского языка за рубежой. *Советская тюркология* 2 (1987), 86–91 [it mostly contains general articles and books on Central Asia, and Turkic languages related to Kazakh].

Sarıbayev, Ş. Ş. 2008. *Kazak Türkçesi Bibliyografyası. I–II.* İstanbul: IQ [edited by Kenan Koç; Turkish edition of Сарыбаев (ed.) 1965–1994].

Much information can be accessed from the encyclopedia of the Kazakh language, see Қайдар ed. (1998). Lastly, it must be said that there is an online bibliography of Turkic and Altaic studies at the website of Turkic Academy in Astana which features such languages as Russian, English, Chinese, Japanese etc. and a few Turkic languages – some having one or a few pages only (turkacadem.kz/bibliografia/turk_til_bilimi/Altaistica_turkologia/) – but the Kazakh language recourses open only at dissertations, see below. However, some studies of Kazakh authors in Russian can be retrieved.

Catalogues

Асқарбекова, Набат, Толқын Замзаева. 2006. *Араб графикасымен басылған қазақ кітаптарының каталогы (1841–1932)*. Алматы: Қазақстан Республикасының Ұлттық Кітапханасы.

Асқарбекова, Набат, Толқын Замзаева. 2007. *Латын графикасымен басылған қазақ кітаптарының каталогы (1928–1942). I-бөлім. жалпы бөлім, философия, психология, логика, атеизм, дін, қоғамдық-саяси ғылымдар, тіл білімі, жаратылыстану ғылымдары*. Алматы: Қазақстан Республикасының Ұлттық Кітапханасы.

Асқарбекова, Набат, Толқын Замзаева. 2011. *Латын графикасымен басылған қазақ кітаптарының каталогы. II-бөлім. Медицина, Ауыл шаруашылығы, Техника, Өнеркәсіп, Әдебиет, Тарих, География*. Алматы: Қазақстан Республикасының Ұлттық Кітапханасы.

Ғабдуллин, М. Ғ., Б. Б. Ысқақов, Жарылқасын Әбішев, Әзімхан Алманов (et al. eds). 1975– . *Қазақ қолжазбаларының ғылыми сиппаттамасы*. Алматы: Қазақ ССР-нің «Ғылым» баспасы [and other publishers]. Later:

Қазақ ССР ғылым академиясының орталық ғылыми кітапханасы мен М. О. Әуезов атындағы Әдебиет және өнер институтындағы қазақ колжазбалары. Later: Қазақ Республикасы Білім және ғылым министрлігі, Ұлттық Ғылым академиясының Орталық ғылыми кітапханасы мен М. О. Әуезов атындағы Әдебиет және өнер институтындағы қазақ қолжазбалары [and similar names]: 1 том – 1975 (Батырлар жыры); 2 том – 1979 (Ғашықтық жырлар. Лиро-эпос); 3 том – 1981 (Тарихи жырлар); 4 том – 1985 (XV–XIX ғасырлардағы ақындар шығармалары); 5 том – 1986 (XX ғасыр басындағы ақындар шығармалары); 6 том – 1989 (Айтыс); 7 том – 2003 (Ертегілер; Алматы: «Ғылым» ғылыми баспа орталығы); 8 том – 2005 (Дастандар; Алматы: Үш қиян); 9 том – 2012 (Тәуелсіздік идеясы жырланатын эпостар; Алматы: Тіл); 10 том – 2013 (Аңыздар; Қарағанды: Ли Ю. Ю.) [catalogue of manuscripts held at M. Äwezov Institute of Literature and Arts of Kazakh National Academy of Sciences and at Central Scientific Library, 10 volumes appeared so far], see Шафиғи 2003.

Reviewed by István Mándoky Kongur: *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae* 33 (1979), 366–367 (Vol. 1); István Mándoky Kongur: *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae* 38 (1984), 412–413 (Vol. 2); István Mándoky Kongur: *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae* 40 (1986), 205–206 (Vol. 3).

Дѣятель [A newspaper published between 1896 and 1917 in Kazan at the Kazan University Press (Типо-литографія Императорскаго университета); the newspaper provided an annotated, detailed bibliography of books printed at the University Press in Arabic script in Eastern Turkic, Tatar, Turkish, Arabic, Persian, but also Kazakh in the sections “Библіографія” or “Восточная Библіографія” by Katanov, which is a continuation of that in the Catalogue for 1800–1896; e.g. issue 1899, 10 No 193, 450–451 describes the well-known Kazakh folk story Qız Jibek written in Kazakh mixed with Tatar, shown as قصهء قز جيباك *Кыссэ-и Кыз Джибекъ (повѣсть о дѣвицѣ Джибекъ)*].

Жиреншин, Ә. 1971. *Қазақ кітап тарихынан*. Алматы: Қазақстан баспасы [Kazakh books printed before 1917].

Каталогъ книгъ отпечатанныхъ въ типографіи Императорскаго Казанскаго Унивеситета съ 1800 по 1896 годъ [there are a few Kazakh books indicated as “киргиз.” and “киргизско-татарск.” on pages 363, 364, 381, 382, 388, 390, 394 and 399].

Мәженқызы, Райхан. 2007. *Кітап ғасыр мұрасы*. Алматы: Өнер [it includes the books and series published in the frame of the state programme Mädeni Mura as well as many old publications relating to the

Kazakh language, culture, Central Asia, including a number of manuscripts].

Other bibliographies and catalogues

[Gawęcki, Marek]. 2007. *Poznańskie studia środkowoazjatyckie. Zarys dziejów i bibliografia*. Poznań: Centrum Badań Środkowoazjatyckich.

Gürsu, Uğur. 2009. Kazak Türkçesinde Atasözleriyle İlgili Çalışmalar Üzerine Bir Bibliyografya Denemesi. *Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi* 41, 1–12.

Öner, Mustafa. 1999. Tatar, Başkurt ve Kazak Sözlükleri. *Kebikeç* 7–8, 115–129 [Kazakh lexicographic works, some annotated, are found between 125 and 129].

Tekin, Talât. 1959. Sovyet Rusya'da Savaştan Sonra Türkoloji Çalışmaları. *Türk Dili Araştırmaları Yıllığı Belleten* 1959, 379–406 [Studies on Kazakh published between 1944–1958, 11 items between 149 and 159 are listed in: 401–402; in addition, a few further articles were shown in collective publications].

Кайдаров, А. Т. 1986. Филологиґеские науки в тюркоязычных республиках в XI пятилетке. Казахская ССР. *Советская тюркология* 1 (1986), 22–26 [outline of the studies mostly on Kazakh in many domains, e.g. phonetics, lexicology, terminology etc., but with few details and no bibliographical items].

Journals which publish articles devoted to Kazakh

Алтаистика және Түркология – a quarterly published by the Turkic Academy in Astana since 2009; from 2013, the title provided only in English: Altaistics and Turkology.

Түркология – a bimonthly newsletter, published by the Akhmet Yasavi Kazakh-Turkish International University since 2002.

Түркітану – a quarterly newsletter, published by Mukhtar Äwezov South Kazakhstani University since 2006

Тілтаным – a quarterly published by the Akhmet Baytursınulı Institute of Linguistics since 2001.

Articles on Kazakh were also published in two journals at the Academy of Sciences:

1. *Қазақ ССР Ғылым академиясының Хабарлары. Филология сериясы* / *Известия Академии Наук Каз ССР. Серия филологии*, published from 1945 on, now continued as *ҚР ҰҒА Хабарлары. Филология сериясы* / *Известия НАН РК. Серия филологическая* [some recent articles may be downloaded at the website of the academy: www.library.kz/index.php?option=com_content&task=view&id=233&Itemid=34].

2. *Қазақ ССР Ғылым академиясының Хабаршысы / Вестник Академии*

Наук КазССР [published since 1944, continued as *ҚР ҰҒА Хабаршысы / Вестник НАН РК*, but the new series has hardly any papers on Kazakh].

Doctoral and candidate dissertations

This bibliography does not contain unpublished dissertations. A twenty-three-page list of dissertations can be accessed online on the website of Turkic Academy in Astana (turkacadem.kz/bibliografia/turk_til_bilimi/Altaistica_turkologia/kazakh/dissertacia/files/assets/basic-html/page1.html).

Principles of arrangement of the items, spelling and transcription

1. In the first, the third and the fourth parts of the bibliography, items were arranged in the alphabetical order of Roman and Chinese/Arabic writing of the names transcribed, respectively.

2. In the second part, items either Kazakh or Russian appear in the alphabetical order of the Kazakh alphabet. In principle, alphabetical order as approved as the standard for Kazakh in 1957 is followed, but there are some exceptions. Firstly, the difference in the diacritic signs *ӯ* and *ұ* of the old and new standards was ignored, e.g. *Мӯсабаев* and *Мұсабаев*. The same principle was followed in listing the names differently written in Kazakh and Russian if a letter is distinguished by a diacritic sign only, i.e. *ғ* and *г*, e.g. *Ғ. Ғ. Мұсабаев* and *Г. Г. Мусабаев*; *қ* and *к*, e.g. *Сыздықова* and *Сыздыкова*; *ң* and *н*, e.g. *Кеңесбаев* and *Кенесбаев*; *ө* and o, e.g. *Ө. Айтбаев* and *У. А. Айтбаев*; *ұ* and *у*, e.g. *Бектұров* and *Бектуров*; *ү* and *у*, e.g. *Сүлейменова* and *Сулейменова*. Thirdly, in order not to separate the works of an author, various writings of their given names and patronymics were also disregarded, e.g. *Т. Жанұзақ* and *Телғожа Жанұзақ*; *Р. Сыздықова*, *Рәбиға Сыздықова* and *Р. Ғ. Сыздықова*. However, if the name of an author is written in two standards spelled with different letters, i.e. *Ә* and *А*; *Ж* and *Дж*; *Қ* and *Х*; e.g. *Әбдірахманов* and *Абдрахманов*; *Әбілқасымов* and *Абилхасимов*; *Жұбанов* and *Джубанов*, the items are arranged alphabetically. Note that sometimes the Russian spellings are quite different from their Kazakh equivalents which causes difficulties in identification, e.g. *І. Кеңесбаев* and *С. Кенесбаев* are two forms of an identical author, one Kazakh *І.* (← *Ісмет*), the other Russian *С.* (← *Смет*). In many unclear cases references are made in footnotes.

3. After 1990, some authors changed their names to the Kazakh forms, but not all use them consistently. In such cases there was a need to separate the respective forms of the names, though many were adjacent, e.g. *Болғанбаев* and *Болғанбайұлы*; *Жанұзақов* and *Жанұзақ* and the difference has not yielded any difficulties in the arrangement.

4. Collective studies in Kazakhstan have often a complicated structure of the editorial board. In such cases the editor in charge of the edition (Kaz. *жауапты*) is indicated as the editor.

5. The reader can be astonished by the inconsistent writing of the names of some institutions, publishers etc. A general problem was what to do if some components of a name were once written with small letters, once with capitals. For instance, the name of the academic publishers in Almaty was written in different periods in a few ways: *Қазақстан ССР Ғылым [...]*, *Қазақ ССР-інің «Ғылым» [...]*, *Қазақ ССР-ның «Ғылым» [...]*, and *Қазақ ССР-нің «Ғылым» [...]*. Another case is the presence or absence of double angle quotation marks in the names of the publishers, e.g. *«Ана Тілі»* or *Ана Тілі* as well as the use of capital letters. In principle, no attempt was made to unify such names.
6. An overwhelming majority of items in this bibliography includes only those seen by the compiler, the few ones not seen or not read (as many studies written in Chinese), but included are marked by the asterisk *.
7. Some items considered to be of special importance or very rare have been annotated, but most of the items are not. Additional hints were also provided if the contents of an item are not clearly understood from the title, e.g. Кайдаров, А. Т. 1972. Различные способы выражения одних и тех же грамматических отношений в близкородственных языках. *Советская тюркология* 2 (1972), 16–22 [on the material of Uyghur and Kazakh].
8. Revised editions of a study were normally listed as separated items, especially if the titles or/and the names of the author(s) were changed. In other cases, or if another edition was unavailable to the compiler, it was only signalled in the brackets. It must be stressed that some former publications are now frequently republished by local publishers at provincial universities and many of these new editions were not indicated.

The compiler's best thanks go to Dr. Gulayhan Aqtay for reading the bibliography and correcting mistakes and to the reviewer for his remarks. The compiler is also indebted to many colleagues for donating books, Prof. Ğarifolla Änes, the owner of the Arıs Press in Almaty, Prof. Nurgeldi Wäli, the Institute of Linguistics in Almaty, Prof. Şakir Ibırayev, former director of Turkic Academy in Astana, Ms. Nabat Asqarbekova and Ms. Tolqın Zamzayeva from the National Library of the Kazakh Republic in Almaty, Dr. Natalia Yampolskaya from St. Petersburg for the access to Il'minskij's materials, and many others. Work on some books was done in the European libraries, e.g. Institute for Turkic Studies, Free University, Berlin, and the Institute of Turkic Studies, Johannes Gutenberg University, Mainz. Best thanks also go to these institutions.

The authors and publishers who wish to see their works included in the subsequent editions of this bibliography are asked to send the publications to the following mailing address:

Henryk Jankowski
Katedra Studiów Azjatyckich
Uniwersytet im. A. Mickiewicza
al. Niepodległości 24
61-714 Poznań, Poland

Studies in Roman script

Abish, Aynur. 2014. *Modality in Kazakh as spoken in China.* Uppsala: Uppsala Universitet.

Abish, Aynur. 2014. *Balanïŋ dünyege kelüwine baylanïstï salttar* 'Customs concerning the birth of a child': Nurettin Demir, Birsel Karakoç, Astrid Menz (eds). 2014. *Turcology and linguistics. Éva Ágnes Csató Festschrift.* Ankara: Hacettepe Üniversitesi, 9–20.

Abish, Aynur, Éva Á. Csató. 2011. Recent developments in Kazakh as spoken in the People's Republic of China*. Turkic Languages* 15, 275–290.

Aibixi, Aynu. 2012. *Modality in Kazakh as spoken in China*: Éva Kincses-Nagy, Mónika Biacsi (eds). *The Szeged Conference. Proceedings of the 15th International Conference on Turkish Linguistics held on August 20–22, 2010 in Szeged*. Szeged: Department of Altaic Studies [Studia Uralo-Altaica 49], 39–46.

Akar, Ali. 2001. Kazak Türkçesinde Köktürkçe Sözlüksel Unsurlar [Üzerine]. *Türk Dünyası Dil ve Edebiyat Dergisi* 12, 2, 573–584.

Akar, Ali. 2009. Kazak Türkçesinden Dört Yaşname Örneği*. Türk Dünyası Dil ve Edebiyat Dergisi* 20 [2005], 21–26 [all examples in this article are a copied from Kayra and Bolatova 1995 without quoting it as a source].

Akhtay, Gulaikan (ed.). 2005. *Studnia trzech braci. Podania i legendy polskie w przekładzie na język kazachski.* Poznań: Wydawnictwo Naukowe UAM [2nd printing in 2007; title page also in Kazakh: Гүлайхан Ақтай. Үш ағайынның құдығы. Қазақ тіліне аударылған поляк аңыздары; a selection of Polish legends with original texts and Kazakh translations with a glossary after each legend].

Alpysbaeva, Bayan, Bayan Ismagulova, Uphilmalik Turguzhanova. 1995. *Kazakh language course for peace corps volunteers in Kazakhstan*. Almaty: US Peace Corps in Kazakhstan. [10 units, ca 170 pp].

Amançolov, S.[2] 1939. *Qazaq tjljnjŋ grammatikasь. I-bəljm. Morfologia. Ortalau, orta mektepterdjŋ 5–6 klastarьna arnalɋan. Tyzetjljp ekjncj basьluь.* Alma-Ata: Qazaq Memlekettjk Baspasь.

Amançolov, S. 1940. *Qazaq tjlj ɋьlmi sintaksisjnjŋ qьsqa kursь. Çoɋarɋь dəreçelj mektepter ycjn oqu quralь.* Alma-Ata: Kazpoligraftrest.

[2] Also Аманжолов.

Amançolov, S., N. Sauranbaev. 1939. *Qazaq tjljnjŋ grammatikasь. II-bөljm. Sintaksis. Ortalau çana orta mektepterge arnalɣan.* Alma-Ata: Qazaq Memleket Baspasъ [reprinted in Н. Сауранбаев. 2010. *Қазақ тіл білімінің мәселелері*. *Вопросы казахского языкознания.* Алматы: Орнак ЖШС, 318–399].

Aqtay, Gulayhan. 2013. Adjectives in Modern Kazakh: Henryk Jankowski (ed.). 2013. *Turkey, Kazakhstan and the Crimea. Ten years of Turkology in Poznań*. Poznań: Wydawnictwo Nauowe UAM [Turkic Studies 3], 37–45.

Aqtay, Gülayhan, Henryk Jankowski. 2011. *Słownik kazachsko-polski*. Kraków: Księgarnia Akademicka.

Aqtay, Gülayhan, Zuzanna Grzywacz, Henryk Jankowski. 2015. *Kazakh for beginners in 15 units.* Poznań: Katedra Studiów Azjatyckich UAM [= Języki Azji 9].

Aqtay, Gülayhan, Katarzyna Stefaniak-Rak, Jakub Jakusik. 2015. *Kazachski na co dzień.* Poznań: Katedra Studiów Azjatyckich UAM [= Języki Azji 8].

Arslan, Hülya. 1996. Kazak Türkçesinde Ünsüz Uyumu. *Bir* 6, 53–70.*

Arslan, Hülya. 1998. Kazak Türkçesinde İsim Çekimi: Bulunma Hali*. Türk Dünyası Dil ve Edebiyat Dergisi* 5, 448–454.

Arslan, Hülya. 2000. Kazak Türkçesinde İsim Çekimi: Ayrılma Hali*. Türk Dünyası Dil ve Edebiyat Dergisi* 10, 527–542.

Arslan Erol, Hülya. 2010. Kazak Türkçesinde İsim Çekim ve İşletme Eklerideki Kalıplaşma. *Dil Araştırmaları,* 6 Bahar, 61–86.

Aşa, H. Emel, Roza Banbergenova. 1996. Kazak Türklerinin İlk Lengüist ve Motodist Bilgini Olan Ahmet Baytursunoğlu Hakkında Birkaç Söz: Bulunma Hali*. Türk Dünyası Dil ve Edebiyat Dergisi* 2, 374–377.

Auer, Peter, Raihan Muhamedowa. 2005. 'Embedded language' and 'matrix language' in insertional language mixing: Some problematic cases. *Rivista di linguistica* 17,1, 35–54.

Aveshanqızı, Gülmira. 2002. Bugünkü Kazak Türkçesinde Ara Söz ve Ara Cümlelerin Cümle İçindeki Yeri*. Türk Dünyası Dil ve Edebiyat Dergisi* 13, 55–60 [translated from Kazakh by Metin Karaörs].

Ayapova, T. T. 1994. *Learn the Kazakh language in 70 steps using 200 sentence models*. Maryland: Dunwoody Press [1st edition, co-authored by Alan. D. Thomas, was published in 1992].

Ayapova, Tangat Tangirberdi kyzy. 2002. *Kazakh textbook: Beginning and intermediate.* Maryland: Dunwoody Press. [681 pages; Part I Beginning 70 steps 1–494; part II, 25 Lessons (steps), 495–668, Glossary 669–681].

Balaqaev, M. 1941. *Qazaq tjlj grammatikasьnьŋ keibjr məselelerj.* Almatь: Qazaqtь Bjrjkken Memlekettjk Baspasь.*

Balázs, Béla. 1956. *Das goldene Zelt. Kasachische Volksepen und Märchen*. Berlin: Verlag Kultur und Fortschritt.

Baldauf, Ingeborg. 1993. *Schriftreform und Schriftwechsel bei den muslimischen Russland- und Sowjettürken (1850–1937): ein Symptom ideengeschichtlicher und kulturpolitischer Entwicklung*. Budapest: Akadémiai Kiadó.

Batayeva, Zaure. 2013. *Colloquial Kazakh. The complete course for beginners*. London, New York: Routledge.

Reviewed by Gulayhan Aqtay: *Turkic Languages* 17, 1/2 (2013), 288–291.

Bayniyazov, Ayabek, Canar Bayniyazova. 2009. *Türkiye Türkçesi-Kazak Türkçesi Sözlüğü. Түрікше-қазақша сөздік*. İstanbul IQ Kültür ve Sanat [edited by Kenan Koç; published also in Kazakhstan: Байниязов, Байниязова 2007].

Bekturova, A., Sh. Bekturov. 1996. *Manual of the Kazakh language. Қазақ тілі оқулығы.* Almaty: Rauan [a coursebook in Kazakh; for similar textbooks in Russian see Бектурова, Бектуров 2004 and earlier editions; it is composed of two parts, introductory and principal].

Benson, Linda, Ingvar Svanberg (eds). 1988. *The Kazaks of China. Essays on an ethnic minority*. Uppsala [Acta Universitatis Upsaliensis, Studia Multiethnica Upsaliensia 5].

Benson, Linda, Ingvar Svanberg. 1988. The Kazaks in Xinjiang: Benson, Linda, Ingvar Svanberg (eds). 1988, 1–106.

Biray, Nergis. 2003. Türkiye Türkçesi İle Kazak Türkçesindeki Cümlelerin Çeşitleri Bakımından Karşılaştırılması Üzerine Bir Deneme*. Türkiyat Araştırmaları Dergisi* 13, 281–307.

Biray, Nergis. 2008. Kazak Türkçesinde Sınırlandırma İşlevli Dil Birlikleri Üzerine *gana, qana, tek, -aq*. *Modern Türklük Araştırmaları Dergisi*, 5, 4, 48–83.

Biray, Nergis. 2009a. *Türkiye'deki Afgan Kazakları Ağzı*. Ankara: Türk Dil Kurumu.

Biray, Nergis. 2009b. Kazak Türkçesinde Modal Söz (Kelimenin Dokuzuncu Türü mü?). *Turkish Studies,* 4, 3, 338–361.

Biray, Nergis. 2013. Kazak Türkçesinde Ne Kelimesi ve İşlevleri. *Turkish Studies*, 8, 9 ,207–216.

Biray, Nergis. 2014. Kazak Türkçesinde *-mIs. Dil Araştırmaları* 14 Bahar, 35–54.

Brill, Olcott M. 1985. The politics of language reform in Kazakhstan: Isabelle T. Kreindler (ed.). *Sociolinguistic perspectives on Soviet national languages. Their past, present and future*. Berlin, New York, Amsterdam, 183–204.

Cirtautas, Ilse. 1992. *Kazakh: Language competencies for Peace Corps volunteers in Kazakhstan*. Washington: Peace Corps.[3]

Conan ulь T. 1930. Savattan. qazaɑьstan вaspasь [the author's name and the title also in Russian: Т. Шонанов. *Будь грамотным (букварь для взрослых). Шестое исправленное издание*; republished in Cyrillic script: Телжан Шонаұлы[4] 2013a, 219–341].

Conan ulь Telçan. 1933. Qazaq tiliniṇ oquv quralь. Учебник казахского языка. Orьs mektebi үcin. Для русской школы. Birinci bolim. Часть первая. 4 – çьl. 4-й год. Qazaɑьstan вaspasь.: Телжан Шонаұлы 2013a, 432–378.

Çagatay, Saadet. 1961. *Kazakça Metinler*. Ankara: Türk Tarih Kurumu.

Dave, Bhavna. 2004. The Shrinking reach of the state: Language policy and implementation in Kazakhstan and Kyrgyzstan: Pauline Jones. (ed.). *The transformation of Central Asia.* London: Cornell University Press, 120–155.

Dave, Bhavna 2007. *Ethnicity, language and power*. London, New York: Routledge.

Demirci, Kerim. 2006. *Kazakh verbal structures and descriptive verbs.* Kensington, Md: Dunwoody Press.

Enwall, Joakim. 2005. Tuvan or Mongol: A study of inter-ethnic relations and ethnic definition strategies among Tuvans and Kazakhs in western Mongolia*. Turkic Languages* 9, 93–115.

Ercilasun, Ahmet B. 2009. Kazakçaya ait İlk Fonetik İzler. *Dil Araştırmaları* 4 Bahar, 9–15.

Ergönenç Akbaba, Dilek. 2011. *Kazak ve Nogay Türkçesi Yazı Dillerinde Tasvir Fiilleri*. Ankara: Grafiker.

Ermers, Robert J. 1998. Soviet opinions on the history of literary Qazaq. *Turkic Languages* 2, 215–232.

Fierman, William. 2005a. Kazakh language. From semi-endangerment to partial recovery: Nigel Crawhall, Nicholas Ostler. (eds). *Creating outsiders. Endangered languages, migration and marginalisation. Proceedings of the Ninth FEL Conference, Stellenbosch, South Africa, 18–20 November 2005.* Bath: Foundation for Endangered Languages, 117–123.

Fierman, William. 2005b. Kazakh language and its role in Kazakh 'groupness'. *Ab Imperio* 2, 393–423.

Fierman, William. 2006. Language and education in post-Soviet Kazakhstan: Kazakh-medium instruction in urban schools, *The Russian Review* 65, 98–116.

[3] Also Laude-Cirtautas, Ilse.

[4] Also Шонанұлы, Шонанов.

Finke, Peter. 1999. The Kazaks of Western Mongolia: Ingvar Svanberg (ed.). *Contemporary Kazaks. Cultural and social perspectives.* Surrey: Curzon, 103–147.

Friedman, Victor A. 2010. When is present not present? – Turkish *imiş*, Kazakh *eken*, and the Albanian admirative: Kappler, Matthias, Mark Kirchner, Peter Zieme. (eds.) *Trans-Turkic studies. Festschrift in honour of Marcel Erdal*. İstanbul [Türk Dilleri Araştırmaları Dizisi 49], 435–440.

Gürsu, Uğur. 2009. Kazak Türkçesinde Atasözleriyle İlgili Çalışmalar Üzerine Bir Bibliyografya Denemesi. *Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi* 41, 1–12.

Gürsu, Uğur. 2011a. Sebit Mukanov ve "Botagöz" Adlı Romanının Dil Özellikleri. *Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi* 44, 141–162.

Gürsu, Uğur. 2011b. Kazak Türkçesinde Farsça Kökenli Ekler ve Sonek Vazifesinde Kullanılan Emir Gövdeleri. *Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi* 45, 39–86.

Hallez, X. 2003. Petite histoire des dictionnaires kazakh-russes (1861–2002). *Cahiers de l'Asie Centrale* 11–12, 291–316.

Hallez, Xavier, Saïra and Abdulkhamit Raïymbergenov. 2002. *Le chant des steppes*. Paris: Éditions Layeur.

Hřebíček, L. 1966. Russian borrowings in Kazakh. *Archív Orientální* 34, 67–72.

Hoppe, Thomas. 1988. Kazak pastoralism in the Bogda Range: Benson, Linda, Ingvar Svanberg (eds). 1988, 201–239.

Ibrahim, Ablahat. 1999. *Beginning Kazakh*. Tucson: University of Arizona Press [20 units on CD-ROM; University of Arizona Critical Languages Series].

İnan, Abdülkadir. 1964. Kazak ve Kırgız Yazı Dillerinde Dudak Benzeşmesi (Labial Attraksiyon). *Türk Dili Araştırmaları Yıllığı Belleten* 1964, 67–76.

Indjoudjian, Dominique. 1983. *Dictionnaire kazakh-français*. Paris: Publications orientalistes de France [20,000 entries].

İsmail, Zeyneş, Muhittin Gümüş. 1995. *Türkçe Açıklamalı Kazak Atasözleri*. Ankara: Engin.

Jankowski, Henryk. 2001. Zmiany na mapie językowej Kazachstanu i Kirgistanu. Podobieństwa i różnice. *Przegląd Orientalistyczny* 1–2 (2001), 31–44 [translated into Russian by A. C. Абдрахманов: Перемены на языковой карте Казахстана и Кыргыстана. Сходства и различия, *Шығыс.* 2005, 2, 80–89].

Jankowski, Henryk. 2007. Język kazachski. *Przegląd Orientalistyczny* 1–2 (2007), 94–101.

Jankowski, Henryk. 2010. The consonants *ž* ~ *ǧ* in Kazakh: E. Mańczak-Wohlfeld and B. Podolak (eds). *Studies on the Turkic world. Festschrift in honour of Stanisław Stachowski*. Kraków, 41–50.

Jankowski, Henryk. 2012. Kazakh in contact with Russian in modern Kazakhstan. *Turkic Languages* 16, 25–67.

Jankowski, Henryk. 2013. Baytursınulı's works on the Kazakh language – An attempt at assessment: Henryk Jankowski (ed.). 2013. *Turkey, Kazakhstan and the Crimea. Ten years of Turkology in Poznań*. Poznań: Wydawnictwo Nauowe UAM [Turkic Studies 3], 75–90.

Jankowski, Henryk. 2015. Kazakh linguistics in Kazakhstan: An outline. *Turkic Languages* 18 (to appear).

Karaörs, Metin. 1998. Türkiye Türkçesi ile Kazak Türkçesinin Birleşik Cümle Bakımından Karşılaştırılması. *Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi* 28, 407–418.

Karin, Erlan, Andrei Chebotarev. 2002. The policy of kazakhization in state and government institutions in Kazakhstan: Natsuko Oda (ed.). *The nationalities question in post-Soviet Kazakhstan*. Chiba: Institute of Developing Economies, 69–108.

Kayra, O. Kemal, Şınar Bolatova. 1995. Çağdaş Kazak Türkçesiyle Göktürk Yazıtlarındaki Kelime ve Deyimler Arasındaki Benzerlikler. *Türk Dili Araştırmaları Yıllığı Belleten* 1995, 179–191.

Kenesbaew, S., Sch. Sarybaew. 1975. Kasachisch-mongolische lexikalische Vergleiche in der Verwandschaftsterminologie und in den Namen der Körperteile: Louis Ligeti (ed.). 1975. Researches in Altaic languages. Budapest: Akadémiai Kiadó, 83–90.

Khoussaïnova, Cholpan, Rémy Dor. 1997. *Manuel de qazaq. Lange et civilisation*. Paris: L'Asiathèque. Langues & Mondes [with 2 CDs, a course consisting of 19 units, a Kazakh-French (167–181), and a French-Kazakh (183–191) glossaries]

Reviewed by Mark Kirchner: *Turkic Languages* 4 (2000), 129–130.

Kirchner, Mark. 1992. *Phonologie des Kasachischen. Untersuchungen anhand von Sprachaufnahmen aus der kasachischen Exilgruppe in Istanbul. Teil 1: Untersuchung; Teil 2: Texte*. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag [Turcologica 10].

Kirchner, Mark. 1993. *Sprichwörter der Kasachen*. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag [Turcologica 15].

Kirchner, Mark. 1992. Kazakh and Karakalpak: Lars Johanson, Éva Á. Csató (eds). *The Turkic languages*. London: Routledge, 318–332.

Kirkwood, Michael. 1989. *Language planning in the Soviet Union*. London: Macmillan, School of Slavonic and East European Studies, University of London.

Koç, Kenan, Ayabek Bayniyazov, Vehbi Başkapan. 2003. *Kazak Türkçesi Türkiye Türkçesi Sözlüğü*. Ankara: Akçağ [published also in Kazakhstan: Коч, Байниязов, Башкапан 2003].

Koç, Kenan, Oğuz Doğan, Ayabek Bayniyazov (ed.). 2004. *Kazak Türkçesi Grameri*. Ankara: Gazi Kitabevi.

Krippes, Karl A. 1993. *Kazakh (Qazaq) grammar with affix list.* Columbia, Md: Hieroglyphic Press. [30 pp + affixes].

Krippes, Karl A. 1994. *Kazakh (Qazaq)–English dictionary.* Kesington, Maryland: Dunwoody Press. [xvi + 290 30 pages, 20,951 entries, including proper names; some useful cross-references; there are few contextual examples, some mistakes and inaccurate translations].

Krippes, Karl A. 1996. *Kazakh grammar with affix List.* Kensington, Md: Dunwoody Press. [84 pp; This is a partial grammatical description of modern Kazakh based on one sampling of 8,899 words of texts (from three newspaper articles 1992, 1993, 1994). This description covers the major aspects of Kazakh morphology and syntax, as well as most types of verbal constructions. Some grammatical points are quoted from Balakaev, Baskakov, Kengesbaev (1962), and Cirtautas (1974). The accompanying affix list is a necessary feature of this grammar which takes a morphophonemic approach to Kazakh morphology].

Krueger, John. 1962. Ethnonymy of Kazakh: Nicholas Poppe (ed.). 1962. *American studies in Altaic linguistics*. Bloomington: Indiana UP [Uralic and Altaic Series 13], 123–128.

Krueger, John. 1980. *Introduction to Kazakh.* Bloomington: Indiana UP.

Krueger, John. 1985. *A Kazakh newspaper reader, including a complete Kazakh-English citation glossary*. Bloomington: Indiana UP.

Kydyrbayeva, Larissa. 1983. *Dictionnaire français-kazakh*. Paris: Publications orientalistes de France [25,000 words].

Kydyrbayéva, Larissa, Dominique Indjoudjian. 1983. Contribution à l'étude de la grammaire de la langue kazakh: Indjoudjian, Dominique. 1983. *Dictionnaire kazakh-français*, 1–34.

Landmann, Angelika. 2012. *Kasachisch (Kurzgrammatik)*. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag.

Reviewed by Gulayhan Aqtay: *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae* 67, 4 (2014), 495–499.

Laude-Cirtautas, Ilse.[5] 1974a. Blessings and curses in Kazakh and Kirghiz. *Central Asiatic Journal* 18, 1, 9–22.

[5] See also Cirtautas, Ilse.

Laude-Cirtautas, Ilse. 1974b. The past tense in Kazakh and Uzbek as a means of emphasizing present and future actions. *Central Asiatic Journal* 18, 149–158.

Laude-Cirtautas, Ilse. 1975. On some lexical and morphological particularities of Literary Kazakh, Kirghiz and Uzbek. *Central Asiatic Journal* 19, 287–306.

Laude-Cirtautas, Ilse. 1976. Preliminary notes on taboo and euphemism in Kazakh, Kirghiz and Uzbek: *Altaica Collecta. Berichte und Vorträge der XVII PIAC, 3–8 Juni in Bonn / Bad Honnef*, 4, 173–190.

Laude-Cirtautas, Ilse. 1979. Terms of endearment in the speech of Kazakh elders. *Central Asiatic Journal* 23, 84–95.

Łabenda, Michał. 2000. Język kazachski: Warszawa: Wydawnictwo Akademickie Dialog. Reviewed by Henryk Jankowski: *Przegląd Orientalistyczny* 1–2 (2007), 94–101.

Malikov, Yuriy. 2011. *Tsars, Cossacks, and nomads. The formation of a borderland culture in Northern Kazakhstan in the eighteenth and nineteenth centuries*. Berlin: Klaus Schwarz Verlag [Studien zum Modernen Orient 18].

Melioranski, P. M. 1921–1922. La syntaxe kirghize. *Le Muséon. Revue d'Études Orientales* 34, 217–250; 35, 49–108 [translation of Меліоранскій 1897; translated by E. Zacharko and commented by W. Bang].

Martin, Virginia. 2010. Kazakh Chinggsids, land and political power in the 19th century: A case study of Syrymbet, *Central Asian Survey*, 29, 1 (March 2010), 79–102.

Mawkanuli, Talant, Virginia Martin. 2012. Nineteenth century Kazak correspondence with Russian authorities: Morphemic analysis and historical contextualization*. Turkic Languages*, 16, 68–79.

Menges, Karl Heinrich. 1957. Zum lexikalischen Bestand der aralo-kaspischen Sprachen: Julius von Farkas, Omeljan Pritsak (eds.) 1957. *Studia Altaica. Festschrift für Nikolaus Poppe zum 60. Geburstag am 8. August 1957.* Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 100–107.

Menges, Karl Heinrich. 1959. Die aralo-kaspische Gruppe: Jean Deny, Kaare Grønbech, Helmut Scheel, Zeki Velidi Togan (eds.) 1959. *Philologiae turcicae fundamenta 1.* Acquis Mattiacis: Franz Steiner, 434–488.

Menges, Karl Heinrich. 1966. Epilogue to the *Kazakh–English dictionary* by B. N. Shnitnikov. *Central Asiatic Journal* 11, 231–232.

Menges, Karl Heinrich. 1967. Ein neues qazaqisches Wörterbuch. *Ural-Altaische Jahrbücher* 39, 132–138.

Meral, Hasan Mesut. 2012. Kazakh complex verb structures: A Distributed Morphology analysis*. Turkic Languages* 18, 239–256.

Momynova, Baghdan. 2013. Semantic groups of Kazakh gestures and their representation in verbal language: Henryk Jankowski (ed.). 2013. *Turkey, Kazakhstan and the Crimea. Ten years of Turkology in Poznań*. Poznań: Wydawnictwo Nauowe UAM [Turkic Studies 3], 91–97.

Muhamedowa, Raihan. 2006. *Untersuchung zum kasachisch-russischen Code-mixing (mit Ausblicken auf den uigurisch-russischen Sprachkontakt)*. München: Lincom.

Muhamedowa, Raihan. 2009. The use of Russian conjunctions in the speech of bilingual Kazakhs. *International Journal of Bilingualism* 13, 3, 331–356.

Muhamedowa, Raihan. 2010. Remarks on the Kazakh discourse marker *žaŋaγï*: Kappler, Matthias, Mark Kirchner, Peter Zieme. (eds.) *Trans-Turkic Studies. Festschrift in honour of Marcel Erdal*. İstanbul [Türk Dilleri Araştırmaları Dizisi 49], 441–454.

Muhamedowa, Raihan. 2011. From participle to topic particle: Kazakh *degen* in comparison with its functional equivalents in Turkish. *Turkic Languages* 15, 259–274.

Muhamedowa, Raihan. 2014. *Konuşulan Kazakçanın Özellikleri*: Nurettin Demir, Birsel Karakoç, Astrid Menz (eds). 2014. *Turcology and linguistics. Éva Ágnes Csató Festschrift.* Ankara: Hacettepe Üniversitesi, 297–303.

Mukan,[6] Akmaral. 2012. *A learner's dictionary of Kazakh idioms. Қазақ тілін үйренушілерге арналған идиомалар сөздігі.* Washington, D.C.: Georgetown University Press.

Mukanova,[7] Akmaral. 2005. *Intermediate Kazakh*. Tucson: University of Arizona Press [5 units on DVD-ROM; University of Arizona Critical Languages Series].

Mukanova, Akmaral. 2005. *Advanced Kazakh*. Tucson: University of Arizona Press [5 units on DVD-ROM; University of Arizona Critical Languages Series].

Mukuseva Rausangül. 2008. Párhuzamok a kazak ás a magyar közmondásokban irodalmi megjelenése [Parallels in Hungarian and Kazakh proverbs]: Birtalan Agnes, Somfai Kara Dávid (eds). *Kőember állot a pusztában. Tanulmánykötet Mándoky Kongur István emlékére*. Budapest: L'Harmattan, 107–111.

Mukusheva Raushangul. 2013. A kazak szokásjog irodalmi megjelenése [Kazakh custom law in literature]. *Keletkutatás (2013 ősz)*, 131–140.

Nazarova, Gulnisa. 2005. Indo-European elements in Turkic fitonimy (on the material of Uzbek, Uigur, Kazakh and Turkish languages): Heike Bismark,

6 Also Mukanova.

7 Also Mukan.

Volker Honemann, Elma Neuß, Tomas Tomasek (eds). *Usbekisch-deutsche Studien: indogermanische und außerindogermanische Kontakte in Sprache, Literatur und Kultur.* Münster: Lit Verlag, 77–88.

Nevskaya, Irina, Saule Tazhibaeva. 2012. *Depictive predicates in Kazakh in a comparative perspective*: Éva Kincses-Nagy, Mónika Biacsi (eds). *The Szeged Conference. Proceedings of the 15th International Conference on Turkish Linguistics held on August 20–22, 2010 in Szeged*. Szeged: Department of Altaic Studies [Studia Uralo-Altaica 49], 331–339.

Nurdäwletova, Biybayşa. 2013. Some linguistic features of the Kazakh oral epic in Mañğıstaw: Henryk Jankowski (ed.). 2013. *Turkey, Kazakhstan and the Crimea. Ten years of Turkology in Poznań*. Poznań: Wydawnictwo Nauowe UAM [Turkic Studies 3], 99–109.

Olcott, Martha Brill. 1987. *The Kazakhs*. Stanford: Hoover Institution Press.

Oraltay, Hasan, Nuri Yüce, Saadet Pınar. 1984. *Kazak Türkçesi Sözlüğü*. İstanbul [Türk Dünyası Araştırmaları Yayını 8; a Turkish translation of I. Кеңесбаев (ed.) 1959, 1961].

Öner, Mustafa. 1998. Muhtar Èvezov'un *Jetim* Hikayesinde Dil*. Türk Dili ve Edebiyatı Araştırmaları Dergisi* 9, 27–80.

Pankrac, G. Ja., O. K. Žarmakin. 1971. Funktionen der Wortfolge im Aufforderungssatz (am Beispiel der gegenwärtigen kasachischen Sprache. *Ural-Altaische Jahrbücher* 43, 116–121.

Poppe, N. 1991. Mongolian loan words in Kazak: [no editor] Varia Euro-asiatica. Festschrift für Professor András Róna-Tas. Szeged: Department of Altaic Studies, 149–152.

Radloff, W. 1870. *Proben der Volkslitteratur der türkischen Stämme Süd-Sibiriens. Theil III. Kirgisische Mundarten.* St. Pétersbourg.

Radloff, Wilhelm 1893. *Aus Sibirien. Erster Band. Zweite Ausgabe*. Lepzig: T. O. Weigel Nachfolger [contains some remarks on the language and folk literature of Kazakhs with a few songs in transcription in the chapter Die Kasak-Kirgisen 409–526, especially pages 501–507].

Radloff, W. 1893–1911. *Versuch eines Wörterbuches der Türk-Dialecte. I-IV.* St. Pétersbourg.

Robbins, Christopher. 2008. *In search of Kazakhstan. The land that disappeared.* Croydon: Profile Books.

Róna-Tas, András. 1961. Notes on the Kazak yurt in West Mongolia. *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae* 12, 79–102.

Sabir, Murat. 2012. Harezm ve Kıpçak Sahasına Ait Yazma Eserlerde Geçen Deyimlerin Kazakça'da İncelenmesi Meselesi*. Türkiyat Mecmuası* 22, 1, 155–169.

Sagidolda, Gulgaisha. 2013. The grammatical description of the Kazakh and Mongolian figurative phraseology. *Altaistics and Turkology* 4 (2013), 30–45.

Schlyter, Birgit N. 2003. Sociolinguistic changes in transformed Central Asian societies: Maurais, Jacques, Michael A. Morries. (eds). *Languages in a Globalising World*. Cambridge: Cambridge University Press, 157–187.

Shnitnikov, Boris N. 1966. *Kazak-English Dictionary*. London, The Hague, Paris: Mouton.

Sızdıkova, Rabiga Galiyevna. 1989. Millî Devirden Önceki Kazak Edebi Dili. *Türk Dili Araştırmaları Yıllığı Belleten* 1989, 309–311.

Somfai Kara, Dávid. 2002. *Kazak.* Muenchen: Lincom Europa [Languages of the World/Materials 417].

Straughn, Christopher. 2011. *Evidentiality in Uzbek and Kazakh.* Chicago: The University of Chicago [unpublished PhD dissertation].

Temir, Ahmet. 1963. Die nordwestliche Gruppe der Türksprachen: Annemarie von Gabain (ed.). 1963. *Handbuch der Orientalistik. Erste Abteilung, Nahe und Mittlere Osten. 5. Band. 1. Abschnitt*. Leiden, Köln: E. J. Brill, 161–173.

Tamir, Ferhat. 1989. *Barköl'den Kazak Türkçesi Metinleri. Gramer – Metin – Sözlük*. Ankara: Türk Kültürünü Araştırma Enstitüsü.

Tamir, Ferhat. 1993. *Mağcan Cumabayef Öleñderi (Mağcan Cumabayulı'nın Şiirleri)*. Ankara: Türk Kültürünü Araştırma Enstitüsü.

Tamir, Ferhat. 2003. Türkiye Türkçesi Açısından Kazak Türkçesine Bir Bakış. *Türkiyat Araştırmaları Dergisi* 13, 321–331.

Tamir, Ferhat. 2007. Kazak Türkçesi: Ahmet B. Ercilasun (ed.). *Türk Lehçeleri Grameri*. Ankara: Akçağ, 429–480.

Tamir, Ferhat. 2008. Ahmet Baytursınulı ve Arap Alfabesinin Islahı. *Dil Araştırmaları* 3 Güz, 27–33.

Tažibaeva, Saule. 2012. Polypredicative constructions of cause and consequence in Kazakh compared with Altay Turkic and Tuvan: Marcel Erdal, Irina Nevskaya, Astrid Menz (eds). *Areal, historical and typological aspects of South Siberain Turkic.* Wiesbaden: Harrassowitz Verlag [= Turcologica 94], 203–216.

Temir, Ahmet. 1963. Die nordwestliche Gruppe der Türksprachen: Annemarie von Gabain. (ed.). 1963. *Handbuch der Orientalistik*. Leiden, Köln: E. J. Brill [=Handbuch der Orientalistik, Erste Abteilung, Fünfter Band Altaistik, Fünfter Abschnitt], 160–173.

Tjunteševa, Elena. 2012. Phraseologische Parallelen in den Türksprachen Südsibiriens, im Kasachischen und Kirgisischen: Marcel Erdal, Irina Nevskaya, Astrid Menz (eds). *Areal, historical and typological aspects of*

South Siberain Turkic. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag [= Turcologica 94], 223–230.

Türkmen, Fikret, Metin Arıkan (eds., translators). 2007. *Kazak Destanları 4.* Murın Jırav Sengirbayev. *Kırım'ın Kırk Batırı*. Ankara: Türk Dil

Vajda, Edward J. 1994. Kazakh Phonology: Edward H. Kaplan and Donald W. Whisenhunt (eds). *Opuscula Altaica: Essays presented in honor of Henry Schwarz*. Bellingham, WA: Western Washington, 603–650.

Zakankizi, Rausangül, Károly László. 2001. *Қазақша-мажарша тілдескіш*. *Kazah-magyar társalgási könyv.* Szeged.

Studies in Cyrillic script

The Kazakh alphabet

А а Ә ә Б б В в Г г Ғ ғ Д д Е е [Ё ё] Ж ж З з И и Й й К к Қ қ Л л М м Н н Ң ң О о Ө ө П п Р р С с Т т У у Ұ ұ Ү ү Ф ф Х х Һ һ [Ц ц] [Ч ч] Ш ш Щ щ [Ъ ъ] Ы ы І і [Ь ь] [Э э] Ю ю Я я

Абдрахманов, А.[8] 1958. О топонимах Казахстана в словаре русской транскрипции географических названии: Н. Т. Сауранбаев (ed.) 1958, 204–209.

Абилкасымов, Б.[9] 1992. *Русско-казахский разговорник. Орысша-қазақша тілдескіш. Русско-казахский военный словарь*. Алма-Ата: Фирма ИНБ лтд., Издательство Рауан.

Абилхасимов, Б.[10] 1974. Н. И. Ильминский – первый исследователь казахского языка. *Советская тюркология* 3 (1974), 83–86.

Абилхасимов, Б. А. 1988. Некоторые вопросы изучения истории казахского литературного языка. *Советская тюркология* 3 (1988), 58–62.

Аблаков, А. 1983. Некоторые вопросы именного управления в казахском языке. *Советская тюркология* 4 (1983), 92–94.

Аблаков, А. 1985. К грамматической характеристике управления как способа связи в казахском языке. *Советская тюркология* 2 (1985), 42–51.

Ажибекова, Г. Д. 1982. Место плеоназмов в системе средств языковой избыточности (на материале совремменого казахского языка). *Советская тюркология* 1 (1982), 51–61.

Айдаров, Ғ. 1963. Тоньюкук ескерткішіндегі қазақ тіліне қатысты материалдар: І. Кеңесбаев (ed.) 1963, 64–108.

Айдаров, Ғ. 1986. *Көне түркі жазба ескерткіштерінің тілі*. Алматы: Мектеп.

Айдаров, Тұрап. 1975. *Қазақ тілінің лексикалық ерекшеліктері (Өзбекстандағы қазақ говорларының материалдары бойынша)*. Алматы:

[8] Also Әбдірахманов, А.

[9] Also Абилкасымов, Әбілқасымов.

[10] Also Абилхасимов, Әбілқасымов.

Мектеп баспасы [the study presents the analysis of Uzbekstani Kazakh dialects and many words classed into semantic fields].

Reviewed by К. М. Мусаев, Ю. Абдувалиев: *Советская тюркология* 4 (1977), 124–125.

Айдаров, Т. 1985. Влияние узбекского языка на казахский говор окрестностей Ташкента (на материале лексики): Ходжиев (ed.) 1985, 124–126.

Айтбаев, У. А.[11] 1987. Аспекты терминизации и этапы терминотворчества (на материале казахского языка). *Советская тюркология* 6 (1987), 86–91.

Айтбаев, Ө. 1997. *Қазақ сөзі* (*қазақ терминдерінің негіздері).* Алматы: Рауан [2nd edition in Айтбаев 2007, 19–156].

Айтбаев, Өмірзақ. 2007. *Қазақ тіл білімінің мәселелері*. *Вопросы казахского языкознания*. Алматы: Арыс баспасы [edited by Ғарифолла Қабдолқайырұлы; contains Қазақ сөзі 19–156, first published 1997, Қазақ терминологиясының дамуы мен қалыптасуы 157–285, first published 1988, Основы казахской терминологии 287–357, first published 2000, Аудармадағы фразеологиялық құбылыс 359–450, first published 1975, articles 451–602, Aytabeyev's list of publications 606–618 etc.; a more reliable edition than Айтбайұлы 2013a and 2013b].

Айтбайұлы, Өмірзақ.[12] 2013a. *Қазақ тіл білімінің терминологиясы мәселелері*. Алматы: Абзал-Ай [contains Қазақ терминологиясының дамуы мен қалыптасуы 3–260, articles 261–392 etc.].

Айтбайұлы, Өмірзақ. 2013b. *Қазақ фразеологизмдері мен перифраздары*. Алматы: Абзал-Ай [contains an abrreviated version of Аудармадағы фразеологиялық құбылыс, first published 1975, 4–135, Перифраз – фразеологияның бір саласы 137–262, articles 263–350 etc.].

Айтбайұлы, Ө., Б. Момынова. (ed.). 1969. *Қазақ тілі тарихы мен диалектологиясы (Профессор Б. Әбілқасымұлының 70 жылдығына орай ұйымдастырылған халықаралық ғылыми-теориялық конференцияның материалдары)*. Алматы: Арыс.

Айтқазықызы, Сажида. 2010. Түр-түстердің қазақ, ағылшын, қытай мәдениетіндегі символикасы мен тілдік бейнесі: Dingjing Zhang, Muxtar Abilkak (eds) 2010, 155–163.

Аканова, Д., А. Алдашева, К. Кадашева, Э. Сулейменова. 2003. *Практическая грамматика казахского языка*. Алматы: Арман.

[11] Also Айтбайұлы.

[12] Also Айтбаев.

Ақаш, Дастан. 2014. *Қазақша-корейше корейше-қазақша сөздік* 카자흐어 한국어 한국어 카자흐어 사전 [K'ajahŭŏ hangugŏ hangugŏ k'ajahŭŏ sajŏn]. Астана [7,000 words].

Алдашева, А. 1998. *Аударматану. Лингвистикалық және лингвомәдени мәселелер*. Алматы: Арыс.

Алдашева, А., Г. Бүркітбаева. 2002. *Іскерхаттар. Business letters. Анықтамалық оқу құралы*. Алматы [no information on the publishers].

Алдашева, А., Ш. Сарыбаев, Н. Уәлиев. 1992. *Жаңа атаулар (Қазақ лексикасындағы жаңа қолданыстар). I.* Алматы: Ана Тілі [edited by Р. Сыздықова; it updates Сыздықова (ed.) 1985 and Сыздықова (ed.) 1990 with new terms collected in the period 1988–1991].

Алтынсаринъ, И. 1879. *Киргизская хрестоматія*. Оренбургъ: Типографія И. И. Ефимовскаго-Мировицкаго [republihed many times in the orthography adapted to the modern standard, e.g. Алтынсарин 2003].

Алтынсарин, Ыбырай (Ибраһим). 2003. *Қазақ хрестоматиясы*. Алматы: «Білім» баспасы [one of the multiple reeditions of Алтынсаринъ 1879].

Аманбаева, Айсәуле. 2012. *Интонациялық бірліктердің прагмалингвистикалық сипаты (эксперименттік-фонетикалық зерттеу)*. Алматы: Шапағат-Нұр.

Аманжолов, А. С. 1997. *Казахско-русский словарь лигвистической терминологии*. Алматы: Қазақ университеті [title also in Kazakh: *Қазақша-орысша лингвистикалық терминология сөздігі*; 2nd, revised edition in 1999; republished in Аманжолов 2012, 258–330].

Аманжолов, А. С. 2012. *Опыт изучения тюркских языков*. Астана: Фолиант.

Аманжолов, С.[13] 1958. «*Отыр*» мен *«тұр»* етістіктерінің тарихы туралы этюд: Н. Т. Сауранбаев (ed.) 1958, 17–26.

Аманжолов, С. А. 1959. *Вопросы диалектологии и истории казахского языка*. Алма-Ата: Наука [2nd, updated edition in 1997].

Аманжолов Сәрсен. 1994. *Қазақ әдеби тілі синтаксисінің қысқаша курсы (Өңделіп және толықтырылып 2-басылуы)*. Алматы: Санат.

Аманжолов, С. 2005. Осложнение языковой ситуации в Казахстане: Аманжолов, С. *Тіл және жазу. Язык и письмо*. Өскемен: С. Аманжолов атындағы ШҚМУ баспасы, 155–158.

Аманжолов, С. (ed.). 1942. *Орысша-қазақша әскери сөздік. Русско-казахский военный словарь*. Алма-Ата: Қазақтың Біріккен Мемлекеттік баспасы.

[13] Also Amançolov.

Аманжолов, С. А. 1959 (ed.). *Орысша-қазақша терминология сөздігі. 1. Іс жүргізу терминдері.* Алматы: Қазақстан ССР Ғылым академиясының баспасы [*Русско-казахский терминологический словарь. 1.* Алма-Ата: Издательство Академии Наук Казахской ССР; this is the first volume of the 31-volume series; its includes the terms of metalurgy, mining and physical geography].

Аманжолов, С., А. Әбілқаев, И. Ұйықбаев. 1971. *Қазақ тілінің грамматикасы. II бөлім. Синтаксис. Сегіз жылдық мектеп пен орта мектептің VI–VII кластарына арналған. Үшінші басылуы*. Алматы: Мектеп баспасы.

Амиров, Р. С.[14] 1972. О казахской разговорной речи. *Советская тюркология* 5 (1972), 102–107.

Амиров, Р. 1976a. *Особенности синтаксиса казахской разговорной речи.* Алма-Ата: Издательство «Наука» Казахской ССР.

Амиров, Р. С. 1976b. Синонимичные сказуемостные формы в казахском языке и вопросы их интерпретации. *Советская тюркология* 6 (1976), 38–45.

Аралбаев, Ж. А. 1969. О фонологии казахского вокализма: М. Б. Балакаев (ed.) 1969, 215–225.

Аралбаев, Ж., Ш. Бектұров. 1963. Марқакөл және Қатонқарағай экспедициясының материалдарынан: І. Кеңесбаев (ed.) 1963, 272–279.

Арсланов, Л. Ш. 1986. О взаимодействии языков карагашей и юртовских татар (ногайцев) с казахским языком. *Советская тюркология* 5 (1986), 11–15.

Арыстанғалиев С. А., Е. Р. Рамазанов. 1977. *Қазақстан өсімдіктері. Растения Казахстана*. Алма-Ата: Наука.

Атабаева, М. С. 2006. *Қазақ тілі диалектілік лексикасының этнолингвистикалық негізі*. Алматы: Білім.

Атенов, Ш. 1972. Интонация приложения в совремменом казахском языке. *Советская тюркология* 4 (1972), 102–111.

Аханов, К. 1962. *Тіл біліміне кіріспе. Оқу құралы*. Алматы: Оқу-Педагогика баспасы.

Аханов, К. 1972. *Грамматика теориясының негіздері*. Алматы: Мектеп [2nd updated edition in 1996, Алматы: Санат; 3rd edition in 2010, Алматы: Өлке and by Е. М. Арын: Павлодар: С. Торайғыров атындағы Павлодар мемлекеттік университеті, Қазақ Тіл Білімінің Антологиясы].

Аханов, К. 1973. *Тіл білімінің негіздері. Оқулық*. Алматы: Мектеп.

[14] Also Әміров.

Ахметов, Әділ. 1995. *Түркі тілдеріндегі табу мен эвфемизмдер (салыстырмалы этнолингвистикалық зерделеу*. Алматы: Ғылым.

Ахметов, Зәки (ed.). 1998. *Әдебиеттану терминдер сөздігі. Екінші басылым*. Алматы: Ана Тілі.

Ахметов, Қ., Ж. Байтелиева, Ж. Жұматаев, А. Жумаханов. (ed.). 2006. *Жерінің аты елінің хаты. Энциклопедиялық анықтамалық*. Алматы: Аруна.

Ахметова, С. Г., Ж. Б. Тұрсынбаева, Ж. Ы. Ысқақова, Е. Ф. Яровая. 1974. *Ағылшын-қазақ сөздігі. Англо-казахский словарь. 20 000 сөз. Мектеп оқушылары мен жоғары оқу орындары студенттеріне арналған*. Алматы: Мектеп [1st edition in 1960; not seen].

Ахметова, С. Г., Ж. Б. Тұрсынбаева, Ж. Ы. Ысқақова, Е. Ф. Яровая. 2006. *Ағылшынша-қазақша сөздік. 20 000 сөз.* Алматы: Мектеп [3rd edition of Ахметова et al. 1960, cf. Ахметова et al. 1974].

Ахтамбердиева, З. Т., К. И. Еремина. 1995. *Қазақ* тілі. *Учебник для самостаятельного и аудиторного изучения казахского языка*. Алматы, Москва: Еремин Ю. П. и фирма "Ферст девелопмент".

Аяпова, Т. Т. 1998a. *Қазақ тілі. Қазақ тілінің екінші тіл және шетел тілі ретінде тереңдетіп оқытуға арналған оқу құралы. 1-к. Негізгі оқулық*. Алматы: Ғылым.

Аяпова, Т. Т. 1998b. *Қазақ тілі. Қазақ тілінің екінші тіл және шетел тілі ретінде тереңдетіп оқытуға арналған оқу құралы. 2-к. Үй кітабы*. Алматы: Ғылым.

Аяпова, Т. Т. 1998c. *Қазақ тілі. Қазақ тілінің екінші тіл және шетел тілі ретінде тереңдетіп оқытуға арналған оқу құралы. 3-к. Мұғалім кітабы*. Алматы: Ғылым.

Аяпова, Т. Т., Т. Жұмажанова, Ш. Құрманбай, З. С. Әбділдаева. 2010. *Ағылшынша-қазақша тақырыптық сөздік. English-Kazakh thematic dictionary*. Алматы: Білім

Әбдіғазиев, Балтабай (ed.). 2005. *Қазақ әдебиеті. Энциклопедиялық анықтамалық*. Алматы: Аруна.

Әбдіғалиева, Т. 1996. *Қазіргі қазақ тіліндегі болымдылық-болымсыздықтың мағынасы мен қызметі*. Алматы: Білім.

Әбдірахманов, А.[15] 1959. *Қазақстанның жер-су аттары*. Алматы: Қазақстан ССР Ғылым академиясының баспасы.

Әбдірахманов А. 1979. *Қазақстан этнотопонимикасы. Зерттелу тарихынан*. Алматы: Ғылым.

[15] Also Абдрахманов, А.

Әбдірахманов А., О. А. Сұлтаньяев. 2015. *Көкшетау өңірінің жер-су атаулар сөздігі* [Dictionary of place names of Kökşetaw district]. Көкшетау: Ш. Уәлиханов атындағы Көкшетау мемлекеттік университеті [contains 1062 place names with etymological and incidentally also historical explanations].

Әбуханов, Ғ. 1967. *Қазақ тілі: лексика, фонетика және морфология мен синтаксис. Педагогтық училищелердің оқушыларына арналған оқулық*. Алматы: Мектеп.

Әбілқасымов, Б. 1969.[16] «Дала уәләяті» газетіндегі қазақ тілі мәселелері: М. Б. Балакаев (ed.) 1969, 243–252.

Әбілқасымов, Б. 1971. *Алғашқы қазақ газеттерінің тілі.* Алматы: Ғылым.

Reviewed by Б. С. Сулейменова: *Советская тюркология* 5 (1972), 134–137.

Әбілқасымов, Б. 1982. *XIX ғасырдың екінші жартысындағы қазақ әдеби тілі (баспа нұсқалар тілі негізінде).* Алматы: Қазақ ССР-інің «Ғылым» баспасы.

Reviewed by Г. Айдаров and Е. Жубанов: *Советская тюркология* 3 (1983), 100–102.

Әбілқасымов, Б. 1988. *XVIII–XIX ғасырлардың қазақ әдеби тілінің жазба нұсқалары.* Алматы: Ғылым.

Әлімбай, Нұрсан. 2011–. *Қазақтың этнографиялық категориялар, ұғымдар мен атаулардың дәстүрлі жүйесі. Энциклопедия. Традиционная система этнографических категорий, понятий и названий у казахов. The traditional system of etnographical [sic] categories, conceptions and designations of Kazakhs. Encyclopedia. 1 том А–Д* (2011), *2 том Е–И* (2012), *3 том К–Қ* (2012), *4 том Қ–О* (2013). Алматы: DPS.

Әміржанова, Назира. 2012. *Қазақстандағы латын жазуының тарихи тағылымы*. Алматы: Мемлекеттік тілді дамыту институты.

Әміров, Р.[17] 1977. *Ауызекі сөйлеу тілінің синтаксистік ерекшеліктері*. Алматы: Мектеп.

Әмірова, Г. 2005. *Қазақ тілі. Мемлекеттік қызметшілерге арналған оқу құралы*. Алматы: Сөз-Слово.

Әнес, Ғарифолла. 2010. *Адам-мәтін құрылымындағы міндетті компонент*: Dingjing Zhang, Muxtar Abilkak (eds) 2010, 115–119.

[16] Also Абилкасымов, Абилхасимов.

[17] Also Амиров.

Әнес, Ғарифолла. (ed.). 2014. *Ғылым-ғұмыр. Академик Рәбиға Сыздықова*. Алматы: Арыс [collection of articles on Räbiğa Sızdıqova with her autobiography and photographs].

Әнес, Ғарифолла, Бағдан Момынова. 2012. *Махамбет тілінің сөздігі*. Алматы: Арыс [includes words occurring in Mahambet's poems and songs on the bases of the 1925 and 1984 editions; the words are glossed, provided with the statistics of occurrence; there is also an index].

Әнес, Ғ., С. Смағұлова (eds). 2009. *Алаш. Алашорда. Энциклопедия*. Алматы: Арыс.

Әнес, Ғарифолла, Алмас Үдербаев. (eds). 2007a. *Диалектологиялық сөздік*. Алматы: Арыс [797 pages; a slightly abridged edition of Сарыбаев (ed.) 2005].

Әнес, Ғарифолла, Алмас Үдербаев. (eds). 2007b. *Орфоэпиялық сөздік*. Алматы: Арыс.

Баданбекқызы, Зәуре. 2010. *Ағылшын және қазақ тілдерінің салыстырмалы грамматикасы. Оқу құралы*. Алматы: Бастау.

Базарбаева, Зейнеп. 2012. *Қазақ фонологиясының негіздері*. Алматы: Мемлекеттік тілді дамыту институты.

Базылхаан,[18] Б. 1977. *Казах-монгол толь. 30 000 орчим үг*. Улаанбаатар: БНМАУ Шинжлэх Улааны Академи Хэл Зохиолын Хүрээлэн [title page also in Kazakh: Базылхан, Б. 1977. *Қазақша-монғолша сөздік. 30 000-ға жуық сөз*. Уланбатыр: Монғол Халық Республикасы Ғылым академиясының Тіл мен әдебиет институты; with a short comparative Kazakh-Mongol grammar, 371–392; on the cover *моңғолша*, on the Kazakh title page *монғолша*].

Reviewed by Г. Д. Санжеев: *Советская тюркология* 4 (1979), 101–103.

Базылхан,[19] Б. 1984. *Монгол-казах толь*. Улаанбаатар-Өлгий: БНМАУ-ын Шинжлэх Улааны Академи Хэл Зохиолын Хүрээлэн [title page also in Kazakh: Базылхан, Б. 1984. *Моңғолша-қазақша сөздік*. Өлгий: Монғол Халық Республикасы Ғылым академиясы Тіл және әдебиет институты; approximately 40 000 words; with a comparative Mongol-Kazakh grammar, 807–883].

Базылхан, Б. 1991. *Моңғолиядағы қазақтардың тілі*. Улаанбаатар, Өлгий.

Байниязов, Аябек, Жанар Байниязова. 2007. *Түрікше-қазақша сөздік. 50 мыңға жуық сөз бен сөз тіркестері қамтылған.* Алматы: Атамұра корпорациясы [edited by Kenan Koç; title page also in Turkish: Ayabek

[18] Also Базылхан.

[19] Also Базылхаан.

Bayniyazov, Canar Bayniyazova. 2007. *Türkiye Türkçesi-Kazak Türkçesi Sözlüğü. 50 000 kelime ve deyim*. Almatı; published also in Turkey: Bayniyazov, Bayniyazova 2009].

Байтелиева, Жанар Дәрібекқызы. 2011. *Қазақ этнолингвистикасы. Оқу құралы*. Алматы: Suleyman Demirel University.

Байтұрсынов, Ахмет. 1991. *Ақ жол. Өлеңдер мен тәржімелер, публицистикалық мақалалалар және әдеби зерттеу*. Алматы: Жалын [edited by Рымғали Нұрғалиев].

Байтұрсынов, Ахмет. 1992. *Тіл тағылымы (қазақ тілі мен оқу-ағартуға қатысты еңбектері)*. Алматы: Ана тілі [Primer of 1912, Oquw quralı, usul sotiye jolımen tärtip etilgen birinçi kitap, 32–47, primer of 1928 Baytursınulı Aqımet, Älib-biy jaña qural, 3-nşi iret basıluwı, 48–89; primer for the adults of 1926, Baytursınulı Aqımet, Sawat aşqış, dıbıs ädis jolımen tärtiptelgen qazaqşa älipbiyi, 90–138; Til-qural for the 2nd course (qazaq tiliniñ sarfı) of 1914 Orınbor, 140–171; Til-Qural (dıbıstıq jüyesi men türleri. I til tanıtqış kitap) of 1925, 173–198; Til-qural (qazaq tiliniñ sarfı), 2. jıldıq , Orınbor 1915, 199–262; Til-qural (söylem jüyesi men türleri) Qızıl Orda 1925, 263–320; Bayanşı (Qazaq muğalimderi üşin) Qazn, 1920, 323–333; Til-jumsar (Söylew, oquw, jazuw tilin jumıs täjiribesi arqılı tanıtatın 1-nşi kitap, Qızılorda 1928, 335–356)].

Байтұрсынұлы, Ахмет. 2003–2006. *Бес томдық шығармалар жинағы. I том – Өлеңдер, әдеби-ғылыми зерттеулер, II том – Оқу құралы (2004), III том – Тіл-құралы (2005), IV том – Әліппелер мен мақалалар (2006), V* том – *Ер Сайын, 23 жоқтау, мақалалар* (2006). Алматы: Алаш Мұрасы [edited by А. Ісімақова].

Байтұрсынұлы, Ахмет. 2013a. *Шығармалары. Алты томдық шығармалар жинағы. 1 том, 2 том – Оқу құралы, 3 том – Тіл-құрал (қазақ тілі мен оқу-ағартуға қатысты еңбектері), 4 том – Әліппелер мен мақалалар жинағы (төте жазудағы тұңғыш әліппелер және ұлттық баспасөздің негізін қалаған көсемсөздер), 5* том – *Ер Сайын, 23 жоқтау, ауыз әдеби мұрасы, көсемсөздері, табылған туындылар*, *6* том – *Мақалалар. Хаттар. А. Байтұрсынұлы туралы құжаттар мен материалдар*. Алматы: Ел-Шежіре [edited by А. С. Ісімақова, Р. С. Имаханбет, М. К. Әзімхан et al.].

Байтұрсынұлы, Ахмет. 2013b. *Қазақ тіл білімінің мәселелері*. Алматы: Абзал-Ай [edited by Ғ. Әнес; includes Baytursınulı's works on language, literature and other writings].

Балакаев, М. Б. 1959a. *Основные типы словосочетаний в казахском языке.* Алма-Ата: Издательство Академии Наук Казахской ССР.

Балакаев, М. Б. 1959b. *Современный казахский язык. Синтаксис словосочетания и простого предложения.* Алма-Ата: Издательство Академии Наук Казахской ССР [2nd edition in Балакаев 2008, 325–522].

Балакаев, М. Б. 1969. О тюркологических исследованиях С. К. Кенесбаева: М. Б. Балакаев (ed.) 1969, 5–16.

Балақаев, М. 1971. *Қазақ тілінің мәдениеті*. Алматы: Қазақстан [2nd, abridged edition].

Балакаев, М. Б. 1973. Диалектные явления в языке художественной литературы. *Советская тюркология* 6 (1973), 79–82.

Балақаев, М. Б. 1984. *Қазақ әдеби тілі және оның нормалары*. Алматы: Қазақ ССР-інің Ғылым баспасы.

Балакаев, М. Б. 1987. *Казахский литературный язык.* Алма-Ата: Академия наук Казахской ССР, Институт языкознания [title also in Kazakh: *Қазақ әдеби тілі*; some chapters in Russian, some in Kazakh].

Балақаев, Мәулен. 1992. *Қазіргі қазақ тілі. Сөз тіркесі мен жай сөйлем синтаксисі (Өңделіп қайта басылуы).* Алматы: Ана Тілі [rivised edition of Балақаев 1971].

Балақаев, Мәулен. 2008. *Қазақ тіл білімінің мәселелері*. *Вопросы казахского языкознания*. Алматы: Арыс баспасы [edited by Е. Жанпейісов and Н. Уәли; contains Қазақ тілінің мәдениеті, formerly published 1971, 9–104; Қазақ тілінің стилистикасы. Синтаксис, formerly published 1974, 105–140; Қазақ әдеби тілі және оның нормалары, formerly published 1984, 141–254; Тіл мәдениеті және қазақ тілін оқыту, formerly published 1989, 255–325; Современный казахский язык. Синтаксис, formerly published 1959, 325–522; articles 523–570 as well as supplements, incuding Balaqayev's list of publications 574–587].

Балакаев, М. Б. (ed.). 1969. *Исследования по тюркологии.* Алма-Ата: Издательство «Наука» Казахской ССР [title also in Kazakh: *Тюркологиялық зерттеулер*. Алматы: Қазақ ССР-ның «Ғылым» баспасы].

Балақаев, М. (ed.) 1978. *Қазақ тілінің орфографиялық сөздігі. Толықтырып, түзетіліп екінші басылуы*. Алматы: Қазақ ССР-інің Ғылым баспасы. [2nd edition of Кеңесбаев, Мұсабаев 1963].

Балақаев М., Жанпейісов Е., Томанов М., Манасбаев Б. 1974. *Қазақ тілінің стилистикасы*. *Оқулық*. Алматы: Мектеп [2nd edition, 1st edition not seen; 3rd edition: 2005, Алматы: Дәуір].

Балақаев, М., А. Исқақов (eds). 1954. *Қазіргі қазақ тілі (лексика, фонетика, грамматика)*. Алматы: Қазақ ССР Ғылым академиясының баспасы [the authors: M. Balaqayev: numerals, conjunctions, postpositions, particles, auxilaries, the syntax of simple sentence; A. Isqaqov: general part of morphology, nouns, adjectives, adverbs, interjections, onomatopoeics,

auxiliary nouns; S. Keñesbayev: phonetics; Ġ. Musabayev: lexicon; N. Sawranbayev: verbs and the syntax of complex sentences].

Балақаев, М. Б., С. К. Кенесбаев, М. М. Копыленко (eds). 1985. *Русско-казахский фразеологический словарь.* Алма-Ата: [title also in Kazakh: *Орысша-қазақша фразеологиялық сөздік*].

Reviewed by Б. А. Абилхасимов and М. Ф. Чернов: *Советская тюркология* 4 (1987), 116–118.

Балақаев, М., Т. Қордабаев. 1961. *Қазіргі қазақ тілі грамматикасы. Синтаксис. Университеттер мен педагогикалық институттардың филология факультеттеріне арналған оқулық.* Алматы: Қазақтың Мемлекеттік Оқу-Педагогика баспасы.

Балақаев, М., Т. Қордабаев. 1966. *Қазіргі қазақ тілі грамматикасы. Синтаксис. Университет пен педагогтық институттардың филология факультеттеріне арналған оқулық. Өңделіп, толықтырылып 2-басылуы.* Алматы: Мектеп баспасы [2nd, revised edition of Балақаев, Қордабаев 1961; no communist ideology, examples from Kazakh literature].

Балақаев, М., Т. Қордабаев. 1971. *Қазіргі қазақ тілі грамматикасы. Синтаксис. Университет пен педагогтық институттардың филология факультеттеріне арналған оқулық. Өңделіп, толықтырылған 3-басылуы.* Алматы: Мектеп баспасы [3rd edition of Балақаев, Қордабаев 1961].

Балақаев, М., Т. Қордабаев, А. Хасенова, А. Ысқақов (eds). 1967a. *Қазіргі қазақ тілі грамматикасы. I. Морфология*. Алматы: Қазақ ССР-ның «Ғылым» баспасы [all word classes are discussed, word formation at each particular word class].

Балакаев, М., Т. Қордабаев, А. Хасенова, А. Ысқақов (eds). 1967b. *Қазақ тілінің грамматикасы. II. Синтаксис*. Алматы: Қазақ ССР-ның «Ғылым» баспасы [word groups, parts of the sentence, complex sentence].

Балақаев, Мәулен, Талғат Сайрамбаев. 1997. *Қазіргі қазақ тілі. Сөз тіркесі мен жай сөйлем синтаксисі (Өңделіп және толықтырылып, 3-басылуы).* Алматы: Санат [in the preface, it is said that this publication is a rivised edition of the 1961 publication (p. 3), absent from the list of references (i.e. it must be Балакаев, Қордабаев 1962, since that contains the same chapters), which was republished later in 1971 and 1992, also absent from the list of references, though 1992 must be Балакаев 1992 for the same reasons].

Балақаев, М., Р. Сыздықова, Е. Жанпейісов. 1968. *Қазақ әдеби тілінің тарихы. Оқу құралы*. Алматы: Мектеп.

Баскаков, Н. А. 1952. Дискуссия в Казахстане о литературном языке, графике и орфографии. *Вопросы языкознания* 4, 132–134.

Баскаков, Н. А., А. К. Хасенова, Б. А. Исенгалиева, Т. Р. Кордабаев. 1966. *Сопоставительная грамматика русского и казахского языков. Морфология.* Алма-Ата: Издательство «Наука» Казахской ССР [title also in Kazakh: *Орыс және қазақ тілдерінің салыстырмалы грамматикасы. Морфология*].

Батырлар жыры. 1986–1990: А. Айдашев, О. Нұрмағамбетова (et al. eds). 1986*. Бірінші том*. [*Қобланды батыр*]; А. Айдашев. (et al. ed.). 1986*. Екінші том. Алпамыс Батыр*. 1987. *Үшінші том. Қамбар батыр, Ер Көкше, Ер Қосай, Ер тарғын, Қарабек, Бөгенбай батыр*; Ж. Әбішев, М. Ғұмарова (et al. ed.). 1989. *Төртінші том. Көрұғлы*; А. Айдашев, Е. Құдайбергенов, О. Нұрмағамбетова, Қ. Сыдиқов. (et al. ed.). 1989. *Бесінші том. Қырымның қырық батыры (Мұрын жыраудан жазылған мұралар)*; Е. Құдайбергенов, Қ. Сыдиқов, О. Нұрмағамбетова. (et al. ed.). 1990. *Алтыншы том. Қырымның қырық батыры. Жеке батырлар (Мұрын жыраудан жазылған мұралар)* [a six-volume subseries of the series *Қазақ халық әдебиеті. Көп томдық*. 1986–1996. Алматы: Жазушы].

Бафин, Б. 1962. Қазақ пен қытай тілдерінде ортақ кейбір сөздер туралы: I. Кеңесбаев (ed.) 1962, 229–235.

Бегалиев, Г. Б. 1945. *Казахско-русский словарь*. Алма-Ата: Казахское объединенное государственное издательство.

Бегалиев, Г. Б., М. Ф. Гаврилов. 1936. *Казахско-русский словарь*. Кзыл-Орда: Казахстанское Издательство.*

Бегалиев, Г., Х. Махмудов, Г. Мусабаев. 1959. *Краткий русско-казахский словарь*. Алма-Ата: Казахское Государственное Издательство [title also in Kazakh: Бегалиев, Ғ., Х. Махмудов., Ғ. Мұсабаев. 1959*. Орысша-қазақша шағын сөздік*. Алматы: Қазақ Мемлекеттік баспасы].

Бегалиев, Ғ., Т. Сауранбаев. 1944. *Қазақ тілінің грамматикасы. Педучилище оқушылары мен бастауыш мектептердің мұғалімдеріне арналған оқу құралы.* Алматы: Қазақтың Біріккен Мемлекеттік баспасы [contains: part 1 lexicon, phonetics, morphology, word classes (N. Sawranbayev); part 2 syntax (Ġ. Begaliyev); part 3 linguistics and the history of writing (N. Sawranbayev); the grammar is free of the political ideology and most examples are from Kazakh literature; no reference to linguistic studies, it has a practical character].

Бегалиев, Ғ., Т. Сауранбаев. 1948. *Қазақ тілінің грамматикасы. Педагогикалық училищелерге арналған грамматика кітабы. Түзетіліп екінші рет басылуы.* Алматы: Мемлекеттік Оқу Құралдар [this grammar is a revised edition of Бегалиев, Сауранбаев 1944 with many changes, but still free of communist ideology].

Бекмұхаметов, Е. Б. 1977. *Қазақ тіліндегі араб-парсы сөздері. Түсіндірме сөздік*. Алматы: Қазақстан баспасы [title page also in Russian: *Арабско-персидские слова в казахском языке*].

Бектаев, Қ. Б. 1971. *Қазақ тілінің кері алфавитті сөздігі*. Алматы: Қазақ ССР Ғылым академиясы Тіл білімі институты.

Бектаев, Қалдыбай. 1995. *Қазақша-орысша сөздік және орысша-қазақша сілтеме сөздік. Казахско-русский словарь и русско-казахский словарь словоуказатель*. Түркістан, Шымкент.

Бектаев, Қалдыбай. 1999. *Үлкен қазақша-орысша орысша-қазақша сөздік. Большой казахско-русский русско-казахский словарь*. Алматы: Алтын Қазына [in principle, this is a reedition Бектаев 1995 with the changed title].

Бектаева, Шәрбану. 1995. *Қазақ тілі (Жоғары оқу орындарының орыс бөлімдеріндегі студенттер үшін). Казахский язык (Для студентов русской группы вузов)*. Алматы: Санат.

Бектұрғанов, Е. 1962. Ұржар, Мақаншы диалектологиялық экспедициясының материалдарынан: I. Кеңесбаев (ed.) 1962, 131–141.

Бектұров, Ш. 1963. Қарабұтақ ауданында тұратын қазақтардың тіліндегі кейбір ерекшеліктер туралы: I. Кеңесбаев (ed.) 1963, 239–243.

Бектұров, Ш. 1971. *Қазақ тілі. Оқулық*. Алматы: Білім.

Бектұров, Ш. К. 2003. *Қазақ тілінің қолданбалы грамматикасы. Мектеп оқушыларына, студенттерге және ұстаздарға арналған*. Астана: Фолиант.

Бектұров, Ш. К. 2006. *Қазақ тілі. Лексика, фонетика, морфология, синтаксис*. Алматы: Атамұра.

Бектуров, Ш. К., А. Ш. Бектурова. 1994. *Қазақ тілі. Для начинающих*. Алматы: Рауан.

Бектұров, Ш. К., А. Ш. Бектурова. 2008. *Қазақ тілі. Ана тілі деңгейінде үйрету құралы*. Алматы: Атамұра [1st edition in 1998, not seen].

Бектуров, Ш., М. Серғалиев. 1979. *Қазақ тілі. Оқу құралы*. Алматы: Мектеп [1st edition in 1971 at Білім].

Бектурова, А. Ш., Ш. К. Бектуров. 2004. *Казахский язык для всех*. Алматы: Атамұра.

Бекітілген терминдер сөздігі (15 мыңға жуық термин). Қазақша-орысша, орысша-қазақша. 2009. Алматы: Дайк-Пресс.

Белбаева, М. 1988. *Қазақ тілінің омонимдер сөздігі*. Алматы: Мектеп.

Бибеков, Қ. Т. 2009. *Қазақ тіліндегі қимылдың даму кезеңі*. Семей: Интеллект.*

Бизақов, Сейдин. 2007. *Сөз нұсқалары және балама атаулар*. Алматы: Арыс.

Бизақов, С. 2008. *Синонимдер сөздігі*. Алматы: Самара-Принт.

Бизақов, Сейдин. 2010. *Қазақ тілі қандай тіл?* Алматы: Арыс.

Бизақов, Сейдин. 2012. *Учебник трудностей казахского языка*. Алматы: Қазақ Энциклопедиясы.

Болатов, Ж. 1958. Ұзын Ағаш экспедициясының материалдары: Н. Т. Сауранбаев (ed.) 1958, 163–162.

Болатов, Ж. 1960a. Кейбір жазушылардың шығармаларындағы диалектизмдер туралы: Н. Т. Сауранбаев (ed.) 1960, 20–33.

Болатов, Ж. 1960b. Семей облысы Көкпекті, Ақсуат аудандарында тұратын қазақтардың тіліндегі кейбір диалектілік ерекшеліктер туралы: Кеңесбаев (ed.) 1960, 72–113.

Болатов, Ж. 1960c. Семей облысының Абай, Шұбартау аудандарында тұратын қазақтар тіліндегі жергіліктік ерекшеліктер туралы: Н. Т. Сауранбаев (ed.) 1960, 122–166.

Болатов, Ж. 1962. Қошағаш қазақтарының тіліндегі жергілікті ерекшеліктер: І. Кеңесбаев (ed.) 1962, 53–103.

Болатов, Ж. 1963. Шығыс Қазақстан облысы Большенарым селолық ауданында тұратын қазақтар тіліндегі жергілікті ерекшеліктер туралы: І. Кеңесбаев (ed.) 1963, 177–230.

Болатов, Ж. 1969. Тұраты селосында тұратын қазақтардың тіліндегі кейбір ерекшеліктер: М. Б. Балакаев (ed.) 1969, 237–242.

Болғанбаев, Ә.[20] 1960. Қазақ тіліндегі алғыс пен қарғыс мағнасындағы тұрақты сөз тіркестері: Н. Т. Сауранбаев (ed.) 1960, 117–121.

Болғанбаев, Ә. 1962. *Қазақ тіліндегі синонимдер сөздігі*. Алматы: Қазақтың Мемлекеттік Оқу-педагогика баспасы [edited by І. К. Keñesbayev (І. К. Кеңесбаев); it contains about 4 000 words; part I contains words with the synonyms and examples from Kazakh literature; part II (368–421) is the index of all words with references to synonyms; part III (421–455) is the index of the entries taken as basic with their synonyms in subentries].

Болғанбаев, Ә. 1970. *Қазақ тіліндегі синонимдер*. Алматы: Қазақ ССР-інің Ғылым баспасы.

Болғанбаев, Ә. 1975. *Қазақ тілінің синонимдер сөздігі. Өңделген, толықтырылған екінші басылымы.* Алматы: Мектеп баспасы [a revised edition of Болғанбаев 1962].

Болғанбайұлы, Ә.[21], С. Бизақов, Ш. Дәулетқұлов. 2001. *Синонимдер сөздігі*. Алматы: А. Байтұрсынұлы атындағы Тіл білімі институты [a new printing in 2005].

[20] Later Болғанбайұлы.

Болғанбайұлы, Әсет, Ғабдолла Қалиұлы. 1997. *Қазіргі қазақ тілінің лексикологиясы мен фразеологиясы*. Алматы: Санат [for the 2nd edition see Болғанбаев, Қалиев 2003].

Бұралқыұлы, Мұстапа. 2008. *Қазақ тілінің түсіндірме сөздігі.* Алматы: Мектеп.

Бүркіт, О. 2003. *Түркітану. 2-басылым*. Алматы: Арыс.

Валиханов, Чокан. 2010. *Собрание сочинений 1-3.* Алматы: Алатау [title page also in Kazakh: Шоқан Уәлиханов. 2010. *Шығармалар жинағы 1–3*; critical edition of Wälihanov's writings with notes, indexes and comments at the end of each volume].

Васильевъ, А. В. 1900. *Бозжигитъ. Киргизская повѣсть въ стихахъ.* Оренбургъ: Типо-литографія Тургайск. Областного Правленія.

Васильевъ, А. В. 1901. *Образцы киргизской народной словесности. Выпускъ второй. Киргизскія загадки.* Оренбургъ: Типо-литографія Ф. Б. Сачкова [Riddles recorded from the Kazakhs in Turghai province in a good Cyrillic transcription, though multiple mistakes].

Веселовскій, Н. Н. 1904. *Сочиненія Чокана Чунгисовича Валиханова*. С.-Петербургъ: Типо-Литографія И. Бораганскаго [=Записки Императорскаго Русскаго Географическаго Общества по Отдѣленію Этнографіи. Томъ XXIX; Wälihanov's works edited by Н. Н. Веселовскій].

Войтик, Л. С. 1985. Методика составления русско-казахского тематического словаря: Ходжиев (ed.) 1985, 345–348.

Гаджиева, Н. З. 1975. Характеристика изоглоссных явлений в пограничных районах (на территории Средней Азии). Казахский язык: Н. З. Гаджиева. 1975. *Проблемы тюркской ареальной лингвистики. Среднеазиатский ареал.* Москва: Издательство «Наука», 125–146.

Гаджиева, Н. З., С. К. Кенесбаев, Ц. Д. Номинханов, Б. А. Серебренников, Е. И. Убрятова, Е. Н. Шипова (eds). 1958. *Вопросы грамматики тюркских языков. Материалы координационного совещания по проблемам глагольного вида и сложноподчиненного предложения в тюркских языках, состаявшегося 24–27 сентября 1956 года*. Алма-Ата: Издательство АН КазССР [title page also in Kazakh: *Түрік тілдері грамматикасының мәселелері. Түрік тілдеріндегі етістік түрі мен сабақтас сөйлем проблемалары туралы 24–27 сентябрь 1956 ж. болған координациялық кеңестің стенограммасы.* Алматы: Қазақ ССР Ғылым академиясының баспасы].

Геловани, Г. Г., М. Избасаров, А. М. Цветков. 1992. *Русско-казахско-английский разговорник бытовой лексики и слэнга*. Алма-Ата: Принт.

[21] Formerly Болғанбаев.

Ғабжалилов, Х. М., Т. Омарбеков (et al.). 2005. *Қазақ ру-тайпаларының тарихы. Тама. I том, 1–3 кітап*. Алматы: Алаш.

Ғабжалилов, Х. М., Т. Омарбеков (et al.). 2007. *Қазақ ру-тайпаларының тарихы. Жалайыр. VIII том, 1–2 кітап*. Алматы: Алаш.

Ғабитханұлы, Қайрат, Гүлмира Әбдірәсілова. 2005. *Қазақ тілі. Оқу құралы*. Алматы: Арда [textbook in Cyrillic and Arabic characters with Chinese parallel translation].

Дастандар. 1990: Т. Алпысбаев, Б. Әзібаева (et al. eds). 1990*. Бірінші том*. *Дастандар*; Б. Әзібаева, М. Шафиғов. (et al. eds). 1990*. Екінші том. Дастандар* [a two-volume sub-series of the series *Қазақ халық әдебиеті. Көп томдық*. 1986–1996. Алматы: Жазушы].

Демесинова, Н. Х. 1966. *Сопоставительная грамматика русского и казахского языков. Синтаксис.* Алма-Ата: Издательство «Наука» Казахской ССР [title also in Kazakh: *Орыс және қазақ тілдерінің салыстырмалы грамматикасы. Синтаксис*].

Демесинова, Н. Х. 1972. Изучение бессоюзного сложноподчиненного предложения в казахском языке. *Советская тюркология* 3 (1972), 93–96.

Джанузаков, Т.[22] 1989. *Есіміңіз ким? Ваше имя?* Алма-Ата: «Казахстан».

Джолдасова, А. А. 1992. Особенности функционирования казахско-русского двуязычия в сфере кино. *Тюркология* 3 (1992), 46–51.

Джубанов, А. Х.[23] 1987. *Квантитативная структура казахского текста (опыт лингвистического анализа на ЭВМ).* Алма-Ата: Издательство «Наука» Казахской ССР.

Джунисбеков, А.[24] 1972. *Гласные казахского языка (экспериментально-фонетическое исследование).* Алма-Ата: Издательство «Наука» Казахской ССР.

Revied by: Б. Калиев: *Советская тюркология* 4 (1973), 119–120.

Джунисбеков, А. 1987. *Просодика слова в казахском языке.* Алма-Ата: Издательство «Наука» Казахской ССР.

Reviewed by Ж. А. Абуов. *Советская тюркология* 6 (1988), 108.

Джусупов, М.[25] 1991. *Звуковые системы русского и казахского языков. Слог. Интерференция. Обучение произношению*. Ташкент: Фан.

Джусупов, М. 1995. *Фонемография А. Байтурсынова и фонология сингармонизма.* Ташкент: Узбекистан.

---

22 Also Жанузаков, Жанұзақ, Жанұзақов.
23 Also Жұбанов, Жубанов, Жұбанұлы.
24 Also Жүнісбек.
25 Also Жүсіпұлы.

Джусупов, М. 2001. Сингармонизм фонологиясы (Үндестік фонология). *Тілтаным*. *Языкознание* 2 (2001), 23–34.

Джусупов, М. 2013a. *Казахская графика: вчера, сегодня, завтра (кириллица или латиница.* Москва: РУДН.

Джусупов, М. 2013b. Принципы построения алфавита. *Тілтаным*. *Языкознание* 3 (2013), 103–122.

Досқараев, Ж. 1951a. Қазақстанның оңтүстік, батыс облыстарындағы қазақ тілінің жергілікті ерекшеліктері: Досқараев, Мұсабаев 1951, 5–27.

Досқараев, Ж. 1951b. Күршім, Зайсан, Тарбағатай ауданындағы қазақтардың тіл өзгешеліктері: Досқараев, Мұсабаев 1951, 28–80.

Досқараев, Ж. 1951c. Обаған, Торғай аударындағы халық тілінің кейбір өзгешеліктері: Досқараев, Мұсабаев 1951, 90–103.

Досқараев, Ж. 1951d. Оңтүстік Қазақстан экспедициясының жұмысы туралы: Досқараев, Мұсабаев 1951, 104–108.

Досқараев, Ж. 1955. *Қазақ тілінің жергілікті ерекшеліктері. Лексика. II бөлім.* Алматы: Қазақ ССР Ғылым академиясының баспасы [edited by Ғ. Мұсабев].

Досқараев, Ж. 1958a. Арал, Каспи балықшыларының тіліндегі профессионалдық лексиканың материалдары: Н. Т. Сауранбаев (ed.) 1958, 83–162.

Досқараев, Ж. 1958b. Бір экспедиция отрядының диалектологиялық жұмысы туралы: Н. Т. Сауранбаев (ed.) 1958, 186–196.

Досқараев, Ж. 1958c. Қазақ тіліндегі диалектілік ерекшеліктерді жинау, зерттеу жұмысының тәсіл-әдістері: Н. Т. Сауранбаев (ed.) 1958, 27–41.

Досқараев, Ж. 1960a. Арыс говорының лексикалық ерекшеліктері: Кеңесбаев (ed.) 1960, 23–53.

Досқараев, Ж. 1960b. Ұлытау, Жезқазған экспедиция отрядының жұмысы туралы: Кеңесбаев (ed.) 1960, 161–168.

Досқараев, Ж. 1960c. Байғанин ауданында тұратын қазақтардың тіліндегі фонетикалық ерекшеліктер: Н. Т. Сауранбаев (ed.) 1960, 5–19.

Досқараев, Ж. 1962. Диалектілік ерекшеліктерді жинау жұмысының программасы: І. Кеңесбаев (ed.) 1962, 5–20.

Досқараев, Ж. 1969. Қазақ тілі тарихының кейбір мәселелері жайында: М. Б. Балакаев (ed.) 1969, 201–209.

Досқараев, Ж., Ғ. Мұсабаев. 1951. *Қазақ тілінің жергілікті ерекшеліктері. Бірінші бөлім.* Алматы: Қазақ ССР Ғылым академиясының баспасы [contains four articles by Досқараев and one by Мұсабаев].

Досқараев, Ж., Ғ. Мұсабев. 2010. *Қазақ тілінің жергілікті ерекшеліктері. I бөлім.* Павлодар: С. Торайғыров атындағы Павлодар мемлекеттік университеті, Қазақ Тіл Білімінің Антологиясы [2nd edition Досқараев, Мӯсабаев 1951 by Е. М. Арын].

Досқараев, Ж., Ш. Сарыбаев. 1960. Октябрь революциясынан бұрын басылып шыққан кейбір нұсқалардың тілі жайында: Кеңесбаев (ed.) 1960, 244–252.

Досқараев, Ж., Р. Сыздықова, С. Омарбеков, Ш. Сарыбаев, С. Талжанов. 1965. *Қазақ диалектологиясы. 1-шығуы.* Алматы: Қазақ ССР-ның «Ғылым» баспасы [title page also in Russian: *Казахская диалектология. Выпуск 1*].

Досмұхамедов, Халел. 2010 (1922–1923). Қазақ тілінің сингармонизм заңы: Сәрсебай Кәрібаев (ed.). 2010. *Шолпан*. چولپان. *1922–1923* Алматы: Ан-Арыс, 39–41, 134–139, 272–280 [see also another edition: Х. Дос-Мұхамбет ұлы. 1992. *Қазақ-қырғыз тіліндегі сингармонизм заңы*. Алматы: Қазақстан Республикасының Ұлттық кітапханасы].

Дулатұлы, Міржақып. 2002–2004. *Бес томдық шығармалар жинағы. 1. Өлеңдер, роман, пьеса, әңгімелер (2002); 2. Көсемсөз, әдеби сын, зерттеу мақалалары (2003); 3. Көсемсөз, әдеби сын, зерттеу мақалалары, қазақ тілінде басылған кітаптар көрсеткіштері (2003); 4. Ағартушылық бағыттары, еңбектері мен оқу құралдары (2003); 5. Аудармалар, естеліктер, құжаттар мен деректер (2005)*. Алматы: Мектеп [edited by Ж. Ысмағұлов et al.].

Ермекова, Т. 2011. *Қазіргі қазақ тілінің құрмалас сөйлемі. Оқу құралы*. Астана: Фолиант.

Ермекова, К., Садықова, Г., Д. В. Комарев. 1998. *Французша-қазақша сөздік*. Алматы: Сөздік-Словарь.

Есенов, Қ. 1969. *Қазіргі қазақ тіліндегі шартты және қарсылықты бағыныңқы сөйлемдер*. Алматы: Ғылым.

Есенов, Қ. 1974. *Қазақ тіліндегі күрделенген сөйлемдер*. Алматы: Ғылым.

Reviewed by А. Т. Кайдаров: *Советская тюркология* 2 (1975), 103–106.

Есенов, Қ. 1982. *Сабақтас құрмалас сөйлемнің құрылысы*. Алматы: Қазақ ССР-інің «Ғылым» баспасы.

Reviewed by А. К. Калыбаева-Хасенова: *Советская тюркология* 3 (1983), 98–100.

Есенов, Х. М. 1972. Основные средства связи компонентов сложноподчиненных предложений (на материале современного казахского языка). *Советская тюркология* 4 (1972), 17–22.

Есенов, Х. М. 1975. Причастный оборот в казахском языке (в сравнении с тем же оборотом в некоторых других тюркских языках). *Советская тюркология* 1 (1975), 26–32.

Есенов, Х. М. 1992. *Синтаксис осложненного предложения в казахском языке*. Алма-Ата: Ғылым.

Есенова, Қалбике. 2007. *Қазіргі қазақ медиа-мәтінінің прагматикасы (қазақ баспасөз метериалдары негізінде)*. Алматы: Байтұрсынұлы атындағы Тіл білімі институты.

Жақыпов, Ә. 1989. *Түйе өсірушінің түсіндірме сөздігі.* Алматы: Қайнар.

Жанпейісов, Е. 1968. *Қазақ прозасының тілі (Октябрь алды және 20–30 жылдар)*. Алматы: Қазақ ССР-інің Ғылым баспасы.

Жанпейісов, Ербол (ed.). 2002. *Қазақ грамматикасы. Фонетика, сөзжасам, морфология, синтаксис*. Астана: Қазақстан Республикасы Білім және ғылым министрлігі, Байтұрсынұлы атындағы Тіл білімі институты.

Жанпейісов, Е., М. Томанов. 1963. XIX ғасырдың бірінші жартысындағы қазақ әдеби тілі туралы: I. Кеңесбаев (ed.) 1963, 36–47.

Жанұзақ, Телғожа. 2011.[26] *Жер-су атаулары (Этимологиялық анықтамалық)*. Алматы: Өнер.

Жанұзақ, Телғожа, Ғарифолла Әнес. 2009a. *Жер-су атауларының анықтамалығы*. Алматы: Арыс [apart from introductory notes, it contains the lists of provinces (called regions), towns and cities, districts in Kazakh and Russian forms as well as in a simplified English transcription 45–64; names of villages and other habitation palces in Kazakh and Russian 65–325; names of mountains, rivers and lakes arranged in the three respective lists according to the province 327–626; appendices with legal acts and a short dictionary of common words that occur in place names 717–739].

Жанұзақ, Телғожа, Ғарифолла Әнес. 2009b. *Қазақ есімдерінің анықтамалығы*. Алматы: Арыс [apart from introductory notes, it contains the lists of Kazakh male and female names in Kazakh and Russian as well as in a simplified English transcription 57–274 with strange names 275–282, etymological explanations of the names in Kazakh and Russian 283–443; appendices with legal acts etc.].

Жанұзақов, Т. 1960. Қазақ тілі ономастикасының кейбір мәселелері: Кеңесбаев (ed.) 1960, 179–215.

Жанұзақов, Т. 1969. Сан есімнен жасалған жалқы есімдер: М. Б. Балакаев (ed.) 1969, 226–236.

[26] Also Джанузаков, Жанузаков, Жанұзақов.

Жанұзақов, Телғожа. 1971. *Қазақ есімдерінің тарихы (лингвистикалық және тарихи-этнографиялық талдау).* Алматы: Қазақ ССР-ның «Ғылым» баспасы.

Жанузаков, Т. 1985. Состаяние и перспективы розвития казахской ономастики: Ходжиев (ed.) 1985, 351–355.

Жанұзақов, Телғожа. 2010. *Тарихи жер-су аттарының түп-төркіні*. Алматы: *Сөздік-Словарь*.

Жанұзақов, Телғожа (ed.). 1990. *Қазақстан географиялық атауларының сөздігі*. *Жезқазған облысы*. Алматы: Ғылым.

Жанұзақов, Телғожа (ed.). 1999. *Қазақ тілінің сөздігі (50 мыңға жуық сөз бен сөз тіркестері қамтылған)*. Алматы: Дайк-Пресс.

Жанұзақов, Т., К. Есбаева. 1988. *Қазақ есімдері. Анықтама сөздік*. Алматы: Ғылым (Джанузаков, Т., К. Есбаева. 1988. *Казахские имена. Словарь-Справочник*. Алма-Ата: Наука).

Жахина, Б. Б. 2009. *Қазақ тілі сөзжасамы. Оны тереңдете оқытудың ғылыми-әдістемелік негізі.* Көкшетау.

Жиенбаев, Сейіл. 1946. *Қазақ тілінің методикасы (Орта мектеп оқытушыларына және педагогикалық училище студенттеріне көмекші құрал). 2-рет басылуы.* Алматы: Қазақтың Біріккен Мемлекеттік баспасы [1st edition was published in Roman script in 1941].

Жиренов, Саян Аманжолұлы. 2010. *Когнитивтік лингвистика. Оқу құралы.* Алматы: Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті.

Жолдасова, Ұ. Ш. Қарсыбекова, Ш. Тайтенова. 2002. *Қазақ тілі*. Түркістан: Қожа Ахмет Яссауи атындағы Халықаралық Қазақ-Түрік университеті. Тіл Үйрету Орталығы.

Жолшаева, М. С. 2011. *Қазақ тіліндегі етістіктер және аспектуалды семантика*. Алматы: Suleyman Demirel University.

Жұбанов, Е. 1963. Эпостың тілін зерттеудің кейбір мәселелері және «Қозы-Көрпеш пен Баян Сұлу» жырының лексикасы: І. Кеңесбаев (ed.) 1963, 48–63.

Жұбанов, Құдайберген. 1966. *Қазақ тілі жөніндегі зерттеулер*. Алматы: Қазақ ССР-ның «Ғылым» баспасы [title also in Russian: Хұдайберген Жубанов. *Исследования по казахскому языку*].

Жубанов, Е. Х. 1988.[27] О природе казахского наддиалекта и проблемах истории литературного языка. *Советская тюркология* 3 (1988), 63–67.

[27] Also Джубанов, Жұбанов, Жұбанұлы.

Жұбанов, Асқар Құдайбергенұлы. 2004. *Қолданбалы лингвистика: Қазақ тілінің статистикасы*. Алматы: Қазақ университеті.

Жұбанов, Асқар. 2008. *Қолданбалы тіл білімінің мәселелері*. *Вопросы прикладного языкознания*. Алматы: Арыс баспасы [reedition of: Қолданбалы лингвистика: Қазақ тілінің статистикасы, Қолданбалы лингвистика: Формальды модельдер and the two following monographs: Основные принципы формализации содержания казахского текста, Компьютерлік лингвистикаға кіріспе].

Жұбанұлы, Құдайберген. 2013. *Қазақ тіл білімінің мәселелері*. Алматы: Абзал-Ай [edited by Ғ. Әнес; includes Jubanulı's works on language and grammar, orthography, literature and other writings as well as his list of publications 600–604].

Жұбанұлы, Құдайберген. 2013b. Термин сөздердің спецификасы жөнінде: Жұбанұлы 2013a: 283–287 [originally published in 1935 as: Qudajbergen Çuban ulь. Termin-sөzderdiṇ spitsipikasь çөninde in *Memleket Termin Komissiasьnьṇ Bulleteni* 4, 1–2].

Жұбанұлы, Құдайберген. 2013c. Қазақ тілінің грамматикасы: Жұбанұлы 2013a: 27–102 [originally published in 1936 as: Qudajbergen Çuban ulь. *Qazaq tiliniṇ gramatikasь. Orta mekteptiṇ V kьlasьna arnalǫan*. Almatь: Qazaǫьstan Baspasь].

Жұбанұлы, Құдайберген. 2013d. Жаңа грамматиканың жаңалықтары жайынан: Жұбанұлы 2013a: 103–143 [originally published in 1937 in *Auьl Muǫaljmj* 1–2, 27–39; not seen].

Жұбанұлы, Құдайберген. 2013e. Заметки о вспомагательных и сложных глаголах: Жұбанұлы 2013a: 214–230 [originally published in 1936 as: Х. Жубанов. *Исследования по казахскому языку. Вып. II. Заметки о вспомагательных и сложных глаголах*. Алма-Ата: Академия наук ССР, Казахстанский Филиал, Сектор Лингвистический].

Жұмабекова, А. 2000. *Қазақ тілінің антонимдер сөздігі*. Алматы: Сөздік-Словарь.

Жүкешев, Қ. М. 2008. *Мемлекеттік тіл: қазіргі күйі және даму философиясы.* Алматы: Алтынбек Сәрсенбайұлы Қоры.

Жүнісбек, Әлімхан.[28] 2009. *Қазақ фонетикасы*. Алматы: Арыс.

Жүнісбек, Ә. (ed.). 2004. *Қазақ тілінің орфоэпиялық сөздігі. 61 500 сөз*. Алматы: Арыс [compiled by Нұргелді Уәли, Құралай Күдерінова and Анар Фазылжанова].

Жүсіпұлы, Маханбет.[29] 1998. *Ахмет Байтұрсынов және қазіргі қазақ тілі фонологиясы*. Алматы: Ғылым.

[28] Also Джунисбеков.

Ибатов, А. 1966. *Қазақ тіліндегі есімдіктердің тарихынан*. Алматы: Қазақ ССР-ның «Ғылым» баспасы.

Ибатов, А. 1983. *Сөздің морфологиялық құрылымы*. Алматы: Ғылым.

Ибатов, А. 1988. *Қазақ тілінің туынды сөздер сөздігі*. Алматы: Мектеп.

Ибатов, А. 1990. *XIV ғасырдағы хандар жарлықтарының тілі*. Алматы: Ғылым.

Ибрагимова, Ж. Т. 2011. *Қатысымдық мағына негіздері. Оқу құралы.* Алматы: Қазақ университеті.

Ильминскій, Н. И. 1861. *Матеріалы къ изученію киргизскаго нарѣчія*. Казань: Въ университетской типографіи [reprinted from Ученые Записки Казанскаго Имераторскаго Университета, vol 3, 1960*; 199 p.; the author said that it was impossible to study Kazakh (Kirghiz) from printed texts and therefore he recorded texts recited by Kazakhs in Orenburg as well as those of the Little Horde (subdivisions Jeti Ruw and Bay Ulı) in West Kazakhstan (5); despite the title, this publication is not a chrestomathy, it contains: phonetics and phonology 6–16, grammar 16–35, and dictionary with many examples 36–199].

Имамбаева, Ғайша Ертайқызы. 2014. *Қазақ тіліндегі етіс категориясының лексика-грамматикалық табиғаты. Монография*. Павлодар: Инновациялық Еуразия университеті.

Имаханбетова, Райхан. 2010. *Ғасыр саңлағы. Ахмет Байтұрсынұлының шығармашылық ғұмырбаяны (мұрағат деректері негізінде)*. Астана: Педагогика пресс.

Имаханбетова, Райхан (ed.). 2010. *Ұлағатты ұлт ұстазы (Анықтамалық-көрсеткіш)*. Алматы: Сардар баспа үйі [articles on Baytursınulı with the bibliography of his works, 179–192 and a bibliography of papers and books on Baytursınulı, 193–273].

Исаев, С. М. 1988. К вопросу о периодизации истории казахского литературного языка. *Советская тюркология* 3 (1988), 92–95.

Исаев, С. 1992. *Қазіргі қазақ тіліндегі негізгі грамматикалық ұғымдар. Оқу құралы*. Алматы: Ана Тілі.

Исаев, С. М. 1993. *Қазақ тілі.* Алматы: Университет Кайнар [further editions in 2007 and 2013: Алматы: Өнер with the addition of test questions and answers].

Исаев, С. 1996. *Қазақ әдеби тілінің тарихы*. Алматы: Ана Тілі.

Исаев, С. 1998. *Қазіргі қазақ тіліндегі сөздердің грамматикалық сипаты. Оқу құралы*. Алматы: Рауан.

Исаев, С. М. 2007. *Қазіргі қазақ тілі: морфология.* Алматы: Өнер.

[29] Also Джусупов.

Исаев, Сейілбек. 2008. *Қазақ тіл білімінің мәселелері*. *Вопросы казахского языкознания*. Алматы: Арыс баспасы [reedition of: Қазақ әдеби тілінің тарихы, Қазақ әдеби тілінің совет дәуірінде дамуы, Қазақтың мерзімді баспасөз тілінің дамуы].

Исаев, С. М., С. А. Каскабасов. 1989. Краткое дополнение: Х. Махмұдов, Ғ. Мұсабаев. 1989. *Қазақша-орысша сөздік*. Алматы: Главная редакция Казахской советской энциклопедии, 389–421.

Исаев, С., Г. Нуркина. 1996. *Сопоставительная типология казахского и русского языков.* Алматы: Санат.

Исенгалиева, В. А. 1957. *Служебные имена и послелоги в казахском языке.* Алма-Ата: Издательство Академии Наук Казахской ССР.

Исенгельдина, А. А. 1973. Относительная частотность фонем и артикуляционная база казахского языка. *Советская тюркология* 1 (1973), 97–104.

Исин, А. И. 2001. *«Әділ сұлтан» эпикалық жыры*. Алматы: Дайк-Пресс.

Ислам, Айбарша. 2004. *Лингвомәдениеттану: тіл мәдениет контексінде*. Алматы-Астана: Абылый хан атындағы Қазақ халықаралық қатынастар және әлем тілдері университеті, Байтұрсынұлы атындағы Тіл білімі институты.

Ислам, Айбарша. 2012. *Ілеспе аударма негіздері*. Алматы: Абылый хан атындағы Қазақ халықаралық қатынастар және әлем тілдері университеті.

Исмагулова, Б. Х. 1979. Типологическое соответсвия и различия в сфере лексической семантики в русском и казахском языках. *Советская тюркология* 6 (1979), 50–56.

Кайдаров, А. Т. 1972.[30] Различные способы выражения одних и тех же грамматических отношений в близкородственных языках. *Советская тюркология* 2 (1972), 16–22 [on the material of Uyghur and Kazakh].

Кайдаров, А. Т. 1986. *Структура односложных корней и основ в казахском языке.* Алма-Ата: Издательство «Наука» Казахской ССР.

Кайдаров, А. Т. 1992. Культ слова у тюркских народов (на материале казахского языка). *Тюркология* 3 (1972), 74–79.

Қайдаров, Әбдуәлі. 1993. *Қазақ терминологиясына жаңаша көзқарас.* Алматы: Рауан.

Қайдаров, А. Т. 1997. Казахский язык: Э. Р. Тенишев (ed.). 1997. *Языки мира. Тюркские языки.* Бишкек: Кыргызстан, 242–254.

[30] Also Қайдаров, Қайдар.

Калдыбаев, Т. 1989. «Бозжигит» как образец казахских народных книг. *Советская тюркология* 4 (1989), 35–41.

Карашаева, Н. 1960a. О орфографических особенностях журнала «Айқап»: Н. Т. Сауранбаев (ed.) 1960, 111–116.

Карашаева, Н. 1960b. О языке журнала «Айқап»: Кеңесбаев (ed.) 1960, 169–178.

Катаринскій, В. В. 1906. *Грамматика киргизскаго языка. Фонетика, этимологія, синтаксисъ*. Оренбургъ: Тургайская Областная Типографія [1st edition of this grammar appeared in 1897 (1898); modelled on Altay grammar, on the basis of Ilminskij materials; printed without the name of the authors; a note in the preface says that most of work on this grammar was done by Katarinskij whose informant was Bathtygerev].

Кәмалашұлы, Биқұмар. 1995. *Монголиядағы қазақтардың салт-дәстүрлері (этнологиялық зерттеулер)*. Өлгей.

Кеңесбаев, І.[31] 1962. Фонетика: І. Кеңесбаев, Ғ. Мұсабаев. 1962. *Қазіргі қазақ тілі. Лексика, фонетика*. Алматы: ОҚБ [2nd edition in 1975; republished in Кеңесбаев 2008: 346–406].

Кенесбаев, С. К. 1964. К вопросу о закономерностях акцентуации в казахском языке: С. Баишев, С. Кенесбаев, Е. Исмаилов (et. al. eds). 1964. *Вопросы казахской филологии*. Алма-Ата: Издательство Академии Наук Казахской ССР, 11–22 [title also in Kazakh: *Қазақ филологиясының мәселелері.* Алматы: Қазақ ССР Ғылым академиясының баспасы].

Кенесбаев, С. К. 1973. Об использовании собственных имен в казахском языке в нарицательном значении. *Советская тюркология* 1 (1973), 87–91.

Кеңесбаев, І. 1977. *Қазақ тілінің фразеологиялық сөздігі. Он мыңнан аса фраза қамтылды*. Алматы: Қазақ ССР-інің Ғылым баспасы [711 pages, 588 pages without supplements].

Reviewed by М. М. Копыленко, Ш. Ш. Сарыбаев: *Советская тюркология* 2 (1978), 80–83; Э. Н. Наджип: *Советская тюркология* 2 (1979), 80–82; Talât Tekin: *Türk Dili Araştırmaları Yıllığı Belleten* 1982–1983, 281–288.

Кеңесбаев, С. 1983. *Ескі түркі жазба ескерткіштері туралы зерттеулер. Исследования старотюркских письменных памятников*. Алматы: Қазақ ССР-інің «Ғылым» баспасы.

Кеңесбаев, І. 1987. *Қазақ тіл білімі туралы зерттеулер*. Алматы: Алматы: Қазақ ССР-інің Ғылым баспасы [title also in Russian: *Иссле-*

[31] Also Кенесбаев, С. К.

дования по казахскому языкознаию; 2nd edition in 2010 by Е. М. Арын: Павлодар: С. Торайғыров атындағы Павлодар мемлекеттік университеті, Қазақ Тіл Білімінің Антологиясы].

Кеңесбаев, Ісмет. 2007. *Фразеологиялық сөздік.* Алматы: Арыс [796 pages; new edition of Кеңесбаев 1997, edited by Ғарифолла Әнес, with the changed title].

Кеңесбаев, Ісмет. 2008. *Қазақ тіл білімінің мәселелері*. *Вопросы казахского языкознания*. Алматы: Арыс баспасы [edited by М. Малбаов and Ғ. Әнес; in contrast to many books of this kind, it mostly contains articles; there are also two parts of books, one О фонетической системе современного казахского языка, 298-345, originally published in 1962, and Фонетика, 246–406, republished from 1975; there is also Keñesbayev's list of publications 592–600].

Кеңесбаев, І. К. (ed.). 1959–1961. *Қазақ тілінің түсіндірме сөздігі. Бірінші том А–К – 1959, Екінші том Қ–Я – 1961*. Алматы: Қазақ ССР Ғылым академиясының баспасы.

Кеңесбаев, І. (ed.). 1960. *Қазақ тілі тарихы мен диалектологиясының мәселелері. 3 шығуы*. Алматы: Қазақ ССР Ғылым академиясының баспасы [title also in Russian: *Вопросы истории и диалектологии казахского языка. Выпуск 3*].

Кеңесбаев, І. (ed.). 1962. *Қазақ тілі тарихы мен диалектологиясының мәселелері. 4 шығуы*. Алматы: Қазақ ССР Ғылым академиясының баспасы [title also in Russian: *Вопросы истории и диалектологии казахского языка. Выпуск 4*].

Кеңесбаев, І. (ed.). 1963. *Қазақ тілі тарихы мен диалектологиясының мәселелері. 5 шығуы*. Алматы: Қазақ ССР Ғылым академиясының баспасы [title also in Russian: *Вопросы истории и диалектологии казахского языка. Выпуск 5*].

Кенесбаев, С. К. (ed.). 1969. *Фонетика казахского языка*. Алма-Ата: Академия наук ССР. Институт языкознания [title also in Kazakh: *Қазақ тілінің фонетикасы.* Алматы: Қазақ ССР Ғылым академиясы. Тіл білімі институты].

Кенесбаев, С. К., Т. Д. Джанузаков. 1976. О лексических пластах ономастики казахского языка. *Советская тюркология* 3 (1976), 78–88.

Кеңесбаев, І., Т. Жанұзақов. 1966. *Тіл білімі терминдерінің орысша-қазақша сөздігі.* Алматы: Қазақ ССР-інің «Ғылым» баспасы [title also in Russian: *Русско-казахский словарь лингвистических терминов*].

Кеңесбаев, І., Ғ. Мұсабаев. 1962. *Қазіргі қазақ тілі. Лексика, фонетика*. Алматы: ОҚБ.

Кеңесбаев, І., Ғ. Мұсабаев. 1975. *Қазіргі қазақ тілі (Лексика, фонетика). Екінші басылуы. Педагогтық институттар мен университеттердің филология факультеттерінің студенттеріне арналған оқулық*. Алматы: Мектеп баспасы [2nd edition of Кеңесбаев, Мұсабаев 1962; republished in Кеңесбаев 2008: 346–406].

Кеңесбаев, І., Ғ. Мұсабаев. 1977. *Қазақ тілінің орфографиялық сөздігі. 64 000 сөз*. Алматы: Қазақстан ССР Ғылым академиясының баспасы [1st edition after the changes in orthography in 1957].

Кеңесбаев, І. К, Ш. Ш. Сарыбаев 1960. Қазақ тіл білімі 40 жылда: Қ. И. Сатпаев (ed.) *Советтік Қазақстан ғылымы 1920–1960. Наука Советского Казахстана 1920–1960*. Алма-Ата, 595–617 [republished in Кеңесбаев 2008: 28–42].

Кенесбаева, С. С. 1987. *Фонотактические модели арабизмов в казахском языке.* Алма-Ата: Издательство Академии Наук Казахской ССР.

Кеңесбаева, Үрила. 2010. *Ағылшынша-қазақша фразеологиялық сөздік. English-Kazakh dictionary of idioms*. Алматы: Парасат-KZ баспа үйі.

Койчубаев, Е.[32] 1969. О семантике ведущих имен числительных в фразеологических оборотах, этнических и топонимических образованиях казахского языка: М. Б. Балакаев (ed.) 1969, 253–263.

Койчубаев, Е. 1974. *Краткий толковый словарь топонимов Казахстана*. Алма-Ата: Издательство «Наука» Казахской ССР.

Reviewed by István Mándoky Kongur: *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae* 33 (1979), 364–365.

Кошкаров, А. Б. 1973. Спектральный анализ фрикативных согласных казахского языка в структурах типа СГС, ГСГ (экспериментально-фонетическое исследование). *Советская тюркология* 1 (1974), 63–73.

Кофшар, А. Ф. 2004. *Қазақстан Қызыл кітабы беттерінен. Омыртқалы жанауарлар. По страницам Красной книги Казахстана. Позвоночные животные*. Алматы: Алматыкітап.

Коч, Кенан, Аябек Байниязов, Вехби Башкапан. 2003. *Қазақша-түрікше сөздік. 32 мыңға жуық сөзбен сөз тіркестері қамтылған.* Түркістан: Тұран [title page also in Turkish: Kenan Koç, Ayabek Bayniyazov, Vehbi Başkapan. 2003. *Kazak Türkçesi Türkiye Türkçesi Sözlüğü*. Türkistan: Turan; published also in Turkey: Koç, Bayniyazov, Başkapan 2003].

Көкенов, М. К., С. М. Әдекенов, Қ. Д. Рақымов, Ә. И. Исамбаев, Б. Н. Сауранбаев. 1998. *Қазақстанның дәрілік өсімдіктері және оның қолданылуы*. Алматы: Ғылым.

[32] Also Қойшыбаев.

Көшен, Иманқызы Тоты, Гүлайхан Жарылқапқызы Ахтай, Гүлмарт Мәдіханқызы Әбжан. 2000. *Қазақ тілін үйренейік*. Анкара: Bilig Yayınları [2nd edition; the names of the authors and the title also in Turkish: Totı Imankızı Köşen, Güleyhan Jarılkapkızı Ahtay, Gülmart Madihankızı Abjan. Kazak dilini öğrenelim].

Көшімова, Бибатпа. 2010a. *Маңғыстау өңірі жер-су атауларының түсіндірме сөздігі*. Алматы: Нұрлы Әлем.

Көшімова, Бибатпа. 2010b. *Маңғыстау топонимиясы*. Алматы: Нұрлы Әлем.

Кубаева, Ираида. 2003. *Қазақ тілі. Казахский язык. Просто о невероятно сложном. Kazakh language. Made easy.* Алматы [no information on the publishers; textbook in Kazakh with parallel Russian and English media of instruction].

Культелеев, Т. М., М. Г. Масевич, Г. Б. Шакаев. 1998. *Материалы по казахскому обычному праву. Сборник I* [Materials for Kazakh traditional law]. Алматы: Жалын [reprinted from 1948; contains a glossary of Kazakh traditional legal and juridical terms, 419–445].

Күзекова, Зейнехан. 2010. *Қазақ тілі практикумы. Грамматикалық жаттығулар жинағы. Тілді оқытып-үйретудің ортаңғы, жалғастыру кезеңіне арналған оқу құралы (B–1, B–2)*. Астана: IC-Сервис.

Күркебаев, К. Қ. 2013. *Қазақ тілінің рухани және материалдық лексикасы. Оқу құралы.* Алматы: Қазақ университеті.

Қадашева, Қ. 2000. *Қазақ тілі: Оқытудың тиімді әдістемелері*. Алматы: Қазақ мемлекеттік заң академиясының кітапханасы.

Қадашева, Қ. 2005. *Қазақ тілінің оқыту әдістемесі*. Алматы: Мұрагер.

Қадашева, Қ., Э. Сүлейменова, Д. Ақанова. 1996. *Тіл ұстарту. Қазақ тілі. Казахский язык. Кешенді оқулық*. Алматы: Жібек жолы.

Қазақ халық әдебиеті. Көп томдық. 1986–1996 [a seventeen-volume series, consisting of four sub-series (vols 1–14) and three separate volumes; the volumes of the series were included in a new 100-volume publication *Бабалар сөзі*, shown and annotated at litart.academset.kz/?q=en/node/169], see *Батырлар жыры* and *Дастандар*.

Қазақстан Республикасының конституциясы. Конституция Республики Казахстан. 1998. Алматы: Қазақстан [Kazakh constitution contains a few important paragraphs on the languages].

Қазақстан Республикасындағы тіл туралы. О языках в Республике Казахстан. 1998. Алматы: Жеті Жарғы.

Қайдар, Әбдуәлі.[33] 1998. *Қазақ тілінің өзекті мәселелері. Актуальные вопросы казахского языка*. Алматы: Ана Тілі.

Қайдар, Әбдуәлі. 2009. *Қазақтар ана тілі әлемінде (этнолингвистикалық сөздік). I том. Адам*. Алматы: Дайк-Пресс.

Қайдар, Әбдуәлі 2013a. *Қазақтар ана тілі әлемінде (этнолингвистикалық сөздік). II том. Қоғам*. Алматы: Сардар.

Қайдар, Әбдуәлі 2013b. *Қазақтар ана тілі әлемінде (этнолингвистикалық сөздік). III том. Табиғат*. Алматы: Сардар.

Қайдар, Ә. (ed.). 1988. *Қазақ тілі тарихи лексикологиясының мәселелері*. Алматы: Ғылым [introduction by the editor; chapter I on the historical processes in the development of Kazakh; chapter II on the issues in ethnololingistics and paremiology by various authors].

Қайдар, Ә. Т. (ed.). 1998. *Қазақ тілі. Энциклопедия.* Алматы: IDK–TIPO.

Қайдаров, Ә., М. Оразов. 1985. *Түркологияға кіріспе. Университеттер мен педагогика институттарының филология факультеттері студенттеріне арналған оқу құралы*. Алматы: Мектеп [all portraits and names in the bibliography of Turkologists who dealt with modern Turkic languages except one (!) item at Turkish (Bänguoglu [sic]) are from the USSR].

Қайдаров, Ә., М. Оразов. 1992. *Түркітануға кіріспе*. Алматы: Қазақ университеті [new, updated edition of Қайдаров, Оразов 1985 with a kazakhised title].

Translated into Turkish by Vahit Türk and published in Turkey: Abuali T. Kaydarov, Meyirbek Orazov. 2010. *Türklük Bilgisine Giriş*. İstanbul: Kesit.

Қалиев, Б. 1988. *Қазақ тіліндегі өсімдік атаулары*. Алматы: Қазақ ССР-інің «Ғылым» баспасы.

Қалиев, Б. (ed.). 1989. *Қазақ тілінің түсіндірме сөздігін жасау тәжірибелері*. Алматы: Қазақ ССР-інің «Ғылым» баспасы.

Қалиев, Ғ. 1960. *Қазақ диалектологиясының мәселелері. Педагогикалық институттардың сырттан оқушы студенттері үшін көмекші құрал.* Алматы: Қазақ ССР Министрлер Советінің Жоғары және орта арнаулы білім комитеті, Жоғары және орта арнаулы білімді сырттан оқыту Ғылыми-методика кабинеті.

Қалиев, Ғ. 1964. *Қазіргі қазақ тілі лексикологиясы. Бақылау-пысықтау жаттығулары. Университет пен педагогтық институттардың қазақ тілі мен әбебиет бөлімдерінің сырттан оқитын студенттеріне арналған.* Алматы: Қазақ ССР Жоғары және орта арнаулы білім министрлігі.

[33] Also Кайдаров, Қайдаров.

Қалиев, Ғ. 1985. *Қазақ говорларындағы диалектілік сөз тудыру. Университеттер мен педагогика институттарының филология студенттеріне арналған оқу құралы.* Алматы: Мектеп [among others: dialect word-formating suffixes 136–197, dialect compound words 198–214].

Калиев, Г. К. 1983. Проблемы изучения диалектного словообразования в казахских говорах. *Советская тюркология* 5 (1983), 64–72.

Қалиев, Ғабдолла, Әсет Болғанбаев. 1997. *Қазіргі қазақ тілінің лексикологиясы мен фразеологиясы. Жоғары оқу орындары филология факультеттерінің студенттеріне арналған оқу құралы*. Алматы: Санат.

Қалиев, Ғ., Болғанбаев, Ә. 2003. *Қазіргі қазақ тілінің лексикологиясы мен фразеологиясы*. *Толықтырылып, өңделген екінші басылымы*. Алматы: Дәуір баспасы [2nd edition of Болғанбайұлы, Қалиұлы 1997; 3rd edition was published in 2006 at Сөздік-Словарь, Алматы].

Қалиев, Ғ., Г. Боранбаева. 2001. *Қазақ әдеби тілінің тарихы*. Алматы: Ы. Алтынсарин атындағы Қазақтың білім академиясы.

Қалиев, Ғ., Сарыбаев, Ш. 1967. *Қазақ диалектологиясы. Педагогтық институттар мен университеттің филология факультеттерінің студенттеріне арналған оқулық*. Алматы: Мектеп баспасы [there are some references to Engels and Lenin's works].

Қалиев, Ғ., Сарыбаев, Ш. 1979. *Қазақ диалектологиясы. Толықтырылып, өңделіп екінші рет басылуы*. *Педагогикалық институттар мен университеттердің филология факультеттерінің студенттеріне арналған оқулық*. Алматы: Мектеп баспасы [2nd, revised edition of Қалиев, Сарыбаев 1967].

Қалиев, Ғ., Сарыбаев, Ш. 1991. *Қазақ диалектологиясы. үшінші басылымы*. Алматы: Ана Тілі [3rd edition of Қалиев, Сарыбаев 1967].

Қалиев, Ғ., Сарыбаев, Ш. 2002. *Қазақ диалектологиясы. Толықтырылып, өңделген төртінші басылымы*. Алматы: Ғылым ғылыми баспа орталығы [4th edition of Қалиев, Сарыбаев 1967].

Қалыбаева, А., Н. Оралбаева. 1986. *Қазіргі қазақ тілінің морфемалар жүйесі*. Алматы: Қазақ ССР-інің Ғылым баспасы.

Қалыбаева, Б. С. 2009. *Салыстырмалы түркі фразеологиясы (қыпшақ тобындағы тілдердің материалы бойынша)*. Алматы: Типография Сервис К°.

Қамзабекұлы, Д., Р. Досжан, С. Кирабаев (et al.). 2011. *Ескі қазақ әдеби тілінің түсіндірме сөздігі. Т.1, Т.2: (кірме сөздер).* Астана: Астана полиграфия.

Қапалбеков, Б. М. Жолшаева. 2005. *Қазақ тілінің этнограмматикасы. Тіл үйренушілер үшін (бастапқы деңгей)*. Алматы: Сөз-Слово.

Қараев, М. Ә. 1993. *Қазақ тілі (фонетика, лексикология, морфология, синтаксис)*. Алматы: Ана Тілі.

Қасқабасов, С. А. (et al. eds). 2004–2014. *Бабалар сөзі. Жүз томдық*. Астана: Фолиант [edition of Kazakh folklore in 100 volumes; first 50 volumes shown and annotated at litart.academset.kz/?q=en/node/169].

Қасым, Б. Қ. 2010. *Күрделі аталым жасалымы: когнитивті-дискурстық ұстаным: зерттеулер*. Алматы: ЖК Волкова А. В.

Қасым, Балқия. 2013. *Түркі тілдерінің салыстырмалы грамматикасы. Оқу құралы.* Алматы: Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті.

Қасым, Балқия. 2014. *Қазақ тілінің сөзжасамы: жаттығулар және тапсырмалар. Оқу құралы.* Алматы: Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті.

Қасымбеков. М. (et al., eds). 1992. *Анықтама сөздік. Словарь-справочник*. Алматы: Қазақстан.

Қияқова, Раушан Жексенбайқызы. 2013. *Қимыл мен қылық (паралингвистика пәні бойынша)* [Motion and behaviour (Textbook in paralinguistics)]. Көкшетау: Н. Ф. Устюгова ЖК.

Қойшыбаев, Е. 1985.[34] *Қазақстанның жер-су аттары сөздігі*. Алматы: Мектеп.

Қоңыров, Т. 1978. *Қазақ теңеулері*. Алматы: Мектеп.

Қоңыров, Т. 1990. *Қазақ тілінің тұрақты теңеулері сөздігі*. Алматы: Қазақ ССР-інің «Ғылым» баспасы.

Қоңыров, Тұрағұл. 2007. *Тұрақты теңеулер сөздігі.* Алматы: Арыс [new edition of Қоңыров 1990 being a dictionary of 6000 permanent similes selected from literature 21–369 and Қоңыров 1978, 381–477, a study on Kazakh similes].

Қордабаев, Т. 1953. *Қазіргі қазақ тіліндегі етістіктердің шақ категориясы*. Алматы: ҚМОПБ.

Қордабаев, Т. Р. 1964. *Тарихи синтаксис мәселелері (XV–XVIII ғасырлар материалдары бойынша)*. Алматы: Ғылым баспасы [the study examines such documents and works as Jami at-Tavarikh, Tarikh-i Shejire-i Turk, 18th century genealogies, decrees, edicts orders, petitions and correspondence; quotation from earlier documents are in Arabic script].

Қордабаев, Т. Р. 1966. *Қазақ жазбалары тілінің синтаксисі (XIX ғасыр жазбалары негізінде).* Алматы: Қазақ ССР Жоғары және Орта арнаулы білім министрлігі, Ғылыми-методика кабинеті.

[34] Also Койчубаев.

Қордабаев, Т. 1975a. *Жалпы тіл білімі. Жоғары оқу орындары филология факультеттерінің студенттеріне арналған оқулық*. Алматы: Мектеп [2nd, updated edition in 1983].

Қордабаев, Т. Р. 1975b. *Тілдің структуралық элементтері. Филология факультетінің сырттан оқитын студенттеріне арналған.* Алматы: Қазақ ССР Оқу министрлігі республикалық Оқу-методика кабинеті.

Қордабаев, Т. 1987. *Қазақ тіл білімінің қалыптасу, даму жолдары*. Алматы: Мектеп.

Қордабаев, Т. 1991. *Қазақ тіл білімінің мәселелері*. Алматы: Рауан.

Қордабаев, Төлеубай. 1995. *Қазақ тіліндегі құрмалас сөйлемдер синтаксисі*. Алматы: Санат.

Қордабаев, Т., Томанов, М. 1975. *Тарихи грамматика мәселелері. Университеттер мен педагогтық институттардың филология факультеті студенттеріне арналған көмекші құрал.* Алматы: Мектеп баспасы.

Қосымова, Гүлбану. 2006. *Қазақ тілінің тарихи грамматикасы (оқу құралы)*. Алматы: Баянжүрек [textbook for students with Turkic texts to begin with Orkhon inscriptions and exercises].

Қосымова, Гүлбану. 2007. *Қазақ тілінің тарихы. Жоғары оқу орындарының филология факультеті студенттеріне арналған оқу құралы*. Алматы: Баянжүрек баспасы [textbook for students, no tables of contents; a half of this book is devoted to the affinity of Altaic languages with Shumerian, Xiong-nu, petroglyphs, pictograms etc.].

Қосымова, Гүлбану. 2010. *Тарихи сөздердің этимологиясы*. Алматы: Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті [etymology of place names of Kazakhstan 14–163, chiefly based on Russian and Soviet studies; etymology of a few ethnonyms, including Türk, Oġuz, Hun, Qarluq, Qïpčaq and others, based on the studies similar to those in the previous part, 164–191].

Құдайбергенов, Р. 2009. *Техникалық сөздер сөздігі*. Алматы: Таймас.

Құлмағанбетова Б., Ж. Елемесова. 1990. *Қазақ тілін үйренушілерге көмек*. Алматы: Рауан.

Құралұлы, Аюбай. 1997. *Қазақ дәстүрлі мәдениетінің энциклопедиялық сөздігі*. Алматы: Сөздік-Словарь.

Құралұлы, Аюбай. 2008a. *Қазақ тіліндегі етістіктер мен сөз тіркестерінің түсіндірме сөздігі*. Алматы: Өнер.

Құралұлы, Аюбай. 2008b. *Қазақ тіліндегі зат есімдер мен сөз тіркестерінің түсіндірме сөздігі*. Алматы: Өнер.

Құралұлы, Аюбай. 2010. *Қазақ тіліндегі сын есімдер мен сөз тіркестерінің түсіндірме сөздігі*. Алматы: Өнер.

Құрманбайұлы, Шерубай. 2008. *Терминологиялық әдебиеттердің библиографиялық көрсеткіші (Қазақ терминологиясының зерттелуі). Библиографический указатель литературы по терминологии (Исследования казахской терминилогии)*. Астана: ІС-Сервис.

Құрышжанов, Ә. 1958a. Codex Cumanicus тіліндегі мекендік ұғымды білдіретін септіктердің мағналары: Н. Т. Сауранбаев (ed.) 1958, 74–82 [Codex Comanicus is treated as an important Turkic source for the history of Kazakh].

Құрышжанов, Ә. 1958b. Игілікті бастама: Н. Т. Сауранбаев (ed.) 1958, 197–203.

Курышжанов, А. 1958c. Парадигмы склонения в языке письменного памятника XIII–XIV вв. «Codex Cumanicus»: Н. Т. Сауранбаев (ed.) 1958, 61–73.

Курышжанов, А. 1960a. К изучению куманских загадок: Н. Т. Сауранбаев (ed.) 1960, 167–176.

Құрышжанов, Ә. 1960b. «Кітаби тіл» материалдарынан: Н. Т. Сауранбаев (ed.) 1960, 72–90.

Құрышжанов, Ә. 1960c. Қазақ тіліндегі «Х» дыбысының қолдану тарихынан: Кеңесбаев (ed.) 1960, 114–125.

Құрышжанов, Ә. 1963. Қарақалпақ АССР-ында тұратын қазақтардың тіліндегі кейбір ерекшеліктер: І. Кеңесбаев (ed.) 1963, 151–176.

Құрышжанов, А. (ed.). 1965. *Қазақ тілінің тарихы туралы зерттеулер. Исследования по истории казахского языка*. Алматы: Ғылым.

Құрышжанов, А. Қ, А. Қ. Жұбанов, А. Б. Белботаев. 1978. *Куманша-қазақша жиілік сөздік*. Алматы: Қазақ ССР-інің Ғылым баспасы.

Reviewed by А. Б. Кошкаров: *Советская тюркология* 4 (1979), 103–104; István Mándoky Kongur: *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae* 38 (1984), 418–420.

Қызылбаев, С. 1963. Қостанай облысы Федоровка, Семиозер аудандарында тұратын қазақтардың тіліндегі ерекшеліктер туралы: І. Кеңесбаев (ed.) 1963, 258–271.

Лаптевъ, М. 1900. *Матеріалы по казак-киргизскому языку.* Москва: Типографія Варвары Гатцукъ [= Труды по Востоковѣдѣнію издаваемые Лазаровскимъ Институтомъ Восточныхъ Языковъ II; Kazakh chrestomathy with Russian translations, 2–79; short Kazakh grammar, 83–106; glossary, 109–148].

Лауде-Циртаутас, И. 1976. К вопросу о табу и эвфемизмах в казахском и узбекском языках. *Советская тюркология* 4 (1976), 72–86.

Левшинъ, А. И. 1832. *Описаніе окиргизъ-кайсацкихъ, ордъ и степей. Часть I-III*. Санктпетербургъ [new edition: Левшин, А. И. 1996. *Описа-*

ние киргиз-казачьих, или киргиз-кайсацких орд и степей. Алматы: Санат].

Мажитаева, Ш. 2007. *XX ғасыр басындағы қазақ әдеби тілі. Оқу құралы*. Қарағанды: Қарағанды мемлекеттік университеті.

Малбақов, Мырзаберген. 1995a. *Қазақ сөздіктері: қазан төңкерісіне дейінгі қазақ сөздіктері хақында*. Алматы: Ана тілі.

Малбаков, Мырзаберген. 1995b. Краткое приложение: Х. Махмудов., Ғ. Мұсабаев. 1998. *Қазақша-орысша сөздік*. Алматы: Өнер, 422–442.

Малбақов, М., Р. Сыздық (et. al. eds). 2013. *Ахмет Байтұрсынұлы – Қазақ руханиятының көсемі. Халықаралық ғылыми-теориялық конференцияның материалдары*. Алматы: Елтаным баспасы.

Малов, С. Е. 1941. К истории казахского языка. *Известия Академии Наук Союза ССР. Отделение литературы и языка* 3, 97–101.

Маманов, И. Е. 1949. *Вспомагательные глаголы в казахском языке*. Алма-Ата: Издательство АН КазССР [2nd edition in Маманов 2007, 169–248].

Маманов, И. Е. 1958. *Глагольные виды и их выражение в казахском языке*: Гаджиева, Кенесбаев (et al. eds) 1958, 31–44.

Маманов, И. Е. 1966. *Қазіргі қазақ тілі. Етістік*. Алматы: Мектеп [2nd edition in Маманов 2007, 15–120].

Маманов, И. Е. 1989. *Қазақ тілі. Казахский язык. Учебник для студентов русских отделений вузов*. Алма-Ата: Мектеп [1st edition in 1961; a new edition in Маманов 2007, 249–414].*

Маманов, Ы. 2007. *Қазақ тіл білімі мәселелері. Вопросы казахского языкознания.* Алматы: Арыс [edited by Р. Әмір and Н. Уәлиұлы; it contains Қазіргі қазақ тілі. Етістік 15–120, Вспомагательные глаголы в казахском языке 169–248, Қазақ тілі (Казахский язык) 249–414 and Mamanov's list of publications 479–482 etc.].

Маманова, Г. И. 1983. Основные типы аффиксов субъективной оценки имен существительных падежа в казахском языке. *Советская тюркология* 6 (1983), 63–67.

Мамырбекова, Гүлфар Мәжитқызы. 2012. *Ескі қазақ тілінің жазба нұсқалары*. Алматы: Шапағат-Нұр [contains samples of old documents from 1732 on, most in Arabic script, though only some with the facsimiles; the documents are transcribed into Cyrillic; unfortunately information on the whereabouts of the documents is not provided; the author neglects the epic critically edited by Исин (2001)].

Манкеева, Жамал Айтқалиқызы. 2008. *Қазақ тіліндегі этномәдени атаулардың танымдық негіздері.* Алматы: Жібек Жолы.

Манкеева, Ж. А. 2010. *Қазақ тіліндегі байырғы түбірлерді жаңғырту*. Алматы: Мемлекеттік тілді дамыту институты.

Масанов, Н. Э, Ж. Б. Абылхожин, И. В. Ерофеева, А. Н. Алексеенко, Г. С. Баратова. 2001. *История Казахстна. Народы и культуры*. Алматы: Дайк-Пресс.

Махмудов, Х., Ғ. Мұсабаев. 1954. *Қазақша-орысша сөздік*. Алматы: Ғылым [title page also in Russian: Х. Махмудов, Г. Мусабаев. 1954. *Казахско-русский словарь*. Алма-Ата: Академия наук КазАССР].

Махмудов, Х., Ғ. Мұсабаев. 1987. *Қазақша-орысша сөздік*. Алматы: Главная редакция Казахской советской энциклопедии [title page also in Russian: Х. Махмудов, Г. Мусабаев. 1987. *Казахско-русский словарь*. Алма-Ата: Главная редакция Казахской советской энциклопедии; 2nd edition of Махмудов, Мұсабаев 1954].

Махмудов, Х., Ғ. Мұсабаев. 1989. *Қазақша-орысша сөздік*. Алматы: Главная редакция Казахской советской энциклопедии [title page also in Russian: Х. Махмудов, Г. Мусабаев. 1989. *Казахско-русский словарь*. Алма-Ата: Главная редакция Казахской советской энциклопедии; 3rd edition of Махмудов, Мұсабаев 1954 with a supplement (Краткое дополнение) by Исаев, Каскабасов].

Махмудов, Х., Ғ. Мұсабаев. 1995. *Қазақша-орысша сөздік*. Алматы: Өнер [title page also in Russian: Х. Махмудов, Г. Мусабаев. 1998. *Казахско-русский словарь*; 4th edition with a supplement by Малбаков; a new printing in 1998].

Махмудов, Х., Ғ. Мұсабаев. 1998. *Қазақша-орысша сөздік*. Алматы: Өнер [title page also in Russian: Х. Махмудов, Г. Мусабаев. 1998. *Казахско-русский словарь*; 4th edition].

Махмұтов, А. 1962. М. Әуезовтың «Абай жолы» романындағы көнерген сөздер: I. Кеңесбаев (ed.) 1962, 217–228.

Махмұтов, А. 1963. Қазақ тіліндегі көнерген сөздердің басқа лексикалық топтармен қарым-қатынасы: I. Кеңесбаев (ed.) 1963, 64–108.

Мәдиева, Г. Б, С. Қ. Иманбердиева. 2004. *Ономастика зерттеу мәселелері*. Астана: ҚР Мәдениет министрлігі Тіл комитеті.

Меліоранскій, П. М. 1892. Киргизскія пословицы и загадки, *Записки Восточного Отдѣленія Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества 7* ([1892] 1893), 39–50.

Меліоранскій, П. М. 1894; 1897. *Краткая грамматика казакъ-киргизскаго языка. Часть I. Фонетика и этимологія; Часть II. Синтаксисъ.* Санктпетербургъ: Типографія Императорской Академіи Наукъ.

Меліоранскій, П. М. (ed.). 1905. *Сказаніе объ Едигеѣ и Токтамышѣ. Киргизскій текстъ по рукописи, принадлежащей Ч. Ч. Валиханову.* С.-

Петербургъ: Типо-Литографія И. Бораганскаго [Записки Императорскаго Русскаго Географическаго Общества по Отдѣленію Этнографіи. Приложеніе кь тому XXIX; see Веселовскій 1904].

Меліоранскій, П. М. 1893. Киргизскія пословицы и загадки. *Записки Восточнаго Отделпьленія Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества* 7, 39–50.

Молдабеков, К. 1992. *Говорим по-казахски*. Алма-Ата: Ана Тілі [an illustrated textbook for the adults wishing learning Kazakh, one of the first original practical aids with many elements of the Kazakh national culture].

Момынова, Бағдан. 2009. *Тілдегі жаңа бағыттар мен типтік қатынастар*. Алматы: Арыс. [А. Вежбицкая regarded as a representative of Russian linguistics (p. 16) – a characteristic Kazakh image of the world, through Russian perspective; 2nd, updated edition in 2012].

Момынова, Бағдан. 2010. Шәкәрім өлеңіндегі діни сөздер: Dingjing Zhang, Muxtar Abilkak (eds) 2010, 29–43.

Момынова, Б., С. Бейсембаева 2003. *Қазақ тіліндегі ым мен ишараттың қазақша-орысша түсіндірме сөздігі. Казахско-русский толковый словарь мимики и жестов в казахском языке*. Алматы: Арыс.

Момынова, Бағдан, Жайна Саткенова. 2007 *Қазақ тілі морфологиясы. Есімдер. Оқу құралы*. Алматы: Арыс.

Мукушева, Р. 2009. Мажар ғалымдары қазақ ауыз әдебиеті жөнінде. *Алтаистика және Түрколоия* 1, 82–91.

Мусаев, К. 1969a. Казахский язык: Н. Б. Баскаков (ed.) 1969. *Основные процессы внутриструктурного развития тюркских, финно-угорских и монгольских языков*. Москва: Издательство «Наука», 54–214 [this volume was published in the series: Ю. Д. Дешериев. *Закономерности развития литературных языков народов СССР в советскую эпоху*].

Мусаев, К. 1969b. Некоторые наблюдения над развитием морфологии казахского языка в послеоктябрьский период: М. Б. Балакаев (ed.) 1969, 210–214.

Мусаев, К. М. 2008. *Казахский язык. Учебник.* Москва: Восточная литература.

Мусатаева, М. Ш. 2006. *Словарь морфем казахского языка*. Алматы: Print-S [contains a list of 85 suffixes and lists of stems to which both derivational and grmmatical suffixes are attached].

Мусин, Ж. 1984. *Қазақ тілінің антонимдер сөздігі*. Алматы: Мектеп [apart from the introduction and the basic parts which contains the list of antonyms in pairs (27–137), this dictionary also contains phraseological antonyms (137–175)].

Мұратбек, Бағила Құрманбекқызы. 2004. *Қазақ стилистикасы. Жаттығулар жинағы*. Алматы: Қазақ университеті.

Мұсабаев, Ғ. Ғ. 1951a. *Қазақ тіліндегі сын есімнің шырайлары.* Алматы: Қазақ ССР академиясының баспасы [republished in Мұсабаев 2008: 9–77].

Мӯсабаев, Ғ. 1951b. Маңыстаудағы адайлар тілінің кейбір өзгешеліктері: Досқараев, Мӯсабаев 1951, 81–89.

Мусабаев, Г. Г. 1962a. *Современный казахский язык. I. Лексика*. Алма-Ата: Академия наук Казахской ССР.

Мұсабаев, Ғ. 1962b. Лексика: I. Кеңесбаев, Ғ. Мұсабаев. *Қазіргі қазақ тілі. Лексика, фонетика*. Алматы: ОҚБ [2nd edition in 1975; republished in Мұсабаев 2008: 79–232].

Мұсабаев, Ғ. 1988. *Қазақ тілі тарихынан*. Алматы: Мектеп [a new edition in Мұсабаев 2008: 233–332].

Мұсабаев, Ғайнетдин. 2008. *Қазақ тіл білімінің мәселелері*. *Вопросы казахского языкознания*. Алматы: Арыс [edited by К. Хұсайын and Р. Шойбеков; it contains Қазақ тіліндегі сын есімнің шырайлары 9–77, Қазіргі қазақ тілі. Лексика 79–232, Қазақ тілі тарихынан 233–332 (publication date was given as 1983), articles and supplements, including Musabayev's list of publications 465–469, etc.].

Мұсабаев, Ғ. (ed.). 1969. *Қазақ тілінің диалектологиялық сөздігі*. Алматы: Ғылым [around 6,000 entries].

Мұсабаев, Ғ. Ғ., Н. Т. Сауранбаев (eds). 1978, 1981. *Орысша-қазақша сөздік*. Алматы: Қазақ Совет энциклопедиясының Бас Редакциясы (Мусабаев, Г. Г., Н. Т. Сауранбаев. 1978, 1981. *Русско-казахский словарь*. Алма-Ата: Главная Редакция Казахской Советской энциклопедии; I том – 1978, edited by Мұсабаев, II том – 1981, edited by Мұсабаев and Сауранбаев).

Мұсабаев, Ғ., Б. Сүлейменова. 1961. *Орысша-қазақша терминология сөздігі. 6. Іс жүргізу терминдері. Русско-казахский терминологический словарь. 6. Термины делопроизводства*. Алматы: Қазақстан ССР Ғылым академиясының баспасы.

Мынбаев, Нурлан Жакипович. 2014. *Особенности формирования, специфика функционирования казахской топонимихеской системы и картины мира в иноязычном окружении*. Шымкент: Южно-Казахстанский Государственный университет им. М. О. Ауэзова.

Мырзабеков, Сапархан. 1999. *Қазақ тілінің дыбыс жүйесі. Оқу құралы*. Алматы: Сөздік-Словарь.

Мырзабекова, Қ., Қ. Әбдікәрімова, С. Әбдіғалиев. 1992. *Қазақша-немісше сөздік. Kasachisch-deutsches Wörterbuch. 31 000 сөз бен сөз тіркестері*. Алматы: Рауан.

Накисбеков, О. 1985. Дифференцирующие признаки южной группы говоров казахского языка: Ходжиев (ed.) 1985, 140–141.

Нақысбеков, О. 1958. Қордай ауданындағы темекі егісіне байланысты кейбір профессионалдық сөздер: Н. Т. Сауранбаев (ed.) 1958, 182–185.

Нақысбеков, О. 1960a. Көкшетау экспедициясының материалдарынан: Н. Т. Сауранбаев (ed.) 1960, 91–110.

Нақысбеков, О. 1960b. Шу говорының кейбір лексикалық ерекшеліктері: Кеңесбаев (ed.) 1960, 125–160.

Нақысбеков, О. 1962. Орынбор облысының Адамов, Бөрте аудандарында тұратын қазақтардың тіліндегі кейбір жергілікті ерекшеліктер: І. Кеңесбаев (ed.) 1962, 104–130.

Нақысбеков, О. 1963. Ақтөбе экспедициясының материалдарынан: І. Кеңесбаев (ed.) 1963, 243–257.

Нақысбеков, О. 1972. *Қазақ тілінің ауыспалы говоры (Шу бойындағы қазақтар тілінен жинаған метериалдар бойынша)*. Алматы: Қазақ ССР-нің «Ғылым» баспасы [description of a dialect called transitional on the Shu/Chu river from the region s of Moyınqum, Şuw, Merke and Lugovoy, bordering with Kirghistan, with many lexixal units].

Нақысбеков, О. 1978. *Қазақ тілінің оңтүстік говорлар тобы*. Алматы: Қазақ ССР-інің «Ғылым» баспасы [this monograph (167 pages) is structured like Нұрмағамбетов 1974].

Нақысбеков, Оқас. 1994. *Қазақ тілінің оңтүстік говорлар тобы (ғылыми баяндама; қолжазба құқында)*. Алматы: Қазақстан Республикасы Ұлттық ғылым академиясы, А. Байтұрсынов атындағы Тіл білімі институты.

Неталиева, Қ. 1977. *Қазақ тілінің орфоэпиялық сөздігі*. Алматы: «Ғылым» баспасы.

Revied by: Н. Демесинова, А. Джунисбеков: *Советская тюркология* 3 (1978), 100–102.

Ниязбекұлы, С. 2009. *Тәжік-қазақ және парсы-қазақ тілдеріне ортақ сөздер сөздігі*. Алматы: КИЕ.

Номинханов, Ц. Д. 1958. Термины родства в тюрко-монгольских языках: Н. Т. Сауранбаев (ed.) 1958, 42–47.

Нұралиева, Н. 2008. *Ағылшынша-қазақша, қазақша-ағылшынша сөздік. 25 000 сөз. English-Kazakh, Kazakh-English dictionary*. Алматы: Дайк-Пресс.

Нұрмағамбетов, Ә. 1969. *Қазақ тіліндегі кейбір дыбыс құбылыстарының жергілікті тіл ерекшеліктеріндегі көріністері туралы (Қазақ тіліндегі түрікмен говорының материалдары негізінде)*: М. Б. Балакаев (ed.) 1969, 269–273.

Нұрмағамбетов, Ә. 1974. *Түрікменстандағы қазақтардың тілі*. Алматы: Қазақ ССР-нің «Ғылым» баспасы [a short monograph (165 pages) with the phonetics, morphology an lexicon of Kazakh spoken by the Turkmenistani Kazakhs discussed].

Нұрмағамбетов, Әділбек. 1978. *Қазақ тілі говорларының батыс тобы*. Алматы: Қазақ ССР-інің «Ғылым» баспасы [this monograph (216 pages) is structured like Нұрмағамбетов 1974].

Reviewed by С. С. Татубаев: *Советская тюркология* 6 (1979), 83–85.

Нұрмағамбетов, Ә. 1985. *Жергілікті тіл ерекшеліктерінің төркіні*. Алматы: Мектеп [a good, documented short dialect dictionary with a good bibliography].

Reviewed by István Mándoky Kongur: *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae* 33 (1979), 365–366.

Нұрмағамбетов, Әділбек. 1986. *Қазақ говорларының грамматикасы*. Алматы: Қазақ ССР-інің «Ғылым» баспасы [contains two chapters, one on the general features of Kazakh sub-dialects with many specific words (5–71), the other on grammatical features as manifested in particular four Kazakh dialects (72–107)].

Нұрмаханова, Ә. Н. 1971. *Түркі тілдерінің салыстырмалы грамматикасы*. Алматы: Мектеп [despite the title, this a comparative grammar of five Central Asian Turkic languages: Kazakh, Karakalpak, Kirgiz, Turkmen and Uyghur].

Нұрдәулетова, Бибайша Ильясқызы. 2008. *Когнитивтик лингвистика*. Алматы: Асыл Кітап.

Омарбеков, С.[35] 1960. Маңғыстау қазақтарының тіліндегі кейбір диалектілік ерекшеліктер: Кеңесбаев (ed.) 1960, 216–243.

Омарбеков, С. 1963. Из наблюдений над языком казахов Сарсуского района: I. Кеңесбаев (ed.) 1963, 231–238.

Омарбеков, Сапарғали. 1965. *Қазақтың ауызекі тіліндегі жергілікті ерекшеліктер (Маңғыстау говорының материалы)*. Алматы: Қазақ ССР-ның «Ғылым» баспасы.

Омарбеков, С. 1978. *Халықтық тіліміздегі тектес тілдермен ортақ құбылыстар. Дыбыстардың қолданылу ерекшелігі*. Алматы: Ғылым.

[35] Also Омарбекұлы, Сапарғали.

Омарбеков, С. 1985. Ареальная характеристика фонетических параллелей в казахских говорах: Ходжиев (ed.) 1985, 87–89.

Омарбеков, С. 1992. *География фонетических различий казахской речи*. Алма-Ата: Рауан.

Омарбеков, Талат. 2003. *Қазақстан XX ғасырдағы тарихының өзекті мәселелері*. Алматы: Өнер.

Омарбекұлы, Сапарғали.[36] 2007. *Қазақ тіл білімінің өзекті мәселелері*. Алматы: Арыс [edited by А. Үдербаев; contains Омарбеков ~ Омарбекұлы's articles and works on dialects, grammar, onomastics etc.]; cf. Омарбеков, С.

Омаров, Б. А. 2011. *Мемлекеттік тіл және аударматанудың өзекті мәселелері*. Астана: ҚР Мәдениет министрігі Тіл комитеті, Л. Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті.

Омарұлы, Шәмши, Зулбухар (Зүбән) Бекбайұлы, Қапсәлем Омарұлы, Жарас Мизамзанұлы. 2002. *Қобда аймағының Бұлғын, Үенч сұмындарындағы қазақтардың шежіресі мен тарихы*. Өлгий.

Оңғарбай, Нұржамал Бекенқызы. 2012. *Қазақ жұмбақтарының тілі (этнолингвистикалық зерттеу)*. Алматы: Мемлекеттік тілді дамыту институты.

Оңдасынов, Н. Д. 1969. *Арабша-қазақша түсіндірме сөздік*. Алматы: Қазақстан.

Оңдасынов, Н. 1974. *Парсыша-қазақша түсіндірме сөздік*. Алматы: Қазақстан [2nd edition in 2003 in: Алматы: Білім).

Оңдасынов, Н. Д. 1984. *Арабша-қазақша түсіндірме сөздік (қазақ тіліндегі араб сөздері) 1 том. Толықтырылып және түзелітіп екінші басылуы*. Алматы: Мектеп.

Оңдасынов, Н. Д. 1989. *Арабша-қазақша түсіндірме сөздік. (қазақ тіліндегі араб сөздері). Толықтырылған және түзетіліп екінші басылуы*. Алматы: Мектеп.

Оразбаева, Ф. 1988. *Қазіргі қазақ тіліндегі сын есім синонимдер.* Алматы: Мектеп.

Оразбаева, Фаузия. 2009. *Тіл әлемі (мақалалар, зертеулер).* Алматы: Ан Арыс.

Оразов, М. 1980. *Қазіргі қазақ тіліндегі қалып етістіктері.* Алматы: Мектеп.

Оразов, М. 1991. *Қазақ тілінің семантикасы.* Алматы: Рауан.

Оралбаева, Нұржамал. 1975. *Қазіргі қазақ тіліндегі етістіктің аналитикалық форманттары*. Алматы: Мектеп.

[36] Also Омарбеков, С.

Reviewed by А. К. Калыбаева: *Советская тюркология* 2 (1980), 78–79 [review of both Оралбаева 1975 and Оралбаева 1979].

Оралбаева, Нұржамал. 1979. *Қазақ тіліндегі етістіктің аналитикалық форманттарының құрылысы мен мағынасы*. Алматы: Қазақ ССР-інің «Ғылым» баспасы.

Reviewed by А. К. Калыбаева: *Советская тюркология* 2 (1980), 78–79 [review of both Оралбаева 1975 and Оралбаева 1979].

Оралбаева, Н. 1988. *Қазақ тіліндегі сан есімнің сөзжасам жүйесі*. Алматы: Қазақ ССР-інің «Ғылым» баспасы.

Оралбаева, Н. О. (ed.). 1989. *Қазіргі қазақ тілінің сөзжасам жүйесі*. Алматы: Қазақ ССР-інің «Ғылым» баспасы.

Оралбаева, Н., Т. Әбдіғалиева, Б. Шалабаев. 1993. *Практикалық қазақ тілі. Қазақстан Республикасы Білім министрлігі жоғары оқу орындары студенттеріне арналған оқулық ретінде мақұлданған*. Алматы: Ана Тілі.

Оралбаева, Н., Ж. Балтабаева. 1983. Стилистические функции нулевой формы родительного падежа в казахском языке. *Советская тюркология* 6 (1983), 45–51.

Оралбаева, Н., Ғ. Мадина, А. Әбіқаев. 1993. *Қазақ тілі. (практикалық курс). Жоғары оқу орындары филология факультеттерінің студенттеріне арналған. Үшінші басылуы*. Алматы: Қазақ университеті [edited by М. Балақаев.

Оразахынова, Н. А., Ж. Т. Исаева, Г. С. Сүлеева. 2004. *Қазақ тілі* (*Сөзжасам, морфология*). Алматы: Арыс.

Османова, А. Ә. 1991. *Синонимдес етістіктердің семантика-стилистикалық қызметі (М. Әуезовтің «Абай жолы» романы бойынша)*. Алматы: Ғылым.

Рабинович, А. И. 1972. К вопросу о фонологическом статусе казахских согласных /*к к₁ ғ х*/. *Советская тюркология* 3 (1972), 67–69.

Рахметуллинъ, А. 1914. *Самоучитель киргизскаго языка русскимъ и русскаго языка киргизамъ*. Казань: Типографія Т. Д. Бр. Каримовы [translated into Kazakh. by К. ʻ. Serğalin; In Arabic script: شهاب الدين بن عبد العزيز رحمة اللين. قازاقچه صاماوچيتيل. قازاقچه غه مترجمى ك. ع. صرعالين].

Рахымов, Берік Серікбайұлы. 2009. *Қазақ тарихи жырлар*. Қарағанды: Болашақ-Баспа.

Решетова, Л. В. 1985. Влияние русского языка на развитие национальных языков народов Средней Азии и Казахстана: Ходжиев (ed.) 1985, 434–437.

Рысбаева, Г. Қ. 2000. *Қазақ тілі. Грамматикалық анықтағыш. Казахский язык. Грамматический справочник*. Алматы: Сөздік-Словарь.

Рустемов, Л. З. 1982. *Қазіргі қазақ тіліндегі араб-парсы кірме сөздері*. Алматы: Қазақ ССР-інің «Ғылым» баспасы.

Рустемов, Л. З. 1989. *Араб-иран кірме сөздерінің қазақша-орысша түсіндірме сөздігі. Казахско-русский толковый словарь арабско-иранских заимствованных слов*. Алма-Ата: Мектеп.

Сағадиев, Кенжеғали (ed.). 2010. *Ұлағатты ұлт ұстазы (Анықтамалық-көрсеткіш)*. Алматы: Сардар [collection of papers on Ahmet Baytursınulı, bibliography of his works on studies on him].

Сайрамбаев, Т. 1976. *Күрделі сөз тіркестерінің кейбір мәселелері. Мұғалімдер мен студенттер үшін*. Алматы: Мектеп.

Сайрамбаев, Т. 1981. *Қазіргі қазақ тіліндегі күрделі сөз тіркестері*. Алматы: «Мектеп» баспасы.

Reviewed by М. Томанов: *Советская тюркология* 3 (1983), 96–98.

Сайрамбаев, Т. 1982. Роль вспомагательных слов в образовании сложных словосочетаний. *Советская тюркология* 6 (1982), 77–79 [on a few auxiliary nouns].

Сайрамбаев, Т. 1991. *Сөйлемнің тұрлаулы мүшелері. Оқу құралы*. Алматы: Қазақ университеті.

Салқынбай, А. 2008. *Қазіргі қазақ тілі. Оқу құралы*. Алматы: Қазақ университеті.

Салқынбай, А., Е. Абақан. 1998. *Лингвистикалық түсіндірме сөздік*. Алматы: Сөздік-Словарь.

Самойловичь, А. 1915. Запретныя слова въ языкѣ казакъ-киргизской замужней женщины. Живая *Старина* 24, 161–168.

Самойловичь, А. 1916. Изъ казакъ-киргизскихъ матеріаловъ М. Чокаева. I. Заговоръ-шутка отъ блохи. II. Скороговорки. Живая *Старина*, прилож. 4, 05–07.

Самойловичь, А. 1916. Изъ казакъ-киргизскихъ матеріаловъ М. Чокаева. I. Заговоръ-шутка отъ блохи. II. Скороговорки. *Живая Старина*. прилож. 4, 05–07 [Turkish translation by Saadet Çağatay. 1957. Kazak Kelimesi hakkında*. Türk Dili Araştırmaları Yıllığı Belleten* 1957, 95–104].

Сарбалаев, Ж. 2010. *Конверсия мәселелері. Дәрістер топтамасы.* Павлодар: С. Торайғыров атындағы Павлодар мемлекеттік университеті.

Сариева, К. 1992. *Мы говорим по-казахски*. Алма-Ата: Казахстан, НЛЦ Гаклия [an illustrated textbook for the adults wishing learning Kazakh, one of the first original practical aids with many elements of the Kazakh national culture].

Сарыбаев, Ш. 1958. Диалектизмы в произведениях Г. Сланова: Н. Т. Сауранбаев (ed.) 1958, 48–60.

Сарыбаев, Ш. Ш. 1960a. К вопросу о монгольско-казахских языковых связах: Н. Т. Сауранбаев (ed.) 1960, 34–71.

Сарыбаев, Ш. 1960b. Көкшетау облысы Щычинск, Еңбекшілдер аудандарында тұратын қазақтардың тіліндегі кейбір лексикалық ерекшеліктер: Кеңесбаев (ed.) 1960, 54–72.

Сарыбаев, Ш. 1962. Батыс Қазақстан экспедициясының материалдарынан: І. Кеңесбаев (ed.) 1962, 21–52.

Сарыбаев, Ш. 1963. 1920–1930 жылдардағы әдеби тілдің тарихына қатысты кейбір мәселелер (мерзімді баспасөз материалдары негізінде): І. Кеңесбаев (ed.) 1963, 5–18.

Сарыбаев, Ш. 1972. Диалектологический словарь казахского языка. *Советская тюркология* 3 (1972), 85–92.

Сарыбаев, Ш. Ш. 1976. *Казахская региональная лексикография.* Алма-Ата: Издательство «Наука» Казахской ССР.

Сарыбаев, Шора. 2000. *Қазақ тіл білімі мәселелері. Вопросы казахского языкознания.* Алматы: Арыс.

Сарыбаев, Ш. Ш. (ed.) 1990. *Қазақ тіліндегі аймақтық ерекшеліктер*. Алматы: Ғылым [title also in Russian: *Местные особенности в казахском языке*].

Сарыбаев, Ш. Ш. (ed.) 2005. *Қазақ тілінің аймақтық сөздігі. 22 000 сөз*. Алматы: Арыс [compiled by Ғ. Қалиев, Нұрмағамбетов, О. Нақысбеков, Ш. Сарыбаев, С. Омарбеков, А. Иманбаев, Қ. Айтазин, Ф. Әлиев, Ж. Бисембаева, Ф. Сағындықова, К. Құрманәлиев, А. Үдербаев, М. Есімболова and Г. Исаева].

Сарыбаев, Ш., О. Нақысбеков. 1989. *Қазақ тілінің аймақтық лексикасы*. Алматы: Қазақ ССР-інің «Ғылым» баспасы.

Сарыбаев, Ш. Ш, Ә. Нұрмағамбетов, Ғ. Қалиев (eds). 1990. *Қазақ тіліндегі аймақтық ерекшеліктер*. Алматы: Ғылым [title page also in Russian: *Местные особенности в казахском языке*].

Сарыбаев, Ш., Ә. Нұрмағамбетов, О. Нақысбеков (eds). 1996–1999. *Қазақ тілінің диалектологиялық сөздігі*. Алматы: Ғылым [I кітап (А–Е) – 1996 edited by Ш. Сарыбаев and Ә. Нұрмағамбетов; 2 кітап (Ж–Л) edited by Ш. Сарыбаев and О. Нақысбеков; around 5,000 entries; in relation to Мұсабаев (ed.) 1969, the entries are more detailed; this dictionary is unfinished, the last 3rd volume has not appeared; the whole material of the three-volume dictionary was included in Сарыбаев (ed.) 2005].

Сарыбаев, Ш., А. Сулейменова. 1987. Изучение казахского языка за рубежой. *Советская тюркология* 2 (1987), 86–91.

Сауранбаев, Н. Т. 1944. *Семантика и функции деепричастий в казахском языке.* Алма-Ата: Казахский филиал Академии наук СССР [re-edited in Сауранбаев 2010].*

Сауранбаев, Н. Т. 1948. *Қазақ тіліндегі құрмалас сөйлемдер жүйесі.* Алматы: Қазақстан ССР Ғылым академиясының баспасы [re-edited in Сауранбаев 2010].

Сауранбаев, Н. 1953. *Қазақ тілі. Лексика, фонетика, морфология, синтаксис. Педучилищелерге арналған*. Алматы: Қазақтың мемлекеттік оқу-педагогика баспасы [much communist ideology; the book is composed of an introduction on the language (pages 5–25), lexis, phonetics, orthography, morphology, syntax].

Сауранбаев, Н. Т. 1960. Қазақтың әдеби тілінің тарихын зерттеу туралы: Кеңесбаев (ed.) 1960, 13–23.

Сауранбаев, Н. Т. 1982. *Проблемы казахского языкознания*. *Избранные труды*. Алма-Ата. *Қазақ тіл білімінің проблемалары. Таңдамалы еңбектерінің жинағы.* Алматы: Қазақ ССР Ғылым академиясы Тіл білімі институты [edited by Ә. Қайдаров et al.].

Сауранбаев, Н. 2010. *Қазақ тіл білімінің мәселелері*. *Вопросы казахского языкознания*. Алматы: Орнак [edited by Ш. Құрманбайұлы, О. Нақысбеков and Е. Жанпейісов; no table of contents; it contains Семантика и функции деепричастий в казахском языке (the title also in Kazakh: Қазақ тіліндегі көсемшелердің семантикасы мен функциясы) 5–66, Қазақ тіліндегі құрмалас сөйлемдер жүйесі 67–139, *Qazaq tjljnjŋ grammatikasы. II-bөljm. Sintaksis* (co-authored by Amançolov) 318–399, and articles].

Сауранбаев, Нығмет. 2000. *Еңбектері. III томдық. I–III том*. Алматы: Кенже-Пресс. [Академик Нығмет Сауренбаевтың еңбектері].

Сауранбаев, Н. Т. (ed.). 1946. *Русско-казахский словарь.Том I (А–ояловеть), Том II (Па–ящур)* Алма-Ата: Издательство Академии Наук Казахской ССР [other editors: М. Б. Балакаев, С. Жиембаев, С. К. Кенесбаев].

Сауранбаев, Н. Т. (et. al. ed.). 1954. *Русско-казахский словарь. 50 000 слов*. Москва: Государственное издательство иностранных и национальных словарей [title also in Kazakh: *Орысша-қазақша сөздік*. *50 000 сөз*; the compilers: А. Искаков, Х. Махмудов, Г. Мусабаев; edited by: С. Аманжолов, А. Искаков, А. Калыбаева, Г. Мусабаев and Н. Сауранбаев; this dictionary criticises the 1946 dictionary for many omissions in Russian words and mistakes in Kazakh translations; 2nd edition in Almaty: Мұсабаев, Ғ. Ғ., Н. Т. Сауранбаев (eds). 1978; 1981. *Орысша-қазақша сөздік*. Алматы: Қазақ Совет энциклопедиясының Бас Редакциясы (Мусабаев, Г. Г., Н. Т. Сауранбаев. 1978, 1981. *Русско-*

казахский словарь. Алма-Ата: Главная Редакция Казахской Советской энциклопедии; I том – 1978, edited by Мұсабаев, II том – 1981, edited by Мұсабаев and Сауранбаев, cf. Мұсабаев, Ғ. Ғ., Н. Т. Сауранбаев (eds). 1978; 1981; 3rd edition in 2005 in Almaty provided as: Н. Т. Сауранбаев, Ғ. Ғ., Ш. Ш. Сарыбаев (eds)., the editors of this 3rd edition being Г. Калиев, Ж. Манкеева, О. Накисбеков, Ш. Сарыбаев, С. Бизаков, Н. Уалиев, К. Рысберген; at Дайк-Пресс, about 70 000 entries].

Сауранбаев, Н. Т. (ed.). 1958. *Вопросы истории и диалектологии казахского языка. Выпуск 1*. Алматы: Қазақ ССР Ғылым академиясының баспасы [title page also in Kazakh: *Қазақ тілі тарихы мен диалектологиясының мәселелері. 1 шығуы*. etc.; the subsequent volumes 2–5 of this series have the Kazakh title page as basic].

Сауранбаев, Н. Т. (ed.). 1960. *Қазақ тілі тарихы мен диалектологиясының мәселелері. 2 шығуы*. Алматы: Қазақ ССР Ғылым академиясының баспасы [title page also in Russian: *Вопросы истории и диалектологии казахского языка. Выпуск 2*].

Сауранбаев, Н. Т., Ш. Ш. Сарыбаев. 1958. К изучению казахских диалектов: Сауранбаев, Н. Т. (ed.). 1958, 5–16.

Сәрсенбаев, А. С. 1999–2000. *Қазақша-орысша, орысша-қазақша терминологиялық сөздік. Казахско-русский, русско-казахский терминологический словарь. 1–31*. Алматы: Раван [31-volume series of terminological dictionary of various disciplines].

Святое Евангеліе Господа нашего Іисуса Христа отъ Матвея, Марка, Луки, Іоанна на казахском языке. Изданіе Православнаго Миссіонерскаго Общества. 1901. Казань: Типо-Литографія В. М. Ключникова.

Сегизбаев, Б., М. М. Кульмухаметов, М. Шокпаров, Н. Жиенгалиев, Е. Аманшаев. 1987. *Разговорник. Русско-казахский. Тілдескіш. Орысша-қазақша.* Алма-Ата: Казахская Советская Энциклопедия.

Сембин, М. К. 1992. *Север* в казахской топонимии. *Тюркология* 3 (1992), 69–73.

Сергалиев, М. 1969. *Кеңістік қатынастағы синонимдік сөз тіркестерінің кейбір түрлері*: М. Б. Балакаев (ed.) 1969, 274–280.

Сергалиев, М. 2000. *Русско-казахский словарь. Орысша-қазақша сөздік*. Алматы: Сөздік-Словарь.

Серебренников, Б. А. 1960. О происхождении прошедших времени типа *алғанмын* и *алыппын* в казахском языке: Кеңесбаев (ed.) 1960, 5–12.

Смағұлов, Асқар. 2013. *Қазақ есімдері. Энциклопедиялық анықтамалық*. Алматы: Атамұра [among others, it includes the following parts: etymological part with glossary and other explanations 12–366, Soviet patriotic male and female names 367–372, male and female names 373–

755, strange male names 755–760, strange female names 760–762, bibliography 786–796].

Смағұлова, Гүлдархан. 2010a. *Мағыналас фразеологизмдердің ұлттық-мәдени аспектілері (екінші басылым)*. Алматы: Елтаным.

Смағұлова, Гүлдархан. 2010b. *Қазіргі қазақ жастарының мәденитілдік ерекшеліктері бағыттар*: Dingjing Zhang, Muxtar Abilkak (eds) 2010, 99–104.

Смағұлова, Г., К. Қ. Күркебаев, Ә. М. Жұмағұлова. 2012. *Шешендік сөздердің дискурсы. Оқу құралы.* Алматы: Қазақ университеті.

Смағұлұлы, Оразақ, Күлән Бекетайқызы, Айнагүл Оразақызы. 2003. *Алтай қазақтары*. Астана: Фолиант.

Смирнова, 1973. Казахские пословицы записанные и опубликованные П. М. Мелиоранским: А. Н. Кононов (ed.) 1973. *Тюркологический сборник. 1972*. Москва: Издательство «Наука», Главная Редакция Восточной Литературы, 231–234.

Субханбердина, Үшкөлтай. 1989. *«Дала Уалаятының газеті» 1888–1902. 5-кітап. Мазмұндалған библиографиялық көрсеткіш*. Алматы: Ғылым.

Субханбердина, Y. 1994. *«Дала Уалаятының газети». Адам, қоғам, табиғат. 1888–1902*. Алматы: Ғылым [title also in Russian: *«Киргизская Степная Газета». Человек, общество, природа. 1888–1902*].

Субханбердина, Үшкөлтай. 1999. *Қазақ халқының атамұралары. Мазмұндалған библиографиялық көрсеткіш*. Алматы: Қазақстан Республикасы Білім және Ғылым министрлігі, М. О. Әуезов атындағы Әдебиет және өнер институты.

Сужикова, А. У. (ed.). 2007. *Бес тілді көрнекі сөздік. Пятиязычный наглядный словарь*. Алматы: Алматыкітап [Kazakh version of Dorling Kindersley's pentaglott dictionary].

Сүлейменова, Жарқынбике. 2010. Қазақ тіліндегі грамматикалы категориялар мәселесі: Dingjing Zhang, Muxtar Abilkak (eds) 2010, 124–131.

Сүлейменова, Э. Д. (ed.). 1998. *Словарь по языкознанию*. *Тіл білімі сөздігі*. Алматы: Ғылым.

Сулейменова, Элеонора, Карлыгаш Кадашева, Дана Аканова. 1997. *Үнжария. Қазақ тілі. Казахский язык. Учебный комплекс. 2-ое издание*. Алматы: Издательский дом «Жибек Жолы».

Сыдықова, Е. Б. 2008. *Шәкәрім. Энциклопедия*. Семей: Арыс.

Сыздық, Рәбиға.[37] 1993. *Қазақ әдеби тілінің тарихы (XV–XIX ғасырлар)*. Алматы: Ана Тілі [2nd edition at Арыс in 2004].

[37] Also Сыздықова, Сыздыкова,

Сыздық, Рәбиға. 2000. *Қазақ тілінің анықтағышы (емле, тыныс белгілері, сөз сазы)*. Астана: Елорда.

Сыздық, Р. (ed.). 2005. *Қазақ тілінің орфографиялық сөздігі. 53 000 сөз*. Алматы: Арыс.

Сыздық, Рәбиға. 2009. *Қазақ тіліндегі ескіліктер мен жаңалықтар (ғылыми-танымдық зерттеу)*. Астана: Арыс.

Сыздық, Р., Н. Уәлиұлы, Қ. Жаманбаева Қ., Күдеринова. 2001. *Қазақ тілінің орфографиялық сөздігі*. Алматы: Дайк-Пресс.

Сыздықова, Г. О. 2010. *Тіл біліміндегі валенттілік теориясының кейбір мәселелері*: Dingjing Zhang, Muxtar Abilkak (eds) 2010, 105–110.

Сыздықова, Р.[38] 1963. XIX ғасырдың соңғы ширегіндегі қазақ әдеби тілі: I. Кеңесбаев (ed.) 1963, 19–35.

Сыздықова, Рәбиға. 1980. *Сөздер сөйлейді (сөздердің қолданылу тарихынан)*. Алматы: Мектеп [2nd edition in 1994 at Санат publishers].

Reviewed by Е. З. Кажибеков: *Советская тюркология* 6 (1982), 87–91.

Сыздықова, Р. Ғ. 1987. *Қазақ әдеби тілінің ауызша түрі.* Алматы: Қазақ ССР-інің Ғылым баспасы.

Сыздықова, Рәбиға. 1993. *Қазақ әдеби тілінің тарихы (XV–XIX ғасырлар)*. Алматы: Ана тілі.

Сыздықова, Р. (ed.) 1985. *Қазақ лексикасындағы жаңа қолданыстар.* Алматы: Қазақ ССР-інің Ғылым баспасы [the dictionary contains new words and terms from registered basically between 1970 and 1983, but some from the earlier period].

Сыздықова, Р. (ed.). 1988. *Қазақ тілінің орфографиялық сөздігі. 49 000 сөз. Өңделіп, толықтырып, үшінші басылуы*. Алматы: Қазақстан [3rd edition, for the 1st one see Кеңесбаев, Мұсабаев 1963].

Сыздықова, Р. (ed.) 1990. *Қазақ лексикасындағы жаңа қолданыстар. Толықтырылған екінші басылымы.* Алматы: Қазақ ССР-інің Ғылым баспасы [updates the 1985 edition and adds new terms from the period 1984–1988; cf. Алдашева, А., Ш. Сарыбаев, Н. Уәлиев 1992].

Сыздыкова, Р. Г., К. Ш. Хусаин (ed.). 2001. *Казахско-русский словарь. Около 50 000 слов* Алматы: Дайк-Пресс (Сыздықова, Р. Ғ., К. Ш. Хұсайын. 2001. *Қазақша-орысша сөздік. 50 мыңға жуық сөз*. Алматы: Дайк-Пресс; 2nd, revised, but simplified edition with reduction of many examples, idioms etc. in 2008).

Тажибаева, С. Ж. 2001. *Каузальные конструкции казахского языка (сопостовительный аспект)*. Новосибирск: Сибирский хронограф.

[38] Also Сыздық.

Тажутов, А. 1996– . *Қазақша-ағылшынша толық сөздік: Төрт томдық: 7000-ға жуық сөз. I том А–Д* (1996). Алматы: Сөздік-Словарь [unfinished; volume II appeared with a different name, then it was re-edited as Үлкен қазақша-ағылшынша сөздік in 2002, but is still unfinished].

Тажұтов, Ақас. 1997. *Түрікше-қазақша сөздік*. Алматы: Сөздік-Словарь.

Тажұтов, А., Ғ. Молдамұратов. 2000. *Французша-қазақша сөздік*. Алматы: Сөздік-Словарь.

Тасымов, Асылбек. 1995. *Туған тілдің бір бұтағы (Еділ бойы қазақтарының тілі)*. Алматы: Санат.

Татубаев, С. С. 1973. Об ударении в двусложных словах казахского языка. *Советская тюркология* 3 (1973), 81–87 [with instrumental measurements of the length of both syllables].

Тәттібаева, М. Ж. 1977. *Немісше-қазақша сөздік. 25 000 сөз.* Алматы: Мектеп баспасы [title page also in German: M. Sh. Tattibajewa. 1977. *Deutsch-kasachisches Wörterbuch. 25 000 Wörter*. Alma-Ata: Verlag Mektep].

Телебаев, Ғ. Т. 2014. *Қазақстан Республикасындағы тіл саясаты*. Астана: Қазақстан Республикасы Мәдениет және спорт министрлігі Тілдерді дамыту және қоғамдық-саяси жұмыс Комитеті, «Астана-Зерттеу» қоғамдық қоры.

Терентьевъ, Михаилъ. 1875. *Грамматики турецкая, персидская, киргизская и узбекская.* Санктпетербуръ: Типографія Императорской Академіи Наукъ [Kazakh grammar: pages 119–159].

Тойшанлы, Акеділ. 2013. Төл телу салты жырының типологиясы. *Altaistics and Turkology* 4 (2013), 46–61.

Томанов, М. 1981. *Қазақ тілінің тарихи грамматикасы. Фонетика, морфология.* Алматы: Мектеп баспасы.

Томанов, М. 1988. *Қазақ тілінің тарихи грамматикасы.* Алматы: Мектеп.

Томанов М. 1992. *Түркі тілдерінің салыстырмалы грамматикасы*. Алматы: Қазақ университеті.

Төлегенов, О. 1979a. Қазақ тіліндегі салалас сөйлемдердің сыйысыңқы құрылыста жұмсалу жолдары: З. Қ. Қабдулов. (ed.) *Қазақ филологиясының мәселелері.* Алматы: Қазақ ССР Жоғары және Арнаулы Орта Білім министрлігі. С. М. Киров атындағы Еңбек Қызыл Ту Орденді Қазақ мемлекеттік университеті, 108–121.

Төлегенов, О. 1979b. Қазақ тіліндегі күрделі құрылымды салалас сөйлем туралы: З. Қ. Қабдулов. (ed.) *Қазақ филологиясының мәселелері.* Алматы: Қазақ ССР Жоғары және Арнаулы Орта Білім министрлігі. С.

М. Киров атындағы Еңбек Қызыл Ту Орденді Қазақ мемлекеттік университеті, 121–130.

Төлеуов, Ә. 1955. *Қазіргі қазақ тілінде зат есім мен сын есім тудыратын жұрнақтар.* Алматы: Қазақ ССР Оқу министрілігі мұғалімдерді сырттан оқыту Ғылыми-методика кабинеті.

Төлеуов, Ә. 1980. *Қазіргі қазақ тіліндегі есім сөздердің жасалуы.* Алматы: Мектеп.

Төлеуов, Ә. 1982. *Сөз таптары.* Алматы: Мектеп.

Төрениязова, А. Ж, Ж. А. Тұрлыбекова, Ұ. К. Каюпова. 2011. *Орысша-қазақша тілашар. Русско-казахский разговорник + CD диск*. Астана: ҚР Мәдениет министрігі Тіл комитеті [10 separate booklets with the following domains, with a CD disk each: Дастархан-Дастархан, Шаңырақ-Дом, Денсаулық-здоровье, Мәдениет-культура, Білім-образование, Кәсіп-профессия, Саяхат-путешествие, Спорт-спорт, Сауда-торговля, Қызмет-служба].

Туркпенбаев, Н. У. 1969. Анализ физических свойств интонации модально-окрашенных вопросительных предложений: М. Б. Балакаев (ed.) 1969, 264–268.

Түймебаев, Ж. 1991. *Қазақ тілі. Қысқаша грамматикалық анықтағыш. Казахский язык. Краткий грамматический справочник*. Алматы: [no information on the publisher].

Түймебаев, Ж. Қ. 2004. *Қазақ тілі. Грамматикалық анықтағыш. Казахский язык. Грамматический справочник*. Алматы: Ғылым ғылыми баспа орталығы [updated edition of Түймебаев 1991].

Тымболова, Алтынай. 2010. Драмалық шығармалардың лингво-поэтикалық интерпретациясы: Dingjing Zhang, Muxtar Abilkak (eds) 2010, 9–16.

Тілешов, Е., Д. Қамзабекұлы, И. Нұрахмет (eds). 2008. *Алаш қозғалысы*. Алматы: Сардар баспа үйі.

Уәли, Нұргелді, Құралай Күдеринова, Анар Фазылжанова, Орынай Жұбаева (eds). 2007. *Латын графикасы негізіндегі қазақ әліпбиі: тарихы, тағылымы және болашағы*. Алматы: Арыс.

Уәли, Нұргелді, Шерубай Құрманбайұлы, Мырзаберген Малбақов. 2013. *Қазақ сөздігі. Қазақ тілінің бір томдық үлкен түсіндірме сөздігі*. Алматы: Қазақстан Республикасы Мәдениет және ақпарат министрлігінің Тіл комитеті, Білім және ғылым министрлігі Ғылым комитеті, А. Байтұрсынұлы атындағы Тіл білімі институты [contains 106,000 words and 48,300 examples and phrases].

Уилкс, Анжела, Колин Кинг. 1999. *Ағылшынша-орысша-қазақша суретті сөздік. Англо-русско-казахский словарь в картинах. Суреттерімен*

және мысалдарымен түсіндірілген өте жиі пайдаланатын 1200 сөз. 1200 наиболее употребительных слов с примерами и иллюстрациами. Алматы: Алматыкітап, Махаон [translated into Kazakh by Қадыр Мырзалиев].

Ұйықбаев, И. Қ. 1958. *Қазіргі қазақ тіліндегі етістіктің көріністері*. Алматы: Қазақтың мемлекеттік оқу-педагогика баспасы.

Фигуровский, И. А. 1981. Появление придаточных места в современном казахском языке. *Советская тюркология* 2 (1981), 33–35.

Хабшай, С., А. Минис. 1954. *Монголша-қазақша сөздік*. Улаанбаатар: Монгол Халық Республикасы Ғылыми комитеті Тіл кабинеті).*

Хасанов, Бақытжан.[39] 1966. *Қазақ тілінде сөздердің метафоралы қолданылуы*. Алматы: Мектеп.

Хасанов, Б. 1976. *Языки народов Казахстана и их взаимодействие*. Алма-Ата: Наука.

Reviewed by К. Мусаев: *Советская тюркология* 5 (1976), 82–83.

Хасанов, Б. Х. 1987. *Казахско-русское двуязычие* (*социально-лингвистический аспект*). Алма-Ата: Наука.

Хасанұлы, Бақытжан. 1992. *Ана тілі ата мұра*. Алматы: Жазушы.

Хасанулы, Бахытжан. 2007. *Языки народов Казахстана. От молчания к стратегии развития*. Алматы: Арда.

Хасанұлы, Бақытжан. 2011. *Іс жүргізу әлемі – мемлекеттік тіл қолданысының ауқымды арнасы (Ісжүргізутану – дербес ғылым: негіздеме). Оқу құралы*. Алматы: Алматы қаласы әкімдігінің «Тіл» оқу-әдістемелік орталығы.

Хасенов, Ә. 1996. *Тіл білімі (толықтырып, екінші басылуы)*. Алматы: Санат [2nd edition of a course in general linguistics].

Хасенова, Аққал. 1957. *Қазақ тіліндегі* -ла/-ле *аффиксті туынды түбір етістіктер*. Алматы: Қазақ ССР Ғылым академиясының баспасы.

Хасенова, Аққал. 1959. *Қазақ тіліндегі туынды түбір етістіктер*. Алматы: Қазақ ССР Ғылым академиясының баспасы.

Хасенова, Аққал. 1971. *Етістіктің лексика-грамматикалық сипаты*. Алматы: Қазақ ССР-ның «Ғылым» баспасы.

Ходжиев, А. П. (ed.) 1985. *Тюркское языкознание. Материалы III Всесоюзной Тюркологической Конференции*. Ташкент: Издательство «Фан» Узбекской ССР.

Хусаинов, К. Ш.[40] 1987. Звукоизобразительные глаголы смеха в казахском языке. *Советская тюркология* 6 (1987), 67–76.

---

[39] Also Хасанұлы Хасанулы.

Хусаинов, К. Ш. 1988. Звукоизобразительные глаголы плача в казахском языке. *Советская тюркология* 6 (1988), 59–66.

Хұсайын, К. Ш.[41], Ислам, А. 2004. *Қазақша-ағылшынша лингвомәдени сөздігі. Kazakh-English linguocultural dictionary*. Алматы-Астана: Абылай хан атындағы Қазақ халықаралық қатынастар және әлем тілдері университеті, Байтұрсынұлы атындағы Тіл білімі институты.

Чабденова, С. Д. 2013. *Қазақша-ағылшынша, ағылшынша-қазақша сөздік. Оқушыларға. студенттерге арналған. 30 000 сөз. Kazakh-English, English-Kazakh dictionary. For school and university students. 30 000 words*. Алматы: Аруна.

Чукуев, А. А. (ed.). 1979. *Проблемы русско-казахских языковых контактов*. Караганда: Карагандинский государственный университет.

Шаймерденова, Н. Г., А. К. Каиржанов (eds). 2013a. *Түркітануға кіріспе. Оқулық.* Астана: Л. Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті [published also in Russian].

Шаймерденова, Н. Г., А. К. Каиржанов (eds). 2013b. *Введение в тюркологию. Учебник.* Астана: Евразийский национальный университет им. Л. Н. Гумилева [published also in Kazakh].

Шакенов, Ж. 1961. *Қазіргі қазақ тіліндегі сын есім категориясы.* Алматы: Қазақтың мемлекеттік оқу-педагогика баспасы.

Шалабай, Бердібай. 2010. *Қазіргі қазақ тіл ғылымындағы жаңа бағыттар*: Dingjing Zhang, Muxtar Abilkak (eds) 2010, 59–63.

Шалабай, Бердібай. 2012. *Қазіргі қазақ тілі. Синтаксис. Оқу құралы.* Алматы: Қазақ университеті.

Шарапатұлы, Шапағат. 2006. *Жалпы тіл білімі. 1*. Қарағанды: Болашақ-Баспа.

Шафиғи, Мақсұт (et al. ed). 2003. *Ертегілер.* مرتەگىلەر Алматы: Ғылым ғылыми баспа орталығы [Қазақ қолжазбаларының ғылыми сиппаттамасы. Қазақ Республикасы Білім және ғылым министрлігі, Ұлттық ғылым академиясының Орталық ғылыми кітапханасы мен М. О. Әуезов атындағы Әдебиет және Өнер Институтындағы қазақ қолжазбалары. 7 том].

Шаханов, Мұхтар. 2007. Депутаттық мәлімдемелер. *Жалын* 5 (2007), 2–6.

Шәукенұлы, Құсекен. 2004. *Синтаксис*. Алматы: Арыс.

Шойбеков, Р. Н. 1993. *Қазақ зергерлік өнерінің лексикасы*. Алматы: Қазақстан.

Шоқым, Г. 2012. *Гендерлік лингвистика негіздері*. Алматы: Экономика.

---

40 Also Хұсайын.

41 Also Хусаинов.

Шонаұлы, Тележан. 2013a. *Шығармалары. Үш томдық шығармалар жинағы. Бірінші том – оқулықтары мен оқу құралдары*. Алматы: Елшежіре [edited by Р. Сыздық].

Шонаұлы, Тележан. 2013b. *Шығармалары. Үш томдық шығармалар жинағы. Екінші том.* Алматы: Ел-шежіре [edited by Р. Сыздық].

Шонаұлы, Тележан. 2013c. *Шығармалары. Үш томдық шығармалар жинағы. Үшінші том – шығармалары, Т. Шонаұлы туралы материалдар*. Алматы: Ел-шежіре [edited by Р. Сыздық].

Шүкірұлы, С., Ж. Тұрлыбекова (eds). 2013. *Алаштың тілдік мұрасы*. Алматы: Palitra Press [contains biographic notes and the evaluation of the contributions to Kazakh by such activists of the Alash movements as Älihan Bökeyhan, Ahmet Baytursınulı, Ğumar Qaraş, Halel Dosmuhametulı, Mirjaqıp Duwlatov [sic], Männan Turğanbayulı, Jüsipbek Aymawıtulı, Älimhan Ermekov, Mağjan Jumabayev, Teljan Şonanulı, Eldes Omarulı, Qoşke Kemengerov [sic], Muhtar Äwezov].

Ысқақов, А. 1964. *Қазіргі қазақ тілі. Морфология. Университеттер мен педагогтық институттардың филология факультеттеріне арналған оқу құралы*. Алматы: Мектеп баспасы [contains an introduction, a general chapter on grammatical notions, chapters on affixes and word classes, but no verbs].

Ысқақов, А. 1974. *Қазіргі қазақ тілі. Морфология.* Алматы: Мектеп [2nd edition of Ысқақов 1964].

Ысқақов, Ахмеди. 1991. *Қазіргі қазақ тілі. Морфология. Толықтырылып, өңделген екінші басылымы*. Алматы: Ана Тілі [3rd, updated edition of Ысқақов 1964].

Ысқақов, А. 1999. *Қазақ тілінің фономорфологиялық құрылысын тарихи тұрғынан сараптау. Морфология.* Алматы: Ы. Алтынсарин атындағы Қазақтың білім академиясының республикалық баспа кабинети.

Ысқақов, А. Ы. (ed.). 1968. *Абай тілі сөздігі.* Алматы: Қазақ ССР-нің «Ғылым» баспасы.

Ысқақов, А. Ы. (ed.). 1974–1986. *Қазақ тілінің түсіндірме сөздігі. I том А–Ә (1974), II том Б–Г (1976), III том Ғ–Ж (1978), IV том Ж–К (1979), V том К–Қ (1981), VI том Қ (1982), VII том Қ–П (1983), VIII том П–Т (1985), IX том Т–Y (1986), X том Y–Я (1986)*. Алматы: Қазақ ССР-інің «Ғылым» баспасы [republished in Urumqi with Arabic characters in 1989–1990 under the title قازاق تىلىنىڭ تۈسىندىرمە سوزدىگى by Xinjang People's Press].

Ысқақов, А., Р. Сыздықова, Ш. Сарыбаев (ed). 1966. *Қазақ тілінің қысқаша этимологиялық сөздігі*. Алматы: Ғылым.

Ысқақов, Ахмеди, Нұргелді Уәли (eds). 2006–2011. *Қазақ әдеби тілінің сөздігі*. *Он бес томдық. I том А–А* (2006), *II том А–Б* (2006), *III том Б–Б* (2006), *IV том Б–Д* (2007), *V том Д–Ж* (2007), *VI том Ж–Ж* (2007), *VII том Ж–К* (2007), *VIII том К–Қ* (2007), *IX том Қ–Қ* (2008), *X том Қ–М* (2009), *XI том М–О* (2009), *XII том О–С* (2010), *XIII том С–Т* (2010), *XIV том Т–Ұ* (2011), *XV том Ұ–Я* (2011). Алматы: Арыс (vol. i–xi), Қазақ энциклопедиясы (vol. xii–xv).

Юрина, Е. А. (ed.) 2014. *Тілдік бейнелер аясындағы қазақ халқының тағамдық дәстүрі. Лингвомәдениеттану сөздігі* [Kazakh culinary tradition from the viewpoint of linguistic image of the world. A dictionary]. Көкшетау: Ш. Уәлиханов атындағы Көкшетау мемлекеттік университеті [contains foods and meals classed into a few thematic groups in Kazakh and Russian glossed and explained from the viewpoint of Kazakh tradition].

Studies in Arabic script

Älipbe aytısı. 1927: Qızıl Orda: Ükimettiñ Ortalıq Jaña Älippe Kamiteti. [In Arabic script: ءالىپبه ايتىسى. 1927. قىزىل-وردا: ۇكىمەتتىڭ ورتالىق خاڭا الىپبه كامىتەتى].

Baytursunof, A. 1914a. *Til-qural (Qazaq tiliniñ sarfı). 1-nçi jıldıq*. Orınborğ: Huseyinof wa Şürekesi [In Arabic script: ءتل قۇرال. قازاق. 1914. بايرۇرسۇنف، ا. حسينوف و شركاسى .ع.ع: اورنبورغ. 1 -نچى جلدق. ءتلينڭ صرفى; phonetics, orthography and basic morphology; second edition in 1918 in Tashkent with the place of publication provided in Russian: Издание Комиссаріата Народного Образованія Туркестанской Республики; a few subsequent editions].

Baytursunof, A. 1914b (1915). *Til-qural (Qazaq tiliniñ sarfı). 2-nçi jıldıq*. Orınborğ: «Ğ. Ğ. Huseyinof wa Şürekesi»niñ paravay matbaʿası [In Arabic script: ءتل-قۇرال. قازاق ءتلينڭ صرفى. 2-نچى جلدق. اورنبورغ: ع. 1914. بايرۇرسۇنف، ا. حسينوف و شركاسى نڭ پاراواى مطبعەسى .ع; [different dates on the cover and title page; a comprehensive morphology; a few subsequent editions, see Baytursınulı 1925].

Baytursunof, A. 1922. *Oquw quralı. Usul sawtıya jolı men tärtib etilgen qazaqça Älif-ba. Birinçi jıldıq kitab 4-nçi basıluwı*. [In Arabic script: ا.بايتورسونف.اوقۇۋ قۇرالى. اصول صوتيه جولى مين ترتيب ايتلگەن قازاقچا الفبا. ءبرنچى جلدق كتاب. ٤ نچى. باسيلوى Киргизский букварь. “Уку-Куралы”. 1922. Ташкент: Туркестанское Государственное Издательство. [4th edition; the 1st edition was printed in 1912 in Orenburg].

Baytursınulı, Aqımet. A. 1925a. *Til qural. Dıbıs jüyesi men türleri. I til tanıtqış kitap. Qazaq-Qırğız bilimpazdarınıñ 1-inşi tobınıñ qawlısı boyınşa özgertilgen. 5-inşi basıluwı.* [In Arabic script: بابتۇرسىن ۇلى، اقمەت.ءتل - قۇرال. دىبىس جۇيەسى مەن تۇرلەرى . 1 ءتىل تانىتقىش كىتاب . قازاق -قىرعىز ءبىلىمپازدارىنىڭ 1-ىنشى توبىنىڭ قاۋلىسى بويىنشا 5- ىنشى باسىلۋى [title and information on the publishers also in Russian: Грам-матика казакского языка “Тил-Курал”. Часть 1-ая, Фонетика. Кзыл-Орда: Казакстанское Государственное Издательство; despite the title, there is only basic phonetics in this textbook and the majority of it is consisted of word formation and word classes; it is a revised edition of Baytursınof 1914a, published with new orthography; many editions were published].

Baytursınulı, Aqımet. A. 1925b. *Til qural. Sözdiñ jüyesi men türleri. II inşi til tanıtqış kitap. Tüzetilip, tolıqtırılıp, jaña emle men 5-inşi basıluwı.* [In Arabic script: بابتۇرسىن ۇلى، اقمەت .ءتل-قۇرال .ءسوزدىڭ جۇيەسى مەن تۇرلەرى. 2 ىنشى ءتىل تانىتقىش كىتاب. تۇزەتىلىپ، تولىقتىرىلىپ، جاڭا ەمله مەن 5- ىنشى باسىلۋى [title and infor-

mation on the publishers also in Russian: Грамматика казакского языка “Тил-Курал”. Часть II-я, Этимология. Кзыл-Орда: Казакстанское Государственное Издательство; this is a comprehensive morphology, the revised 5th edition of Baytursınof 1914 (1915), published with new orthography; at least eight editions appeared in various cities, some with modified names].

Baytursınulı, Aqımet. A. 1925c. *Til qural. Söylem jüyesi men türleri. III-inşi til tanıtqış kitap. Tüzetilip, tolıqtırılıp, 3-inşi basıluwı.* [In Arabic script: بايتۇرسىن ۇلى، اقمەت.ءتل - قۇرال . سويلەم جۇيەسى مەن تۇرلەرى.-3 ىنشى ءتىل تانىتقىش كىتاب . تۇزەتىلىپ، تولىقتىرىلىپ، جاڭا ەملە مەن 5- ىنشى باسىلۋى [title and the author’s name also in Russian: А. Байтурсунов. Грамматика казакского языка “Тил-Курал”. Кн. III-я Синтаксис. Издание 3-тье. Кзыл-Орда: Казакстанское Государственное Издательство; the is a revised edition of Baytursınulı’s syntax, first published in 1923; at least six editions appeared in different cities, some with modified names].

Baytursınulı, Aqımet. 1926. *Älib-biy. Jaña qural. Qazağıstan Bilim Ordası mektebte qoldanuwğa uyğarğan*. [In Arabic script: بايتۇرسىن ۇلى، اقمەت. ءالىب-ءبي. جاڭا قۇرال. قازاعىستان ءبىلىم ورداسى مەكتەبتە قولدانۋعا ۇيعارعان . Кзыл Орда].

Baytursınulı, Aqımet. 1928a. *Älib-biy. Jaña qural. 3-nşı iret basıluwı*. Qızıl Orda: Qazağıstan Bilim Ordası [in Arabic script: بايتۇرسىن ۇلى، اقمەت. ءالىب- ءبي. جاڭا قۇرال. قازاعىستان ءبىلىم ورداسى; title page also in Latin: a. baitursьn ulь. jaa qural. 3 - basьlьvь, and Cyrillic: А. Байтурсунов. 1928. Новый букварь. Издание 3. Кзыл Орда: Казиздат; reprinted and transliterated to Cyrillic in 1998].

Baytursınulı, Aqımet. 1928b. *Til jumsar. Söylew, oquw, jazuw tilin jumıs täjiribesi arqılı tanıtatın 1-inşi kitap. Bilim Ordası 1-inşi basqış mektepte ustawğa uyğarğan*. Qızıl Orda: Qazağıstan Bilim Ordası [in Arabic script: بايتۇرسىن ۇلى، اقمەت. ءتىل-جۇمسار. سويلەۋ، وقۋ، جازۋ ءتىلىن جۇمىس تاجىربيەسى ارقىلى تانىتاتىن 1 ىنشى كىتاب. ءبىلىم ورداسى 1ىنشى باسقىش مەكتەبتە ۇستاۋعا ۇيعارعان. قازاعىستان باسپاسى; an aid for the teachers of primary schools].

Kemengerulı (ed.). 1925 (1926). قازاقشا - ورىسشا تىلماش . تىزگەندەر: كەمەڭگەر، بورالقى، بايتاس، بايعاسقىن، بايماق، داۋلەتبەك، تەمىربەك، جاناء سەرسەنباي ۇلدارى . باسقارىۋشى كەمەڭگەر ۇلى. (1926) 1925. Казакско-русский словарь. Составили: Кеменгеров, Буралкиев, Байтасов, Байгаскин, Баймаканов, Давлетбеков, Темирбеков и Сарсенбаев. Под ред. Кеменгерова. Москва: Туркестанские курсы Востоковедения Р. К. К. А. [i–vi + 7–224 pages].

Mirkamalulı, Aydar. 2014. Abılay han handıqqa qaşan otırğan, *Şinjiañ Qoğamdıq Ğılımı* 2, 23–37 [In Arabic characters: ابىلاي حان حاندىققا قاشان وتىرعان. شينجياڭ قوعامدىق عىلىمى. 2014. مىر كامال ۇلى، ايدار].

Şonanulı, Teljan. شونان ۇلى، تەل جان. 1926. *Şala sawattı eresekter üşin oquv quralı. شالا ساۋاتتى مەسەكتەر ءۇشىن وقۋ قۇرالى* Кзыл-Орда: Типография Казакстанского Государственного Издательства: [Шонанов Т. *Хрестоматия Для малогр. Взрослых.* republished in Cyrillic script in: Тележан Шонаұлы 2013a, 20–144.

Şormanulı, Rawşan. 1999. *Qazaq murası (1).* Ürimci: Şinjiañ Halıq Baspası. [in Arabic characters: راۋشان شورمان ۇلى. 1999. قازاق مۇراسى. 1.ءۇرىمجى : شينجياڭ حالىق باسپاسى].

[no author's name] 1983. قازاق جازۋىنىڭ الىپبەسى مەن قازاق ءتىلى ەملەسىنىڭ نەگىزگى ەرەجەلەرى. ئۇرىمجى: شينجياڭ ءتىل -جازۋ قىزمەتى كومىتەتى. [Qazaq jazuwınıñ älippesi men qazaq tili emlesiniñ negizgi erejeleri. Urumji: Şinjiañ Til-Jazuw Qızmeti Komiteti].

Studies in Chinese, Chinese-Arabic and other scripts

Äbdilaşımulı, Düysenäli. 2010. قازاق گۇڭى جوشىنىڭ تارباعاتاي امباننا جازعان ءوتىنىش حاتىنان ءبىر نۇسقا: Dingjing Zhang, Muxtar Abilkak (eds) 2010, 76–88.

Äbikenulı, Nurbek ابىكەن ۇلى، نۇربەك 努尔别克 阿布肯 (ed.). 1989. قازاقشا-حانزۋشا سوزدىك [*Qazaqşa–hanzuşa sözdik*] Ha-han cidian 哈汉辞典. 北京 [Beijiñ]: ۇلتتار باسپاسى [Ulttar baspası]. 民族出版社 [Minzu chubanshe; 1492 p., the basic dictionary part 1–1450; 2nd edition in 2005, 1406 p.].

Äbilğazıulı, Älimseyit. 2010. ءسوز جاسالىمىنىڭ تەوريالىق ماسەلەلەرى تۋرالى: Dingjing Zhang, Muxtar Abilkak (eds) 2010, 17–23.

Chen Zongzhen [陈宗振] (ed.). 1990. *Zhongguo tujue yuzu yuyan cihuiji* [中国突厥 语族 语言 词汇集]. Beijing [北京]: Minzu Chubanshe [民族 出版社]; [dictionary of eight Turkic languages, Uyghur, Kazakh, Kirghiz, Uzbek, Tatar, Tuvan, Salar and Saryg Yugur, and Chinese].

Cheng Yanyan [成燕燕]. 1991. Shishi hasakeyude yuge [试析哈萨克语的与格]: Zhongguo Tujueyu Yanjiulun wenji [中国突厥语 研究论文集]. Beijing [北京]: Minzu Chubanshe [民族出版社], 218–230; [attempt at the analysis of the dative case in Kazakh].

Chŏn Hyŏnjŏng [전현정] (ed.). 2006. *K'ajahŭŏ hangugŏ hangugŏ k'ajahŭŏ sajŏn* [카자흐어 한국어 한국어 카자흐어 사전] *Қазақша-корейше корейше-қазақша сөздік*. Sŏul [서울]: Saramgwa Chihye [사람과 지혜]; [xxii + 1182 p.].

Chu Minho [주민호]. 2002. *(Hanguginŭl wihan) K'ajahŭŏ: ch'ogŭp; "Basic Kazakh (for Koreans)"* [(한국인을 위한) 카자흐어: 초급] *Корейлерге арналған қазақ*. Sŏul [서울]: Myŏngji Ch'ulp'ansa [명지출판사]; [222 p.].

Geng Shimin [耿世民]. 1989. *Xiandai hasakeyu yufa* [现代哈萨克语语法]. Beijing [北京]: Zhongyang Minzu Xueyuan [中央民族学院]; [grammar of modern Kazakh].*

Geng Shimin [耿世民]. 2006. *Hasake zu de yuyan he wenzi* [哈萨克族的语言和文字]. *Xibei minzu yamjiu* [西北民族研究] 2 (2006), 56–63 [On spoken and written Kazakh].*

Geng Shimin, Li Zengxiang [耿世民, 李增祥]. 1985. *Hasakeyu jianzhi* [哈萨克语简志]: Beijing [北京]: Minzu Chubanshe [民族 出版社]; [study on Kazakh].*

Jetibayulı, Ürimjibay. 2010. ايتىس ونەرىنىڭ ۇلتتىق تەرمينولوگياسى: Dingjing Zhang, Muxtar Abilkak (eds) 2010, 187–202.

Jin Bingzhe, Kai Ying [金炳喆, 开英]. 1979. *Қазақха-Hanzuxa Sөzdik* [汉哈辞典 Han-ha cidian]. Urumçi [Wulumuqi 乌鲁木齐]: Xinjiang Halekı Baspase 新疆人民出版社 [Xinjiang Renmin Chubanshe]; [Kazakh-Chinese dictionary; in Roman characters].*

Kim Kyewŏn [김계원] (ed.). 2009. *K'ajahŭŏ hangugŏ sajŏn* [카자흐어-한국어 사전] *Қазақша-Кәрісше сөздік*. Sŏul [서울]: Myŏngji Ch'ulp'ansa [명지출판사]; [20,000 words, 979 p.].

Kim P'ilyŏng [김필영]. 2001. Hangugŏwa K'ajagŏŭi pojoyongŏn kumun [한국어와 카작어의 보조용언 구문]. *Ŏnŏhak* [언어학] 30, 113–136 [auxiliary predicate constructions in Korean and Kazakh].

Kim P'ilyŏng [김필영]. 2008. Hangugŏwa K'ajagŏŭi hwaryongŏmi taejo yŏngu [한국어와 카작어의 활용어미 대조 연구]. *Altai Hakpo* [알타이학보] 18, 125–145 [contrastive study of conjugational endings in Korean and Kazakh].

Kim P'ilyŏng [김필영]. 2010. K'ajagŏwa hangugŏ sije taejo [카작어와 한국어의 시제 대조]. *Altai Hakpo* [알타이 학보] 20, 231–254 [tense in Kazakh and Korean].

Kim P'ilyŏng [김필영]. 2014. *K'ajagŏ munbŏp* [카작어 문법] *Қазақ тілі грамматикасы*. Sŏul [서울]: Kukhak charyowŏn [국학자료원]; [357 p.].

Nayman, S. [Nayiman] 那衣满. 1979. *Hanzuxa-Kazakxa Sözdik* [Han-ha cidian 漢哈詞典]. Urumçi [Wulumuqi 乌鲁木齐]: Xinjiang Halyq Baspasy 新疆人民出版社 [Xinjiang renmin chubanshe]; [Chinese-Kazakh dictionary; in Roman characters].*

Nayman, S. [Nayiman] 那衣满. 1987. *Han-ha chengyu cidian* 汉哈成语词典. Urumçi [Wulumuqi 乌鲁木齐]: شینجاڭ حالىق باسپاسى [Şinjiañ Halıq Baspası] 新疆人民出版社 [Xinjiang renmin chubanshe]; [Chinese-Kazakh dictionary of idioms; 1385 p.].*

Nayman, S. نایمان، س [Nayiman] 那衣满 2000. حانزۇشا ـ قازاقشا قىسقاشا سوزدىك. شینۋا سوزدىگى [*Hanzuşa-Qazaqşa qısqaşa sözdik. Şinwa sözdigi*] Han-ha jianming cidian 汉哈简明辞典]. Urumçi [Wulumuqi 乌鲁木齐]: شینجاڭ حالىق باسپاسى [Şinjiañ Halıq Baspası] 新疆人民出版社 [Xinjiang renmin chubanshe]; [concise Chinese-Kazakh dictionary; 1389 p., the basic dictionary part 1–1354 + different supplements; 2nd edition in 2012].

Qasımqanqızı, Anar. 2010. قازاق تىلىندەگى كەمىستۋ اتالىمنا از ايال: Dingjing Zhang, Muxtar Abilkak (eds) 2010, 24–28.

Saguchi Tōru [佐口, 透]. 1966. Kazāku – Dai Oruda-no shuzoku shūdan [カザーフ=大オルタの種族集團]. *Tōyōshi Kenkyū* [東洋史研究] 25, 2, 129–162.

Shi Zhumei [史铸美]. 1991. Lüelun jindai hasakeyude yixie yanbian [略论近代哈萨克语的一些演变]: Zhongguo Tujueyu Yanjiulun wenji [中国

突厥语 研究论文集]. Beijing [北京]: Minzu Chubanshe [民族出版社], 204–217; [short discussion of some developments in modern Kazakh].

Wang Yuanxin [王远新]. 1991. Xiandai hasakeyu liangci jianxi [现代哈萨克语量词浅析]: Zhongguo Tujueyu Yanjiulun wenji [中国突厥语研究论文集]. Beijing [北京]: Minzu Chubanshe [民族出版社], 231–241; [division of classifiers in modern Kazakh].

Wu Deyi, Zhang Yuwen [吴德义, 张玉文]. 1985. *Han-ha duizhao cihui* [汉哈对照词汇]. Beijing [北京]: Minzu Chubanshe [民族 出版社]; [comparative Chinese-Kazakh dictionary].*

Wu Hongwei [吴宏伟]. 1991. Hasakeyugede yanbian [哈萨克语格的演变]: Zhongguo Tujueyu Yanjiulun wenji［中国突厥语 研究论文集]. Beijing [北京]: Minzu Chubanshe [民族出版社], 242–252; [developments in Standard Kazakh].

Zhang Dingjing [张定京]. 2004. *Xiandai hasakeyu shiyong yufa* [现代哈萨克语实用语法]. Beijing [北京]: Zhongyang Minzu Daxue [中央民 族大学出版社]; [a practical grammar of Modern Kazakh].*

Zhang Dingjing, Muxtar Abilkak [张定京, 穆合塔尔阿布勒哈克, eds]. 2010. *Studies in [Kazakh] Turkic philology.* 突厥与哈萨克语文学研究 [*Tujue yu hasake yuwenxue yanjiu*]. Beijing [北京]: Chinese Minzu University Press [中央民族大学出版社].

Websites

cls.arizona.edu/kaz/default.htm [last accessed in February 2015].

ikitap.kz [contains Kazakh books and audiobooks and a monoligual Kazakh dictionary called Universal Kazakh Dictionary (*Қазақ тілінің әмбебап сөздігі*) with headwords translated into Russian; last accessed in December 2014].

kaz-tili.kz/index.htm [Kazakh grammar in Russian, including a grammar for children by Татьяна Валяева; last accessed in December 2014].

kaz-rus.kz [Russian-Kazakh dictionary based on Н. Т. Сауранбаев (et. al. ed.). 1954 and later editions, with a simpler Kazakh-Russian dictionary; by Е. Н. Сауранбаева, Ә. Ә. Құрышжанова et. al.; last accessed in December 2014].

lmp.ucla.edu/Search.aspx?doBasicSearch=true [lists teaching resour-ces for Kazakh; last accessed in February 2015].

lugat.kz [dictionary project of a non-profit society by Айбей Өжкен, Бақытжан Ерғали et al.; it contains a few dictionaries, such as English-Kazakh (*Ағылшынша-қазақша*), Kazakh-English (*Қазақша-ағылшынша*), Kazakh-English-Russian (*Қазақша-ағылшынша-орысша*), Kazakh-Russian (*Қазақша-орысша*), Russian-Kazakh (*Орысша-қазақша*), Kazakh monolingual (*Түсіндірме сөздік*), dialect dictionary (*Аймақтық сөздік*) and some other small dictionaries; last accessed in December 2014].

mtdi.kz/til-bilimi/sozdikter [website of the State Language Development Institute; it provides a range of important dictionaries, e.g. Kazakh dictionary i.e. Kazakh monoligual dictionary (*Түсіндірме сөздік*); Dialect dictionary (*Аймақтық сөздік*); Dictionary of synonyms (*Синонимдік сөздік*); Pronunciation dictionary (*Орфоэпиялық сөздік*) as well as Kazakh-Russian (*Қазақша-орысша*) and Russian-Kazakh (*Орысша-қазақша*) dictionaries, and other resources; last accessed in December 2014].

sozdik.kazakhsoft.com [a few dictionaries, such as Kazakh–Chinese, Chinese-Kazakh; Kazakh-Russian and Russian-Kazakh in Chinese as well as in Kazakh in three script, Arabic, Rominized and Cyrillic, operated by Kazakhsoft; last accessed in December 2014]

sozdik.kz [online Kazakh-Russian and Russian-Kazakh dictionaries, over 60,000 entries; last accessed in December 2014].

qazaqtili.el.kz/kazak-tili/ [online course in Kazakh for beginner, intermediate and advanced levels; last accessed in December 2014].

tbi.kz/pages/jariyalanymdar.html [lists all publications (жарияланымдар) of the Baytursınulı Institute of Linguistics; last accessed in December 2014].

til.gov.kz/wps/portal/ [website of the governmetal Committee for Language (Тіл комитеті) with many dictionaries and other resources, not all working yet; last accessed in December 2014].

yvision.kz/MK/6 [online library with books and audiobooks by Your Vision; last accessed in December 2014].